

K 81.2-93

Л 87

ЛИТЕРАТУРА ХРЕСТОМАТИЯ

НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛА ПОНДА

ПЕРВОЙ ЧАСТЬ

СОСТАВИТЕЛИ

С. М. БРАЙЛОВСКАЯ да М. А. РЫБНИКОВА

4029.

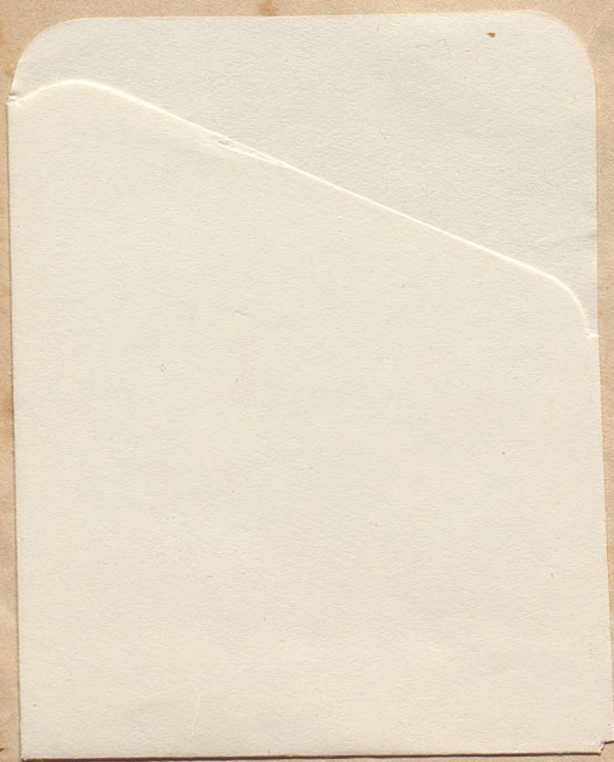
КОМИПЕРМГИЗ 1942 КУДЫМКАР

ЛИТЕРАТУРА ХРЕСТОМАТИЯ

УЧЕБНИК
ДЛЯ ШКОЛ

УЧЕБНИК
ДЛЯ ШКОЛ
ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ
И ЛИТЕРАТУРЕ

В. П. БУДАНОВ



ЛИТЕРАТУРА ХРЕСТОМАТИЯ

8(075)
187

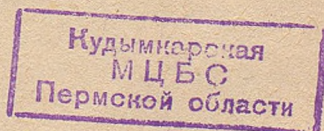
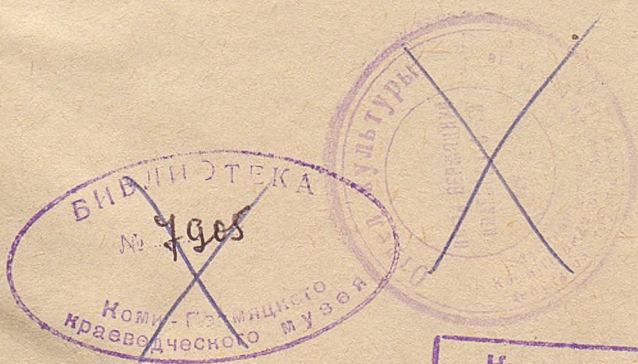
I часть

НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛА
КУИМӨТ КЛАСС ПОНДА

СОСТАВИТИСӨ
С. М. БРАЙЛОВСКАЯ да
М. А. РЫБНИКОВА

Утвердитис
РСФСР Наркомпрос
Вуджөтөмсө утвердитис
Коми-пермяцкөй Окроно

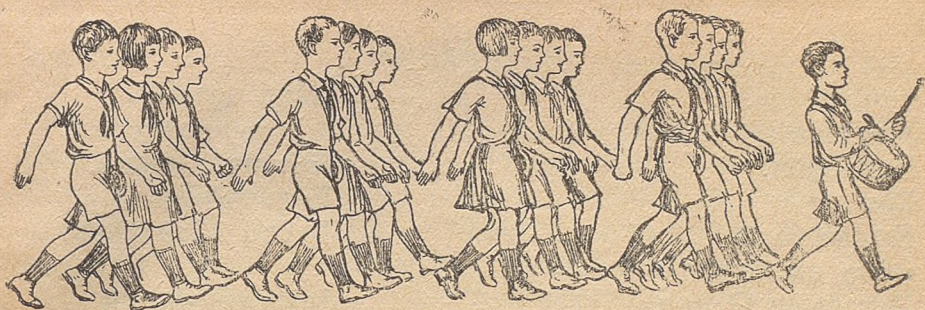
2-йк изданнө



Комипермгиз 1942 Кудымкар

173831/8

✓



Отряд.

Кин жö сэтчин мунö,
Шагналö, оз джöмдав,
Гöрд кучика, вына,
Куш юра и удав?

Кокнит йöрнöсока,
Дженытик и вешьян,
Эм вон шульга бокас
Сылön ва видзан.

Шупыта оськалö,
Учöтик мыгөр.
И авто сулалö,
Куш юр мунö көр.

Улицатыр мунö,
Тапöтö, кыз слон.
Ниммез сылön уна,
Кылан мымда, он?

Коля сия,
Саша,
Оля
и Наташа,
Игорь и Никита,
Глеб и Маргарита,
Фридрих и Алиса,
Тит и Василиса.
А отир сылö рад:
Ним сылön—Отряд.

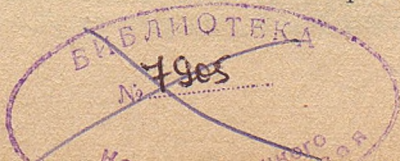
Сэтшöмыс нö кин
Кошшö югытін,
Шондi вылын ва дорын
Жаритчö, кызд блин?

Калитчис пельпоныс—
Горся сия шонит,
А спинаыс,
Видзöt,
Чугунся, батя, съод.

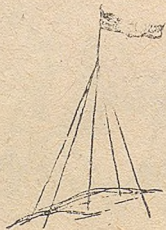
Кытön йöрнöсокыс?
Кытön нö вешьян?
Кытön шульга бокас
Сылön ва видзан?

Паськөм öтик дзикöдз—
Жаритчöм кучикыс.
Сымда вот и эм—
А сэсся, сэсся нем.

Адззан—
Кушин дорын
Полотноись город.
Пöльтас көр тöлок—
Дрöгнитас городок.
Керкуэз нюжалöмась,
Беддезö кöрталöмось,



Бытьтö парус лёдз
 Кайö нёбоодз.
 Уличчез
 Пиньöлөн,
 Көмтөг
 Быдыс олö.
 Отир нылö рад—
 Лагерьын Отряд.



тёссез,
 Дзик кушöсь
 матроссез.
 Кольчö вöрыс,
 Кольчö мыс,
 Куртö васö нель
 пелыс.
 Вынныс нылөн

Уджö сiя петис—
 Быдса сотня ки.
 Зыкыс вöлись лэбис,
 Оз падмöt некин.
 Мунис видззез
 былö, вот
 Пондiс лэбтыны
 Зород,
 Турун чöскыт



ыджыт,
 Содтö öдсö пыжыс,
 Тэ эн узь, рулевöй,
 А видзötлы одзат,
 эй!

дука—
 Вöян, кыдзи пухö—
 Косьмöm
 василёккеза,
 Туй-дор веж
 цветоккеза.
 Отир нылö рад—
 Уджалö Отряд.



Ась оз лёб тэнат
 кыв—
 Пыжыс пуксяс, вот
 адззыв!

Ваас сэтчин киннэз
 нö,
 Кин уялö дыр,
 Саяс кин куш
 киэзнас
 Öвтö мыйкö пыр?
 Кытшöm сэтчин зык
 инö,

Шыэс татчöдз пыкöны?
 Отир нылö рад—
 Купайтчö пö Отряд.

С. Маршак.

Вопроссез.

1. Мыля авторыс эта стихотвореннёлö сетис нимсö „Отряд“, а не „Пионеррез“?

2. Кытшömсь гожумнас отрядын пионеррез (кытшömсь вевдöрсянас, кытшöm нылөн паськöмныс)? Висьталö эта стихотвореннё кыввезөн.

3. Кыдз стихотвореннэас шусьö лагерьыс да мый байтчö пионерскöй палаткааз йылись?

4. Кыдз отрядыс чулötис лагеряс кадсö?

5. Кытөн гожумнас вöли тiян отрядныт? Кыдз сiя олис? Висьталö эта йылись, а сыбöрын гижö.

Чеччөвтөм.

Өтiк корабль гөгөртiс быдөс мусө да уйис гортас бөр. Погодьяе вөли лөнъ, быдөс отирыс вөлисө палуба¹ вылын. Отирыс коласөт ветлөтiс ыджыт обезьяна да гажөтiс быдөннысө. Эта обезьянаыс быднөж пиньласис, чеччалiс, смешнөя чукралiс чужөмсө, дразнитiс отирсө, и тыдалiс—сiя вежөртiс, что сыөн любуйтчөнны, и этасянъ эшө өддьөнжык өдззис.

Сiя чеччөвтiс даскык годся зоночка дынө, кораблисъ капитан зон дынө, кульыштiс юр вывсис шляпасө да перыта кайис мачта² былө. Быдөнныс пондiсө серавны, а зоночкаыс кольччис шляпатөг и ачыс эз төд, серавны былө али горзыны. Обезьяна пуксис мачта медодзза тас былө, босөтiс шляпасө да пондiс пиннезнас и лапаэзнас летны сiйө. Сiя бытьтө кызд дразнитiс зоночкасө, мыччалiс сы былө да быднөж пиньлалiс чужөмсө. Зоночкаыс грөзитiс былө чуньнас да горөтiс, но обезьянаыс эшө лөгөнжык летiс шляпасө.

Матроссөз горөнжык пондiсө серавны, а зоночкаыс гөрдөтiс, чөвтiс курткасө да уськөтчис мачта былө обезьянаыс сьөрө. Өтiк минутаөн сiя гез кузя кайис медодзза тас былө; но обезьянаыс эшө сысса перытжыка, и самөй сэк, көр зоночкаыс мөдiс кватитны шляпасө, кайис эшө былөжык.

— Он мун тэ ме дынiсь!—пондiс горөтлыны зоночкаыс да кайис былөжык. Обезьяна бөра сибөтiс сiйө матөжык, а ачыс кайис эшө былөжык, но зоночкасө кутiс обида, и сiя эз кольччы. Сiдз обезьянаыс да зоночкаыс өтiк минутаөн кайисө былөдз. Сэтчин обезьянаыс нюжөтчис да, бөрисъ кинас гез бердө кутчисьөмөн, өшөтiс шляпасө медбөрья тас дор былө, а ачыс кайис мачта йылас да сэтчинсянь быднөж пиньласис, мыччалiс пиннесө да радуйтчис. Мачта дынсянь тас дорөдззас, кытөн өшалiс шляпаыс, вөли кык аршин мымда и судзөтны сiйө позис только сэк, көр лэдзан киэзiсь гезө да мачтасө.

Но зоночкаыс өддьөн ни лөгасис. Сiя лэдзис кисис мачтасө да сувтiс тас вылас. Палуба вылын быдөнныс сералiсө да видзөтiсө обезьянаыс былө да капитанскөй

¹ Палуба—корабльөн вевдөрисъ часть.

² Мачта—корабль вылын кузь столб, кöда былө кышалөны парус.

зоныс вылѳ; но кѳр казялісѳ, что зоночкаыс лѳдзис кисис гезсѳ да, киэзнас ѳвтѳмѳн, сувтіс тас вылас, быдѳнныс повзисѳ.

Мезмис бы сылѳн кокыс—и сія вийсис бы палуба вылѳ усьѳмсянь. Да кѳть бы и эз мезмы, а муніс тас дорѳдзас да босьтіс шляпасѳ, то сылѳ сьѳкыт бы вѳлі бергѳтчыны да мунны бѳр мачтаыс дынѳдз. Быдѳнныс шы сеттѳг видзѳтісѳ зоночкаыс вылѳ да видзчисисѳ, мый лоас.

Вдруг отирыс коласын кинкѳ горѳтіс повзьѳмсяняс. Эта горѳтѳмсянь зоночкаыс садысис, видзѳтыштіс улѳ да пондїс шатласьны.

Эта коста кораблїсь капитан, зоночкалѳн айыс, петіс каютаысь. Сылѳн киас вѳлі ружьѳ, сія мѳдіс лыйлыны черигадыэзѳс. Капитан казяліс мачта вылісь зонсѳ и сѳж жѳ метитчис зонас да пондїс горѳтлыны: „Ваѳ! Чеччѳвт ваѳ! Вия!“ Зоночка шатласис, но эз вежѳрт. „Чеччѳвт нето вия!.. Раз, два!..“ И кызд только айыс горѳтіс „три“—зоночкаыс юрнас увлань чеччѳвтіс ваас.

Бытьтѳ пушечнѳй ядро, шлѳпнитчис мореас зоночкалѳн телюыс, и эз ештѳ волнаэз вевттыны сіѳѳ, кызд кыкдас молодец—матроссэз—чеччѳвтїсѳ корабль вывсянь мореас. Нѳльдас секунда бѳрті—эна секундаэс быдѳнныс понда вѳлісѳ ѳддѳн кузьбѳс—зоночкалѳн телюыс лѳбтісис ва вылас. Сїѳѳ кутїсѳ да кыкисѳ корабль вылѳ. Кынымкѳ минута бѳрті сылѳн ѳмсис и нырсис пондїс петны ва, и зоночкаыс пондїс лалавны.

Кѳр капитаныс казяліс этѳ, сія вдруг пондїс горѳтлыны, кызд бытьтѳ сіѳѳ мыйкѳ пѳдтіс, да пышшис аслас каютаѳ, медбы некин эз адззыв, кызд сія горзѳ.

Л. Н. Толстой.

Вопроссэз.

1. Мый обезьяна керис пароход вылын?
2. Кызд видзис асьсѳ зоночкаыс?
3. Мый грѳзитїс зоночкаыс оланлѳ?
4. Кызд капитан спаситїс ассис зонсѳ?
5. Кызд шуѳны капитан кодь отирсѳ?
6. Кин, айысса, спасайтїс зоночкасѳ и кызд?

Путешествуйтїсь лягушка.

І. Нюрын баитѳм.

Оліс-вѳліс чочком светын лягушка-квакушка. Пукаліс сія нюрын, кыйис номмезѳс да мошкаэзѳс, тулысѳн ѳтла-

ын аслас подружкаэзкөт горөн кваксіс. И быдсөн ассис вексё оліс бы сія благополучнöя—конечно, ежели сійс эз бы сей аист. Но лоис öтiк происшествие.

Öтпыр лягушка пукаліс вайсь мыччисьöм колода улок вылын. Долыт сылö вöлі шоныт поснитик зэроксянь.

„Ах, кытшöм талун бур уль погоддяйс!“—думайтiс сія.—„Кытшöм счастье овны чочком светас!“

Зэрокыс пожналiс сы серакодь лакируйтöм¹ спинаок кузя; зэр воттес котöртiсö сылö кынöмок увтас да лапаккес увтö, и эта вöлі сы сьöртi, долыт, сэтшöм долыт, что сія чуть-чуть эз понды кваксыны, но кыздзё тöдвылас усис, что вöлі ар ни и что арнас лягушаэс озö кваксö—эта понда эм тулыс—и что кваксöмөн сія вермас уськöтны ассис лягуша достоинствосö. Этасянь сія шы эз сет и нежитчис одзлань.

Вдруг воздухын кылiс вöснитик, шутнялан да орласян шы. Уткаэз коласын эм сэтшöм порода: көр нiя лэбзöны, дак воздухсö кералiкö борддэзныс бытьтö сыллöны либо, буржык лоас висьтавны, шутнялыштлöны: фью-фью-фью-фью кылö воздухас, көр вылын тiян весьтöт лэбзö сэтшöм утка стадо, а уткаэс асьныс оз и тыдалö. Часöт уткаэз керисö ыджыт круг джын, лэдзчисисö да пуксисö самöй сія нюрö, кытөн оліс лягушкаыс.

— Кря, кря!—висьталiс öтiк ны коласись,—лэбзыны кольччö эшö уна, колö сейыштны.

И лягушка сэк жö дзебсисис. Көть сія и тöдіс, что сійö, ыджыт да кыз квакушкаöс, уткаэс сейны оз пондö, но сёдаки, берегитчöм могись, нырнитiс колода увтö. Но, думайтыштöм бöрын, решитiс васис мыччыны ассис барötöм синнэза юрсö: сылö вöлі öддöн интересно тöдны, кытчö лэбзöны уткаэс.

— Кря, кря,—висьталiс мöдік утка,—көдзыт ни лöö. Чожажык лунланьö! Чожажык лунланьö!

И быдöнныс уткаэс кряксöмнаныс пондiсö опкыны сылісь висьталöмсö.

— Господа уткаэз,—смевсö лэдзис да висьталiс лягушка,—мый сэтшöм лунланыс, кытчö тійö лэбзятö? Проститö беспокоитöм понда.

И уткаэс кытшöвтiсö лягушкасö. Перво нылö охота вöлі сійö сейны, но быд утка думайтыштiс, что лягуш-

¹ Лакируйтöм—свиттялан, бытьтö лакөн вевгтьöм.

каыс өддён ыджыт и горшаныс оз төр. Сэк ния быдённыс пондисё горётлыны:

— Бур лунланяс! Оні сэтчин шонит! Сэтчин эмось сэтшөм бур, шонит нюррез! Кытшөмось сэтчин галтез! Бур лунланяс!

Ния горётлисё сы бура, что лягушкасё невна эз глухёйсётё. Одва-одва сия вермис нийё овны, медбы эз горётлө, да юалис өтик уткалис, кёда кажитчис сылө быдөннысся кызжык да вежөражык, мый сэтшөм лунланьыс. И көр сия висьталис лягушкаыслө лунвыв йывсис, лягушка лоис өддён рад, но медбёрын сёдаки юалис, сийөн что вөлі осторожнөй:

— А уна я сэтчин мошкаэз да номмез?

— О, быдса кымөррез!—видзис ответсё утка.

— Ква!—горётчис лягушка да сэк жё бергётчис видзётыштны, абу я матын подружкаэс, кёдна вермисё бы сийё кывны да осудитны арнас кваксөм понда. Сия некыз ни эз вермы видзёсны, медбы не квакнитны коть өтпыр.

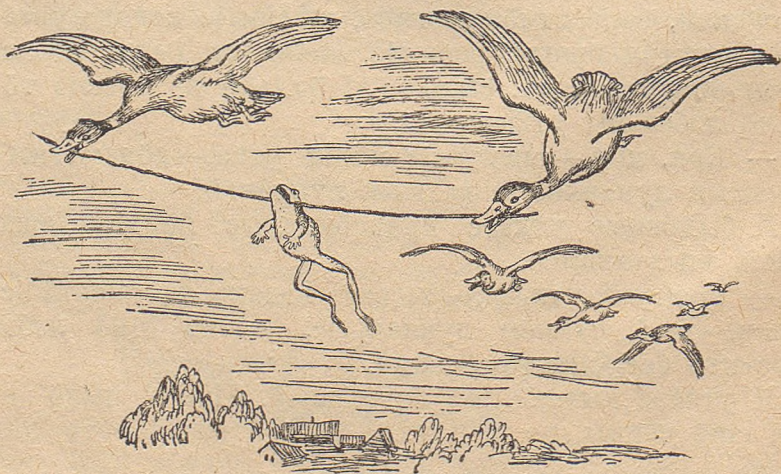
— Босьтө менё сёбраныт.

— Эта меным өддён диво!—горөтис утка.—Кыз мийё тэнё босьтамё? Тэнат борддэз абуось.

— Көр тийё лэбзят?—юалис лягушка.

— Чожа, чожа!—кутчисё чирзыны быдөс уткаэс.—Кря, кря, кря, кря! Татөн кёззыт. Лунланьё! Лунланьё!

— Сетё меным думайтыштны вит минута,—шуис лягушка,—ме часөт жё локта бөр. Ме, натьтё, верма думайтны мйкыё бурё.



II. Уткаэз вылын путешествуйтём.

И улок вывсянь, кѡда вылѡ пондыліе кайны вились, сія плѣпкисис ваѡ, нырнитіе тинаас и быдсѡн пырис сы пытшкѡ, медбы бокись предметтэз эзѡ падмѡтѡ сылісь думайтѡмсѡ. Вит минута чулаліе, уткаэз лѡсѡтчисѡ только лѡбзыны, кызд вдруг улок гѡгѡр, кѡда вылын пукаліе лягушкаис, мыччисис васис сылѡн чужѡмыс. Эта чужѡм сѡрті тыдаліе, что лягушка радуйтчисис сы бура, мый бура только сія вермѡ радуйтчыны.

— Ме думайтї! Ме адззи!—висьталіе сія.—Ась тіян коласісь кык утка босьтасѡ асланыс ѡммезѡ шатѣк, а ме кутчися сы бердѡ шѡрас. Тійѡ пондатѡ лѡбзыны, а ме мунны. Колѡ только, медбы тійѡ эд кряксѡ, а ме эг кваксы, и быдѡе лѡас бур.

Кѡтъ чѡвны да нѡбѡтны кѡтъ бы и кокнит лягушкаѡс куим тысяча верста¹—абу ѡддѡн долыт, но лягушкалѡн умыс вайѡтїе уткаэсѡ сѡтшѡм радуйтчѡмѡ, что нїя кызд ѡтїк согласитчисѡ сїйѡ босьтны сѡраныс. Адззисѡ бур, крепыт шатѣк, кык утка кутїсѡ сїйѡ концецзѡттяс ѡманыс, лягушка кутчисис ѡмнас шатѣк шѡр бердѡ, и быдсѡн стадоис лѡбтїсис воздухѡ. Лягушкалісь ловсѡ пѡдтїе сѡтшѡм вылынасянь, кытчѡ сїйѡ лѡбтїсѡ; сѡсся эшѡ уткаэс лѡбзисѡ неровнѡя да шатѣксѡ дергайтїсѡ. Беднѡй квакушка виклясис воздухас, кызд бумагаис керѡм паяц², и быд вынїсь видзсис шатѣк бердас, медбы не мезмыны да не плѣпкисьны му вылѡ. Но недыр мыйись сія велаліе аслас положеннѡ дынѡ и даже пондїе ѡтмѡдѡрѡ дзарьявны. Сы увтын перыта чулалїсѡ ыббез, видззез, юэз и керѡссэз, кѡднѡ сылѡ сѡжѡ казаявны вѡлі ѡддѡн сѡкыт, сїйѡн что шатѣк вылас ѡшалїкѡ сія видзѡтїе бѡрлань да невна вывланьѡ, но ѡтїкѡ-мѡдїкѡ сѡдаки адззис да радуйтчисис и гордитчисис.

„Вот ме кытшѡм бурѡ керї аслым мунѡмсѡ“,—думайтїе сія аскѡттяс.

А уткаэз, кѡдна лѡбзисѡ сїйѡ нѡбѡтїе парайе бѡрын, чирзисѡ да ѡшкисѡ сїйѡ.

— Диво эд кытшѡм умнѡй юра миян лягушканым,—баитїсѡ нїя,—даже уткаэз коласын етша адззисясѡ сѡтшѡммес.

¹ Верста—километрся невна унажык.

² Паяц—цирковѡй клоун паськѡма да колпака акань, кѡда вѡрѡтѡ коккезнае и клезнае.

Лягушка одва видзсис, медбы нылö не висьтавыны спа-
сибо, но тöдвылас усис, что осьтас кö сiя öмсö, дак усьяс
эта страшнöй вылынасьн, и жмитiс шатёксö эшö крепыт-
жыка да репитiс терпитны. Сiдз öшалiс сiя лунтыр. Сiйö
нöбöтiс уткаэз вежсьывлiсö лэбзиканыс, кужöмөн кут-
лывлiсö шатёксö. Эта дырни лягушка öддьөн полiс: сiя
полöмсяняс не öтпыр чуть эз кваксышт, но тöдiс, что
колö видзсьыны, и видзсис. Рытнас быдöнныс пуксисö
кытшöмкö нюрö. Ашынас шондi петандорын уткаэз ля-
гушкакöт вились иньдöтчисö туйö. Уткаэз лэбзисö вун-
дöм ыббез весьтöт, вежöтöм вөррез весьтöт да деревняэз
ваньтöт, кöдна вöлiсö тырöмось сю шороммезөн. Сэтчин-
сян кылiс отирлөн байтöм да вартаннэзлөн стукöтöм.
Отырыс видзöтiсö уткаэз лэбзьöм вылö да мыйкö стран-
нöйö казялöм дырни мыччалiсö ны вылö киэзнаныс.

И öддьөн охота лоис лягушкалö лэбзьыны матiжык
му бердöттяс, мыччавны асьсö да кывзыны, мый сы йы-
лiс байтöнны.

III. Путешествуйтöмлөн конец.

Мöдпырся шоччисикö лягушка висьталiс:

— Оз я позь миянлö лэбзьыны не сэтшöм вылына?
Вылына лэбзикас менам юрö бергалö, ме пола мезмöмись,
ежели вдруг меным лоас умöль.

И кывзiсь уткаэз кöсйисисö лэбзьыны лажмытжыка.
Ашынас нiя лэбзисö сэтшöм лажмыта, что кылiсö отир-
лiсь голоссэз.

— Видзöтö, видзöтö,—чирзiсö öтик деревняын челядь,—
уткаэз нöбöтöны лягушкаöс!

Лягушка этö кылiс, и радуйтчöмсян сылөн сьölöмыс
пондiс ёткöптыны öддьөнжык.

— Видзöтö, видзöтö,—горöтлiсö мöдик деревняын гы-
риссез,—то эд чудоыс!

„Тöдöны я нiя, что этö ме сымдасö казялi керны, а
не уткаэз?“—думытiс квакушка.

— Видзöтö, видзöтö,—чирзiсö куимöт деревняын,—
вот кытшöм чудо! И кин этö сэтшöм хитрöй делосö ка-
зялöма керны?

Сэтөн лягушка эз ни вермы терпитны, вунöтiс быдöс
берегитчöмсö да горöтiс мымда вын:

— Этö ме, ме!

И этö горöтöм дырни сiя онланьюрöн уськöтчис лэбзыны му вылö. Уткаэз пондiсö горöн чирзыны; öтiк ны коласiсь мöдiс лэбзикас кутыштны беднöй квакушкасö, но эз вермы. Нельнан лапаокнас чужьясьыштлöмөн лягушка перыта сё усис и усис му вылö, но сiйөн что уткаэс лэбзисö öддьөн шупыта, лягушкаыс усис не веськыта сiя местаö, кöда весьтын горöтiс да кытөн вöли чорыт туй, а уна одзланьöжык, и эта вöли сы понда ыджыт счастьеөн: сiя тульснитчис деревня дорас нятьöсь прудö.

Недыр мыйись сiя васис мыччис юрсö да бöра горöтiс лёкгоршöн:

— Этö ме! Этö ме казяли сiдз керны!

Но сы гөгöр некин эз вöв. Сэтөн олись лягушкаэз повзисö сысянь, мыля ваыс вдруг плеснитчис, да дзебсисисö ваас. Көр нiя пондiсö сэтчинись мыччисьлыны, дак дивуйтчöмөн видзöтисö виль лягушка вылö.

И лягушка висьталiс нылö чуднöй история сы йылись, кыз сiя пыр думайтiс и сёдаки адззис виль вöвлытöм способ путешествуйтны уткаэз вылын; кыз сылөн вöлисö уткаэс аслас, кöдна новйöтисö сiйö, кытчö сылö колiс; кыз сiя вöли бурся бур лунланьын, кытөн сэтшöм, сэтшöм долыт, кытөн замечательнöй, шонит нюррез да уна мошкаэз и мöдик насекомöйез, кöднö позьö сёйны.

— Ме жежи тiянö видзöтны, кыз тiйö олатö,—висьталiс лягушка,—ме понда овны тiян коласын тулысöдз, кытчöдз оз бертö менам уткаэзö, кöднö ме лэдзи.

Но уткаэс эзö ни бертö некөр. Нiя думайтiсö, что квакушкаыс вийсис му бердас, и öддьөн жалейтисö сiйö.

В. М. Гаршин.

Вопроссз.

1. Кытчö путешествуйтись лягушка шедiс бурся-бур луныв туйö?

2. Мыля лягушкалөн путешествиеыс кончитчис неблагополучнöй?

3. Мый лягушка тотис пыр ас йывсис? Висьталö лягушкаыс кыввезөн.

4. Мый содтöмөн висьталiс лягушкаыс аслас путешествие йылись?

5. Кытшöм отир вылö вачкисö лягушкаыс?

6. Гижö часттезлис быдöс заголовоккесö да план сёртi висьталö путешествуйтись лягушка йылись.



Чериалісь да чериок йылісь сказка.

I.

Олісё старик да старуха
Ќддѳн матын лѳз море дорын;
Олісё нія му керкуокын
Быдса куимдас да куим год.
Старик кыйис неводѳн¹ чери,
Старуха печкиис ассис кудель.
Ќтпыр мореѳ неводсѳ чапкис,
Кыскиис бѳр сійѳ ѳтік нятьѳн.
Мѳдпырся сія неводсѳ вѳтис,
Кыскиис сійѳ море турунѳн.
Куимѳтпырся вѳтис невод,
Локтіс сія ѳтік чериокѳн,
Не простѳй чериокѳн, золотѳйѳн.
Пондас кеймисьны золотѳй чериокыс,
Морт моз сідз и пондас байтны:
„Лѳдз тѳ, старик, мореѳ менѳ.
Бура сѳк ме тѳнѳ козьнала:
Сѳга, мый только тѳныт колѳ“.
Вот дивуйтчѳ старик, ачыс повзис:
Чериаліс сія куимдас куим год,
А некѳр ѳз кывлы черилісь байтѳм.
Лѳдзис сія золотѳй чериоксѳ,
Ачыс сылѳ ласкова горѳтчис:
„Ен нѳ тѳкѳт, золотѳй чериокѳй,
Некытшѳм козин тѳсянь ѳз ков.
Лѳз мореас мун нѳ уялышт,
Гуляйт сѳтчин паськыт ваас“.

¹ Невод—ыджыт сеть, кѳдѳн кыйѳны чери.

II.

Локтіс старик старухаыс дынӧ,
Висьталіс сылӧ этӧ чудосӧ.
„Ме талун кыйлі ӧтік чериокӧс,
Золотӧй чериокыс, не простӧй эд;
Миян моз баитіс чериокыс,
Бӧр сія корсис лӧз мореӧ,
Дона козин меным мӧдіс козьनावны:
Мый пӧ колӧ, сійӧ тэныт и сета.
Эг ме лысыт босытны сылісь козинсӧ;
Сідз и лэдзи сійӧ лӧз мореӧ“.
Стариксӧ старуха видӧ-тільӧ:
„Дурачина тэ, простофиля¹.
Эн куж босытны черилісь козин.
Кӧть босытін бы эд тэ сылісь ӧр,
Миян эм да шӧри ни потӧм“.
Мунӧ старик бӧр море дорӧ.
Адззӧ: мореыс небурик орсӧ.
Пондіс корны золотӧй чериоксӧ,
Уйыштіс сы дынӧ чери, юаліс:
„Мый нӧ тэныт, старичок, колӧ?“
Старик сэк копыртчӧмӧн шуис:
„Отсалышт тэ, дона чериокӧй!
Видӧ, батя, менӧ иньӧ-старухаӧ.
Оз сет меным стариклӧ и зника:
Виль ӧр бытьтӧ, шуӧ, сылӧ колӧ,
Важыс пӧ покӧрень потӧм“.
Видзӧ ответ золотӧй чериокыс:
„Эн тӧждісь, мун, ен тэкӧт, гортат.
Лоас тэнат гортат ӧрыс виль“.

III.

Локтіс старикуыс старуха дынӧ,
Старуха одзын виль ӧр сулалӧ.
Эшӧ буражык видчӧ старуха:
„Дурачина тэ, простофиля!
Корӧмыт тэ, дурачина, ӧржуг.
Уна я ӧржугат бур торыс?
Чериок дынӧ тэ эшӧ ветлы,
Кеймись тэ да кор сылісь керку“.

¹ Простофиля—дурак, простака.

Бөра муніс старик море дорө.
(Лөз море гудыртчөм ёнакодъ).
Пондіс корны золотой чериоксө,
Чери уйыштіс чожа, юалис:
„Мый нө тэныт, старичок, колө?“
Старик сэк копыртчөмөн шуис:
„Отсалышт тэ, дона чериокөй!
Эшө лөгжыка видчө эд иньө,
Оз сет меным стариклө и зника:
Керку корө чижьялісь старухаө“.
Видзө ответ золотой чериокыс:
„Эн төждісь, мун, ен тэкөт, гортат.
Сідз и керам: керку тіян лоас“.

IV.

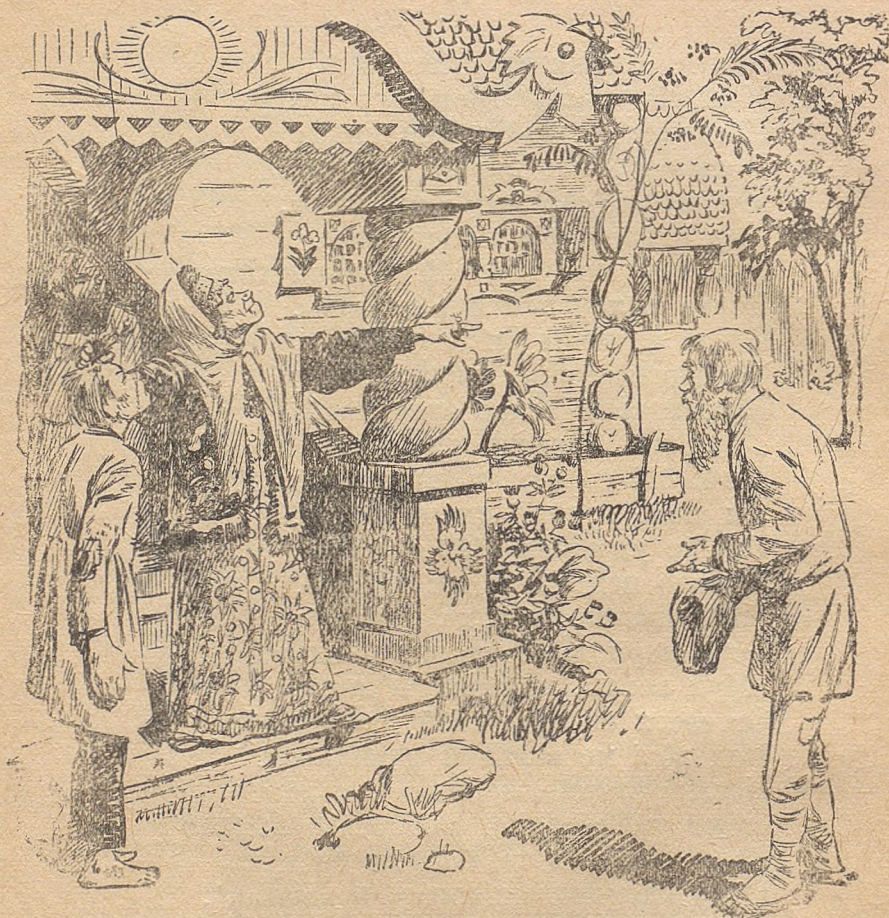
Муніс сія аслас керку дынө,
А керкуок важын ни абу.
Сы одзын виль керку быдмөм,
Кирпичной, белитөм трубаа,
Дубовой да виль воротаа.
Ошын одзас иньыс пукалө,
Кызд кужө, сідз стариксө и видө:
„Дурачина тэ, веськыт простофиля!
Корөмыт тэ, простофиля, керку.
Мун да копрась чериоклө:
Ог ме сэсся ов съөд крестьянкаөн,
Ме бы ола столбовой дворянкаөн“¹.
Бөра старик муніс море дорө.
(Бөра абу лөнь тай лөз море).
Пондіс корны золотой чериоксө,
Чери уйыштіс чожа, юалис:
„Мый нө тэныт, старичок, колө?“
Старик сэк копыртчөмөн шуис:
„Отсалышт тэ, дона чериокөй!
Эшө буражык иньө бөбсяліс,
Оз сет меным стариклө и зника:
Оз ни ов бы сія крестьянкаөн,
Мед пө вөлі ме столбовой дворянкаөн“.
Видзө ответ золотой чериокыс:
„Эн төждісь, мун, ен тэкөт, гортат“.

¹ Столбовой дворянка—богатой да знатной родісь дворянка.

V.

Локтіс старик старуха дынӧ.
 Мый сія адззӧ? Виль бур керку.
 Посодзас сулалӧ сылӧн иньыс
 Дона соболись вурӧм ковтаын,
 Юр вылас парчовӧй¹ шамшура,
 Тыр ӧшлӧма сія пристежжез,
 Чуннезас тыр золотӧй чунькытшез,
 Кокас сылӧн веж бур чаркиез.
 Одзас ветлӧны уна слугаэз,
 Сія юрсійӧт нійӧ кыскалӧ.
 Шуӧ старик аслас старухалӧ:
 „Здорово барыня-сударыня, дворянка!
 Мый, ӧні сьӧлӧмыт тэнат бурмис?“
 Сы вылӧ горӧтіс иньыс лӧгӧн,
 Иньдіс уджавны сійӧ картаӧ.
 Чулалӧ недель, мӧдік чулалӧ,
 Эшӧ ёнжыка старуха ыждалӧ;
 Бӧра чери дынӧ стариксӧ иньдӧ:
 „Мун ветлы, копрась чериоклӧ:
 Ог сэсся ов столбовӧй дворянкаӧн.
 Мед вӧлі ме вольнӧй царицаӧн“.
 Повзис старик, кеймисьӧ, корӧ:
 „Мый тэ, старуха, покорень бӧбмин?
 Тальчыны эд тэ, байтны он куж,
 Отир насмекӧдз царствосӧ воштан“.
 Эшӧ ӧддӧнжык лӧгасис старуха,
 Пельбокас клѣпкис стариклӧ:
 „Кызтэ лысьтан, мужик, мекӧт споритны,
 Мекӧт, столбовӧй дворянкакӧт, байтны?..
 Мун буди море дынӧ, кылін тэ, эн?
 Он кӧ мун, силӧй иньдыны тшӧкта“.
 Мунӧ старик море дорӧ.
 (Лӧз мореыс бура сьӧдӧтӧм.)
 Пондіс кытсавны золотӧй чериоксӧ,
 Чери уйыштіс чожа, юаліс:
 „Мый тэныт, старичок, колӧ?“
 Старик сэк копыртчӧмӧн шуис:
 „Отсалышт тэ, дона чериокӧй!
 Бӧра эд то иньӧ бунтуйтӧ:

¹ Парча—золотоӧн нето сереброӧн серӧтӧм бархат нето шёлк.



Оз ни бы ов сія дворянкаѡн,
 Мед пѡ вѡлі ме вольной царицаѡн¹.
 Видзѡ ответ золотѡй чериокыс:
 „Эн тѡждісь, мун, ен тѡкѡт, гортат.
 Бур! царицаѡн старухаыт лоас!“

VI.

Локтіс старуха дынѡ старик.
 Но мый? Сы одзын царскѡй палата¹,
 Сѣтчин пукалѡ сылѡн старуха,
 Царицаѡн сія пызан сайын,
 Сы гѡгѡр бояра да дворяна,
 Юкталѡны море сайся винаѡн,

¹ Палата—ыджыт, богатѡй зданнѡ.

Сёйö царица печата преник.
 Сы гогör сулалö лөг стража,
 Пельпон вылын нылөн чероккез.
 Кыдз казяліс старик, сідз и повзис,
 Пидзöс вылас иньыс одзö сувтіс,
 Шуö: „Здорово, грозной царица!
 Но мый, öнi сьöлöмыт бурмис?“
 Дзар эз кер сы вылö старуха,
 Син одзис сійö тпöктіс вашöтны.
 Локтыштисö бояра да дворяна,
 Сивилёнас стариклö сетисö.
 А ыбöс дынас стража кутіс,
 Черрезöн чуть юрсö эз орöтö,
 А отирыс сы вылын сералö:
 „Сідз тэныт и колö пöрись тошлö,
 Одзлань тэныт эта наука:
 Не аслат доддьö эн пуксьы“.
 Чулалö неделя, мöдік чулалö,
 Эшö ёнжыка лөгасис старуха:
 Слугаэсö старик дынö иньдö.
 Адззисö стариксö, вайöтісö одзас.
 Шуö стариклö старуха:
 „Мун ветлы, копрась чериоклö,
 Ог сэсса ов вольной царицаөн,
 Мед вöлі море вылын веськötлісьбөн,
 Мед овны меным Окиянын-мореын;
 Мед служитіс меным золотой чериокыс
 Да уяліс, кытчö сійö иньда“.
 Старик кыв эз лысьт висьтавны паныт,
 Эз лысьт мунны сылö поперег.
 Вот сія мунö лöz море дорö,
 Адззö, море вылын сьöд тövчик:
 Сідз и пöльтчöмась сэтчин лöz ваввез,
 Сідз и ветлöны, уннялöм кылö.
 Пондіс кытсавны чериоксö старик.
 Чери уйыштіс чожа, юалис:
 „Мый нö тэныт, старичок, колö?“
 Старик сэк копыртчöмөн шуис:
 „Отсалышт тэ, дона чериокöй!
 Мый меным керны лөквирöсь инькöt.
 Оз ни бы ов царицаөн сія,
 Море вылын вöлі пöметтеськötісьбөн.



173831/8

Мед овны пö Окиянын-морейн,
 Мед пö тэ сылö служитін,
 Кытчö колас, чожа уялін“.
 Шы эз сет сэк чериокыс,
 Только öвтыштис бöжнас ваас
 Да уйыштис пыдын мореас.
 Дыр видзчисис паныта кывсö старик,
 Видзчисьны эз вермы, инь дынö муніс.
 Видзötö: одзас бöра му керку,
 Порог вылын пукалö старуха,
 А сы одзын бöра куйлö потöм öр.

А. С. Пушкин



Вопроссэз.

1. Мый старуха корис золотöй чериоклісь?
2. Кыдз старуха видзис асьсö, көр сія вöлі крестьянкаөн, дворянкаөн и, сэсся, царицаөн? Кыдз старуха видзис жöниксö, кызд сія видзис сы гөгөр уджаліссесö?
3. Кыдз старик кывзис старухасö?
4. Мыля чериок эз кер сідз, кызд сылісь корис медбöрын старухаыс?
5. Мыля эта произведеннёыс шусьö сказкаөн?
6. Көр бантöны пословицасö „кольччыны потöм öр дынын?“

Упражненнёз.

1. Лыддöтö сказкасö часттез сьöрті да сетö сказка часттезлö заголовоккез.
 2. Лыддöтö сказкасö роллез сьöрті.
 3. Кыдз вежсьыліс морейс быд пырся, көр старик вовліс золотöй чериок дынö?
- Сувтötö сідз, кызд колö, сказкасис энö сёрникузяэсö: „лöз море гудыртчöм ёнакодь“, „бöра абу лөнъ тай лöз море“, „море вылын сьöд тöвчик“, „лöз море бура сьöдöтöм“.

Зеркало да Обезьяна.

(Б а с н я.)

Маргышка ассис зеркалоись адззис лик¹,
 Жагöник татшкис ошлö, лэбтіс зык.

¹ Чужöм.

„Видзѳт жѳ,—шуѳ,—дона кум, чоужык!
 Кытшѳм чужѳм мыччисѳм?
 Кыдзи пиньласѳ сѳя, дзѳрѳ, тѳ видзѳт!
 Ме бы джагѳтчи, сѳдз и тѳд,
 Кыдз бы кѳть невна, невна сы вылѳ вачкиси.
 Мый шуан тѳ, вѳр дядѳ,
 Эд менам сѳтшѳм тѳдсаэзыс эмѳсь морт вит-кватѳ:
 Быдѳннысѳ нѳйѳ висѳтавны верма, гладѳ“.
 „Чем мырсынытѳ тѳныт да лыддѳтны,
 Не буржык я, кума, вот ас вылат видзѳтны?“—
 Горѳтчис ошыс сѳж,
 Но басни сылѳн дзѳрисѳлѳ отсѳт эз сет.

И. А. Крылов.

Вопроссѳз.

1. Киннѳз йылисѳ баитсѳ басняас?
2. Кыдз ачыс обезьяна баитѳ зеркалоын тыдалан обезьяна йылисѳ? Кинѳс сѳя, видзѳтисѳ обезьянаыс, сѳтчинисѳ адзѳ?
3. Кытшѳм совет сетѳ ошыс? Висѳталѳ басня кыввезѳн.
4. Кытшѳм отир йылисѳ позѳ висѳтавны ошыс кыввезѳн?

Кѳин да Тури.

(Б а с н я.)

Кѳиннѳз горшѳсь, тѳдѳ быдыс:
 Эд сѳйикѳ некѳр
 Кѳин оз бѳрйы лыѳз.
 Вот сѳйѳн ѳтѳк невна умѳльѳ эз пѳр:
 Лы торсянѳ чуть абу джагалѳм.
 Шыасѳны, ойнитны оз судз кѳинлѳн прок;
 Кѳть кув, нюжѳт сѳтѳн жѳ кок.
 Да ладно, матынкодѳ Тури бергалѳм.
 Туриѳс знаккѳзѳн Кѳиныс корѳм сѳж
 Да горзѳ: сет жѳ пѳ отсѳт.
 Вот голяви Туриыс ассис юрсѳ
 Кѳинлѳ ѳмас—татш!.. И кыскѳма лы торѳѳ
 Да шуѳм: „уджыс понда мыйкѳ сет“.
 „Тѳ мый, сералан!—хитрѳй зверѳ горѳтѳм.—
 Тѳ коран месянѳ? Совѳстьтѳ вунѳтѳн!
 А меным горшѳдз топ сѳйыштѳн ассит юр,



Сёянсё кыскин бөр, дак эта чайтан бур?
 Чожажык, другё, мун, тарөвтчы
 Да төд: некөр тэ сәсся меным эн шедөтчы!“

И. А. Крылов.

Вопроссзз.

1. Кытшөм беда лоьма кинкөт? Мыля сыкөт лопс сәтшөм бедаыс?
2. Кыдз тури отсалөма көинлө петны бедасис?
3. Мый көинны висьталөма турилө епасибоыс туйө? Видзө ответсө басняыс кыввезөн.
4. Кытшөм отирөс колө вежөртны көинны увтын?
5. Мыля көинны медбура лөсялө сәтшөм отирөс мыччалөм понда?

Слон да Понок.

(Б а с н я.)

Новйөтисө өтөрөт слонөс,
 Мыччалөм могись, сидз.
 Эд төдат, слонсө оз адззыв некин, некызд.
 Сйөн слон бөрын отир мунө омөн..
 Кысянькө паныт петис зэв учөт понок.

Казяліе слонсё, пондіе чывны, эрварасьны

Да вувтны, кавгыны, чепсасьны.

Тышкасьны кайё, сэтшём лёк!

„Тэ ёвсьы жё, тупыль, эн пикёт“,—

Шыасіе ыджыт пон: „мый тэ кутчисян сыкёт“

Видзёт, чижьялан тэ, а сія мунё,

Шы оз сет,

И тэнат вувтёмлө тай оз вөрзьёт и анён“.

„Эк, эк!—понок шыасіе паныт.—

Сія и содтё вынсё меным эд,

Ме верма сідз, нырьясьтөг,

Шедётчыны лёк поннэзё тышкасьтөг,

Ась поннэз шуёны сэк асьныс:

„Видзёт пё! сылён уна вын,

Раз сія тязвё слоныс дын!“

П. А. Крылов.

Вопроссз.

1. Кыдз понокыс мөдіе шедётчыны „лёк поннэзё тышкась-төг“?
2. Кытшём отирёс колё вежёртны понокыс увтын?
3. Лыддьётё баснясё лицёзз сьёрті.

Каштанка.

I. Умёля ас видзём.

Том гөрд пон, кёда чуканас вачкисіе руч вылө, одз да бөр котрасіе тротуар кузя и полёмён нёдждакисіе өт-мөдөрө. Шочыника сія сувтчывлие и, горзёмён, то өтік кымём лапасё лэбтыштёмён, то мөдіксё, мырсіе төдны: кыз сідз вермисіе лоны, что сія ёшис?

Сія бытшөма төдіс, кыз чулөтіе лунсё и кыз сы-бёрын шедіе эта төдтём тротуар вылө.

Лун пондөтчисіе сысянь, что сылён хозяин, столяр Лу-ка Александрыч, пуктіс юр выласіе шапка, конувтасіе бось-тіс мыйкө пуовёйё, гөрд чышьяно каттёмө, да кыт-сөвтисіе:

— Каштанка, мунам!

Каштанка кыліе ассіе нимсё, петіс веретак¹ увтісё,

¹ Верстак—станок, столярной удж понда пызан.

кытөн сія узис стружкааз вылын, чөскыта нюжөтчыштіс да котөртіс хозяин сьөрө. Лука Александрычлөн заказчиккес олісө өддөһөн ылын и, медбы локны ны дынөдз, столярлө ковсис не өтпырись пыравны трактиррезө сөһны. Каштанка төдіс, что туй кузя мунікө сія асьсө видзис өддөһөн умөля. Радувьяс, что сійө нуөтісө гуляйтны, вувтөһөн чеччаліс, пыраліс оградаэзө и вөтлісис поннэз сьөрын. Столяр часто өштывліс Каштанкасө син вывсис, сувтчывліс и лөгөн кытсавліс сійө. Отпыр нельки лөгөнмоз кутыштіс кулакас сылісь ручлөн кодь пельсө, нетшкөвтыштіс да дугдыштөһөн горөтчис:

— Медбы... тэ... ку...лін, холера!

Заказчиккез ордө вовлөм бөрын, Лука Александрыч минута кежө пыраліс сойыс ордө, көда ордын сөһыштіс и юыштіс; сойыс ордеһнь пыраліс төдса переплөтчик ордө, сысеһнь трактирө, трактирсеһнь кумыс ордө и сідз одз. Отік кылөн висьтавыны, көр Каштанка шедіс төдтөм тротуар вылө, кадыс вөлі рытсә ни...

Каштанка пондіс нюкайтны тротуарсө, мөдіс адззыны хозяинсө дукуы сьөрті, но кинкө ештөма ни ветлөтны резинэвөй галошиэзөн, и морт дукуы быдсөн сорласьөма каучук дуккөт и нем эз позь вежөртны.

Пондіс пемдыны ни, а Каштанка, мымда бы эз котрась өтмөдөрө, эз вермы адззыны хозяинсө. Улицаас өтмөдөрөт өзйисө фонаррез, керку өшыһнэзын югйөвтисө биэз. Усис гырись, небыт лым. Пос, вөв спинаэз, ямщиккезлөн шапкааз вевттисисө чочкомөн и кыным буражык пемдіс, сыһым өддөһнжык чочкоммис гөгөр.

Көр бура ни пемдіс, Каштанкасө кутіс полөм, а сьөлөм вылас пуксис кыз из. Сія куньыртчис кытшөмкө ыбөс бердө да пондіс норөн горзыны. Лука Александрычкөт лунтыр ветлөтөмыс мыдзтөтіс сійө, пеллез и лапаэз сылөн кынмисө, и сэтчө жө эшө сія вөлі тшыг. Луннас Каштанка ештіс сөһны только кыклаһн: переплөтчик ордын невночка лакыштіс клестер да өтік трактирын прилавок дынісь адззис колбаса кыш,—сымда и сөһис. Кыдзи бы сія мортөн вөлі, то думайтыштіс бы натьтө: „Нет, этадз овны оз позь! Колө лыһны ачымөс!“

II. Төдтөм морт.

Но Каштанка нем йылісь эз думайт, а только горзіс. Көр пух кодь небыт лымыс тыртіс сылісь юрсө да спи-

насö и мыдзöмувьяс сiя пондiс сунавны, вдруг ыббсыс дзуркнитöмөн ос-сис да бура вачкис Каштанкалö бок кузяс. Сiя чеччöвтiс. Оссöм ыббс сайись петiс тöдтöм морт. Сидз кызд Каштанкаыс уннöвтiс и сюрис сылö кок увтас, этасянь мортыс эз вермы неказавны сiйö. Сiя мышкыртчис Каштанкаыс дынö да юалис:

— Понок, тэ кысянь? Ме тэнö дойдi? О, беднöй, беднöй!.. Но эн лöгав, эн лöгав... Ме виноват.

Синлыссэз вылас пуксöм лымоккез-пыр Каштанка видзöтыштiс тöдтöм мортыс былö да ка-

зялис одзсис неыджыт мыгöра, но кызкодь, паськыт да бритöм чужöма мортöс. Юр вылас сылөн вöли цилиндр¹, а пась полаэс вöлисö паськötöмөсь.

— Мый нö тэ горзан?—юасис сiя Каштанкались, ачыс чуньнас пыркötис сы спина вылись лымсö.—Кытөн тэнат хозяиныт? Тэ öшин натътö? Ах, беднöй пон! Мый нö мийö öнi пондам керны?

Тöдтöм морт голос сьöрти позис казавны, что сiя öддьөн рам. Каштанка нюлыштiс сылись кисö да эшö öддьөнжык пондiс нюксыны.

— А тэ бур, смешнöй!—горötчис тöдтöм морт.—Совсем кызд руч! Но мый эд, керны нем, мунам мекöt! Новду, и мый былö кö ковсян... Ту, ме сьöрö, ту!

Тöдтöм морт чупнитiс тырппезнас, öвтыштiс Каштанкалö кинас, мый сьöрти позис вежöртны кыв: „Мунам!“ Каштанка котöртис сы сьöрö.



¹ Цилиндр—вылын да волькыт пидöса шляпа.

Не унажык кыздз час джын бөрті Каштанка пукаліс ни ыджыт да югыт комнатаын и, юрсө чукультөмөн, рам синнэзөн видзөтіс төдтөм морт ылө, кёда пукаліс пызан сайын да обедайтис. Сія сёйис да чапкаліс Каштанкалө тороккезөн... Перво чапкыштис нянь да багсялөм рись торок, сәсся яй торок, джын пирөжок, курөг коскаэз, а Каштанка тшыгувьяс быдөс этө сёйис сәтшөм чожа, нельки эз и вежөрт көрсө. И кыным унажык сёйис, сыным тшыгжыкөн асьсө кыліс.

— Но, умөля жө вердө тәнө хозяиньт!—горөтчис төдтөм морт, ачыс видзөтіс, кызд Каштанкаыс горшөн нылалө курчавтөм кусөккесө.—И кытшөм тә умөлик! Коскаэз да кучик...

Каштанка сёйис уна, но эз пөт, а только бытьтө кызд коддзис сёйөмсяняс. Обед бөрын сія водіс джодж шөрө, нюжөтіс коккесө да пондіс кивылявны бөжнас. Сы кос-та, көр сылөн виль хозяиньс, креслоын пукалікө, куритис сигара¹, Каштанка өвтис бөжнас да думайтис: кытөн буржык—төдтөм морт ордын али столяр ордын? Төдтөм мортыслөн керку пытшкыс беднөй да и нөштөм; креслоэзся, диванся, лампася да ковөррезся сылөн нем абу, и комнатаыс кажитчө пустөйөн; столярлөн быдөс квартираыс тыртөма вещьезөн: сылөн эм пызан, верстак, стружкаэз, рубаноккез, стамескаэз, пилаэз, лохань, чижи-көн клетка... Төдтөм ордын оз кыв некытшөм дук, а столяр оланінын пыр сулалө тшын-туман и нырө вачкө клей дук, лак дук да стружка дук. Сы туйө төдтөмлөн эм өтік бур тор—сія сетө уна сёйны и колө висьтавны ыджыт спасибо, көр Каштанка пукаліс пызан одзын да ласкова видзөтіс сы ылө, сія өтпыр эз вачкы, эз топнит кокөн и өтпыр эз горөт: „Мун татись, проклятөй!“ Сигарасө куритөм бөрын, Каштанкалөн виль хозяиньс петалис кытчөкө недырик кежө и чожа бөртис бөр, а кияс видзис учөтик матрасок.

— Эй, тә, пон, лок татчө!—горөтчис сія да матра-сокө пунктис диван увтө, пельөсокө.—Вод этчө. Узь!..

Каштанка пондіс онмөссыны. Сы одзын вөтөн пондісө котрасьны поннэз; котөртис и кузгына пөрись поньс, көдө сія адззыліс талун луннас өтөрись, көдалөн ныр

¹ Сигара—дона табаклөн листтэз, көдна зэлыта каттөмөсь бедөк моз. Сигарасө куритөны, кызд папиросаз.

гөгөрөттис вөлі быдмөма кузь гөн, а өтік синас вөлі бельма. Федюшка (столярлөн зон) өжынөн киас вөтчис сы сьөрө, сыбөрын вдруг ачыс вевтисис сэтшөм жө кузь гөнөн, рада вувтыштіс и лоис Каштанка дынын. Каштанка да сія добродушнөя вишкыштісө өтамөдлісь чукаэз да котөртисө өтөрө...

III. Виль, өддьөн бур төдсасьөм.

Көр Каштанка саймис, вөлі югыт ни, и өтөрсянь кыліс шум, кытшөм овлө только луннас. Комнатаын эз вөв некин. Каштанка нюжөтчыштіс, өмсө паськыта осьтіс, тыдалө, эшө оныс петіс, да, юрө өшөтөмөн, лөгөн муніс джодж кузя. Нюкайтис быд пельөсоксө, быдөс мый вөлі керкуас, но интереснөйсө нем эз вермы адззыны. Ыбөс-ся, кда пыртис медодзза комнатаө, вөлі эшө өтік ыбөс. Каштанка думайтыштіс, локтіс ыбөс дынас, гыж-гыж керис лапаэзнас, ыбөсыс оссис и сія пырис мөдік комнатаө. Сэтөн кровать вылын, байковөй одеялоөн каттисьөмөн, узис заказчик, кдаын сія төдіс төннә төдтөм мортеө.

— Рррр...—эрзыштіс сія, но төдвылас усис төннәся обедыс и сія пондіс кивылявны бөжнас да нюкайтны.

Сія нюкайтис төдтөм мортлісь паськөмсө да сапоггесө и төдіс, что ны дынсянь вайөтө вөв дукөн. Узыланінсянь вөлі эшө кытшөмкө ыбөс, но сідз жө пөдналөм. Каштанка бөра гыжнитіс, уськөтчис мороснас ыбөс вылө, осьтіс и сэк жө сылө вачкис нырас кытшөмкө төдтөм дук. Каштанка казяліс, что эстөн сійө озө панталө бытшөма. Эралөмөн да бура нөджжасьөмөн сія пырис учөтик, нятьөсь обөя комнаткаө да повзыштөмөн петитчис бөрлань. Сія казяліс повзөтанә, кда йылісь век эз и думайт. Голясө нюжөтөмөн, борддәсө паськөтөмөн да горөн пишкөмөн веськыта сы вылө уськөтчис руд дзодзөг. Сы дынсянь неылын куйліс чочком кот; сія, көр казяліс Каштанкасө, чеччөвтис, көстісис дугаө, бөжсө лөбтіс, гөнсө сувтөтіс да сідз жө пондіс пишкыны. Пон повзис былись, но, медбы не мыччавны асьсө полісөөн, горөн пондіс вувтны да чеччөвтис котыс дынө... Котыс эшө өддьөнжык көстісис, буражык нявөстіс да лапанас вачкис Каштанкалө юр кузяс. Каштанка чеччөвтис бөрлань, пуксис нөльнан лапа вылас да, котлань матөжык чукасө вайөтөмөн, пондіс горөн вувтны. Эта коста бөрсәняс

сибѳтчис дзодзог да, кыз молотокѳн, жынгис нырнас Каштанкалѳ спинаас. Каштанка чечѳвтис да лѳгѳн уськѳтчис дзодзогыс вылѳ...

— Мый ѳта сѳтшѳмыс?—кылис лѳг голос и комнатаѳ пырис хозяин. Сылѳн пиннезас вѳли сигара, а вывлас халат.

— Мый ѳта лоѳ? Местаѳ!

Сия лѳктис кот дынѳ, вачкыштіс сійѳ кѳстисѳм спина кузяс да горѳтіс:

— Фѳдор Тимофеич, мый ѳта лоѳ? Тышкасѳм лѳбтіг? Ах тѳ, пѳрись мор! Вод!

Сыбѳрын бергѳтчис дзодзог дынѳ да горѳтіс:

— Иван Иваныч, местаѳ!

Кот водис аслас матрасок вылѳ да кунис синнѳсѳ. Чукаыс и уссѳс сѳѳрти позис казаявны, что котлѳ и аслыс умѳль лоис, мыля кутчис тышкасыны. Каштанка пондіс обидитѳмѳн нюксыны, а дзодзог нюжѳтіс голясѳ да пондіс ѳддѳѳн перыта да горѳн, но ѳддѳѳн невежѳрта-наа мыйкѳ йылисѳ баитны.

— Ладно, ладно!—шуис хозяин, ачыс паськыта ѳд ѳсѳтіс ѳмсѳ.—ѳвны колѳ дружнѳя да мирнѳя.—Сия малалыштіс Каштанкасѳ да баитисѳ одзланѳ.—А тѳ, рыжык, ѳн пов... ѳта бур йѳз, ѳз обидитѳ. Сулав, а кыз инѳ мийѳ тѳнѳ пондам шуны? Нимтѳг ѳд ѳз туй, вонѳй.

Тѳдтѳм морт думайтыштіс да горѳтчис:

— Вот мый... Тѳ лоан—Тѳтка!.. Вежѳртан? Тѳтка!

И „тѳтка“ кывсѳ неѳтпыр шуѳм бѳрын сия петис.

Каштанка пуксис да пондіс видзчисѳны, мый лоас одзланѳ. Кот вѳрзѳѳтчытѳг пукалисѳ аслас матрасок вылын и бытѳтѳ узис. Дзодзогыс, голясѳ нюжлалѳмѳн, бергалисѳ ѳтѳк местаын и сѳ мыйкѳ йылисѳ баитисѳ перыта да горѳн. Тыдалѳ, ѳта дзодзогыс вѳли ѳддѳѳн вежѳра; баитас, баитас, петитчыштас бѳрланѳ, сувтчыштас и думайтѳ. ѳтѳк кылѳн висѳтавны, сия бытѳтѳ дивуйтчисѳ аслас баитѳм вылѳ.. Каштанка кывзис дзодзоглисѳ баитѳмсѳ, мыйкѳ „эрррр“ керис да пондіс нюкайтны быд пельѳссѳ. ѳтѳк пельѳсын сулалисѳ ѳрок, кѳдаисѳ сия казалисѳ кѳтѳтѳм анькытш да нянь коркаѳз. Каштанка бѳсѳтіс ѳмас анькытш туссез—абу чѳскыт, пешлисѳ коркаѳз да пондіс сѳйны. Дзодзог нельки ѳз и лѳгасѳ, что тѳдтѳм пон сѳйѳ сылисѳ сѳянсѳ, а ѳшѳ ѳддѳѳнжык да перытжыка пондіс гегзыны. Сѳсѳя лѳктисѳ ѳрок дынѳ да кыкыштіс кы-

нымкõ анькытш тусь, медбы мыччавны Каштанка дынõ ассис довериесõ.

IV. „Пожын чудозз“.

Недыр мыйись тõдтõм мортыс локтис бõр. Киас сия видзис мыйкõ пуовõйõ, кõда вачкисис ворота вылõ, ли-бо буква П вылõ. П вылын вõлõ õшõtõма колокол, вевдõрас кõрталõма пистолет, колокол кыв дынсянь да пистолет курок дынсянь õшалисõ вõснитик гезоккез. Тõдтõм морт сувтõтис П-сõ джодж шõрõ, мыйкõ дыркодь кõрталис да бõр пõрчавлис, сыбõрын видзõтыштис дзодзог вылõ да горõtчис:

— Иван Иванович, лок татчõ!

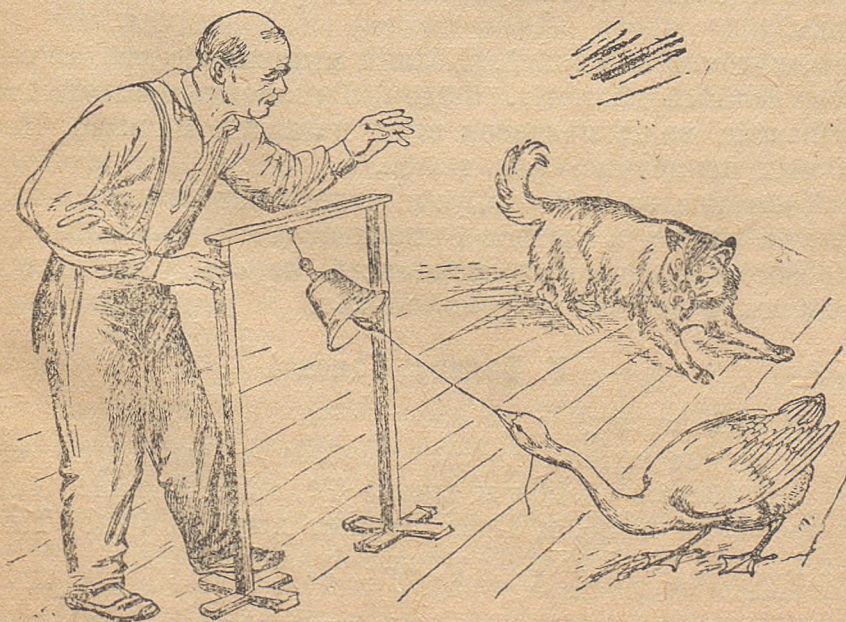
Дзодзог локтис сы дынõ, сувтис да пондис видзчисьны, мый висьталас хозяйныс.

— Но,—шуис тõдтõм морт,—пондõtчам первõйсянь. Медодз сет поклон! Чожажык!

Иван Иванович нюжõtис голясõ, юрнас гогинясис õтмõдõрõ да шаркнитис джодж кузя лапанас.

— Сидз, молодец!.. õнõ бытьтõ кув!

Дзодзог водис спина вылас да лõбтис коккесõ вывланьõ. Ния керисõ эшõ мымдакõ эттшõм кокнитик фокуссõ.



сё, а сэсся тōдтōм мортые кутіс асьсё юрōттяс, бытьтō мыйиськō повзис, да горōтіс:

— Караул! Пожар! Сотчам!

Иван Иваныч котōртіс П дынō, кутіс нырнас гезоксō да пондіс звонитны колоколōн.

Хозяин серōмтчыштіс, лапкōтыштіс дзодзогсō спинаōттяс да висьталіс:

— Молодец, Иван Иваныч! Ōні, шуам, тэ торгуйтан золотоōн да брильянттэзōн¹. И вот тэ локтін аслат магазинō, а сэтōн воррез. Мый тэ пондін бы сэк керны?

Дзодзог кутіс нырнас мōдік гезок, кыскыштіс асланяс, сэк кыліс пеллез чаңōтана лыйōм. Звонитōмыс Каштанкалō ōддьōн гленитчис, а лыйōмсянь сія лoис сэтшōм рад, что эз тōд кытчō воштісьны и, вувтōмōн, тязвōмōн, пондіс котрасьны П гōгōрōттяс.

— Тётка, местаō!—горōтіс тōдтōм морт.—Пукав шы сеттōг!

Лыйōмōн эз кончитчы Иван Иванычлōн уджыс. Сыбōрсянь быдса час хозяинныс тшōктіс дзодзогсō котрасьны гез вылōт, керны нейджит кругтез, чеччавны заборка вывті да асык-пыр, пуксьыны бōж вылō да ōвтны лапаэзōн. Каштанка дугдывтōг видзōтіс Иван Иваныч вылō, эз вермы терпитны: не ōтпырись унньōвтіс, не ōтпырись пондыліс, горōн вувтōмōн, котрасьны дзодзог бōрсянь...

Велōтōмсō кончитісō. Хозяин чышкыштіс кымōс вывсис ньылōмсō да петіс. Фёдор Тимофеич брезгуйтōмōн несйыштіс, водіс матрасок вылō да кунис синнэсō. Иван Иваныч иньдōтчис ōрок дынō...

Каштанка эз и казяс, ны вылō видзōттōннис, кыз чулаліс лунныс, а рытнас ōтлаын аслас матрасокōн нуōтісō сійō нятьōсь обоя комнаткаō, и сія узис ōтлаын дзодзогкōт да Фёдор Тимофеичкōт.

V. Талант! Талант!

Чулаліс месяц.

Каштанка велаліс ни сы дынō, что быд лунō сійō вердісō чōскыт обедōн и шуисō Тёткаōн. Велаліс сія и виль хозяин дынō, и Иван Иваныч дынō, и Фёдор Тимофеич дынō. Олōм пондіс мунны бура.

¹ Брильянт—драгоценной из; алмаз, кōда шлифуйтōма определēнной формā.

Быдос луннас пондотчывлісё отмос. Медодз саймыліс Иван Иваныч и сэк жё сиботчывліс Тётка дыно либо кот дыно, нюжотліс голясё да пондыліс мыйкё йыліс баитны горён да перыта, но одззамоз жё невежортанаа. Первой лунназо Каштанка думайтис, что дзодзогыс уна вермо баитны сійон, что сія оддён умной, но чулаліс не-уна кад и Каштанка дугдіс уважайтны сійо; көр дзодзог сиботчас сы дыно аслас кузь басниэзон, Каштанка эз ни кивыляв божнас, а логон видзотис сы выло, кыз уна баитис выло, кода некивлё оз сет узыны, и дзодзог басни выло Каштанка пондіс видзны отік ответ: „эrrrrr“...

Фёдор Тимофеич воли модік родіс господин. Сія, көр саймас, оз и шы сет, оз вөротчы, нельки и синнасё оз осьтлы. Сія эз радейт ассис олөмсё и охотитөмон бы дугдывтөг узис. Нем сійо эз гажот, коть мый керны дыш петис, быдос выло видзотис отмос недовольноя и, нельки чөскыт обедсё сёйикё, брезгуйтөмон прыскайтис нырнас.

Велотчөмыс да чөскыта сёйөмыс луннасё керлісё оддён интереснойезон, а рыттэз чулавлісё гажтөмөла. Рыттэзнас хозяин кытчөкё ветывліс и сёбрас пыр нуотліс дзодзогёс да котёс. Тётка кольчыліс отнас, водліс аслас матрасок выло да гажтөмтчис. Гажтөмыс локтис Тётка дыно кысянькё гусясьөмон да кызкё казавтөг и кутліс сійо жагыв, кыз керкуё пырліс пемыт. Пондотчис сысянь, что сыло дыш воли вувтны, сёйны, котрасыны комнатаэзот и нельки синназ осьтны. Сэссия сыло тодвылас усясё кытшөмкё кык невежортана фигура—либо морттэз, либо понназ, чужөм выланис мичаёсь, милёйөсь, но вежортны нійо некыз эз позь. Көр нія пырасё, Тётка кивыляліс божнас и сыло кажитчис, что сія кытөнкё көркё нійо адззывліс да бура любитис... А кыз онмөссия, сідз сыло нырас и вачкё нысянь клей дукон, лак дукон да стружка дукон.

Көр сія велаліс ни овны виль местаас да умблик, коскаа понісь лоис вердом да ён понон, отпыр хозяин, велотны пондотчытөдз, малалыштіс сійо да шуис:

— Пора миянлө, Тётка, удж бердө кутчисыны. Тырмас тэныт төвсё чужьявны! Ме мода тэись артисткаёс керны... Тэныт охота лоны артистканас?

И сія пондіс велотны Тёткаёс быдкодь наукаэзо. Первой урок коста Тётка пондіс велотчыны сулавны да вет-

лётны бõрись лапаэз вылын, эта сылõ õддõн глени́тчис. Мõдiк урок коста сiя, должен вõлi чеччавны бõрись лапаэз вылын да судзлавны сахар велõтисьыи киись, кõда сiйõ лэбтывлiс вылõ. Мõдiк уроккес коста сiя велõтчис йõктыны, котрасис, уннылiс музыка сьõртi, звонитiс ко-локолõн, лыйсис, а месяц чулалõм бõрсянь велалiс вежны Фёдор Тимофеичõс... Велõтчис Тёткаыи охотитõмõн да радуйтчис чожа велалõм вылõ; и кыв кыскõмõн асык пыр котрасьõм да заборка вывтi чеччалõм и пõрись кот вылын гõняйтõм гажõн õзтисõ сылiсь сьõлõмсõ. Бура кõ шогмас фокус—вувтiс, чеччалiс, радуйтчис, а велõтисьыи дивуйтчис, тожõ радуйтчис да радувьяс ниртыштлiс асис киэсõ.

— Талант! Талант!..—баитлiс сiя.—Кõть мый шу—талант! Тэ бура пондан орены!

Хозяинсянь Тётка пыр кылiс кыв „талант“ и бура велалiс сы дынõ. И сыбõрын, кõр хозяин шуас этõ кывсõ, Тётка чепõссяс, видзõтõ õтмõдõрõ, кыз бытьтõ эта сылõн вõлi ним.

VI. Дебютыс¹ эз лõсаяв.

Õтик рытõ хозяин пырис нятьõсь обойеза комнатаõ да, киэсõ ниртõмõн, шуис:

— Ну-с...

Сiя мыйкõ эшõ мõдiс висьтавыны, но сәсся шы эз сет да петiс. Тёткалõ кажитчис, что хозяинныс талун мыйсянькõ лõг и сылõн бура пессьõ сьõлõмыс. Недыр мыйись сiя бõр локтiс да висьталiс:

— Талун сьõрам нуõта Тёткаõс да Фёдор Тимофеичõс. Талун тэ, Тётка, пондан орсны покойнõй Иван Иванович туйõ. Чорт тõдõ мый сәтшõмыс! Нем абу лõсьõtõм, абу велõtõм, репетицияэз² вõлiсõ етшаись! Дзугсям, нем оз пет!

Сәсся бõра петiс и минута бõртi локтiс бõр, вывтас пасьталõма пась, а юр вылас пуктõма цилиндр. Локтiс кот дынõ, кутiс одзись лапаэзõt, лэбтiс да дзевис сiйõ пась полаэс увтõ, а Фёдор Тимофеич нельки эз и осьт синнэсõ. Сылõ, тыдалõ, быдõс вõлi õткодь: то ли куйлы-

¹ Дебют—артистлõн сцена вылõ медодзза петõм.

² Репетиция—исполнителлелõн спектакль кежõ, концерт кежõ лõсьõtõм.

ны матрасок вылын, то ли օшавны коккезօт օшօтօмօн, либо пукавны хозяиныс морос вылын пась увтас...

— Тётка, мунам!—шуис хозяин.

Бօжօн кивылялїкօ и тօдтօг, мыйлօ сїйօ нуօтօны, Тётка котօртїс хозяин сьօрօ. Минута бօртї сїя пукалїс лоддын ни, хозяин коккез дынын да кывзїс сылїс баитօм. И забыль, хозяиныс бура мыйиськօ полїс да ныр увтас гусьօника бобгис:

^{ча} Дзугсям, нем оз пет!

Бօв сувтчис кытшօмкօ страннօй да ыджыт керку дынын. Пыранїн вօлї керօм куим стекляннօй ыбօсїс, ны весьтын вевдօрас сотчисօ дюжина мымда югыт фонаррез. Ыбօссез тинькօтօмօн оссьылїсօ и, кызд օммез, нылалїсօ морттэсօ, кօдна дзօрисօ ны дынын. Отир вօлї уна, нельки и вօввез сибօтчывлїсօ ыбօссез дынօ, а поннэз эзօ вօлօ օтїк.

Хозяин босьтїс Тёткаօс кїзз вылас, суйыштїс пиас пась увтօ, кытօн куйлїс и Фёдор Тимофеичыс. Пась увтас вօлї пемыт и сьօкыт лолавны, но шоныт. Югйօвтїсօ кык бичирок—этօ осьтїс синнэсօ кот, кօр Тётка павкօтчис сы бердօ кօдзыт лапаэзнас. Нюлыштїс котлїс пельсօ да, медбы буржыка пуксьыны, пондїс вօрօтчыны, личкыштїс котсօ ас увтас и казаявтօг мыччис нырсօ пась нытшкїс, но сэк жօ лօгօн эрнитїс да нырнитїс пась увтас. Тёткалօ кажигчис, что сїя казаялїс ыджыт, но умօля югдօтօм комната, кытօн тыр вօлїсօ чудовищэз. Ыօртօттэз сайсянь да решёткаэз сайсянь, кօдна нюжалїсօ комната օтмօдօр боккез пօлօн, мыччисїсօ полօм петкօтана чужօммез: вօввезлօн, киннэзкօ сюраօсь, кузь пеляօсь и օтїк кинкօ кыз, паськыт чужօма, нырыс туйօ быдмօма бօж, а օмсїс мыччисьօмась кык кузь да бура вильօтօм коскаэз.

Кот пондїс нявзыны пон лапаэз увтын, но эта коста пась полаэз паськалїсօ, хозяин горօтчис „гоп!“, и Фёдор Тимофеич да Тётка чеччօвтїсօ джоджօ. Нїя вօлїсօ пуовօй стенаа учօтик комнатаын ни; сэтօн сулалїс стул, пызанок, пызанок вылын зеркало, а օмօн тыр օшлօма кытшօмкօ рукледь. Сэсся нем эз вօв. Фёдор Тимофеич нюлыштїс, волькօтыштїс ассїс гօнсօ, кօдօ пась увтын пукалїкօ дзугис сылїс Тёткаыс, да водїс стул увтօ. Хозяин, сё эшօ волнуйтчօмօн, ниртыштїс кїэсօ да пондїс чօвтчыны... Сїя чօвтчис сїдз, кызд гортас, кօр лօсьօт-

чис водны байковой одеяло увтö, чöвтис быдöс, только колис увтис йöрнöс-вешьян, сэсся пуксис стул вылö и зеркало одзын пондис мöдöтчыны öтнëж да мöднëж. Пер-во юр вылас пуктис юкöла да кык сюра парик¹, сэсся чужöмсö мавтис мыйöнкö чочкомön, вевдöрöттяс керис синкыммез, уссэз, а рожабаннэсö мавтис мыйöнкö гöрдön. Но этön эз кончитчы. Чужöмсö да голясö марайтöм бö-рын, сiя пондис пасьтасыны кытшöмкö паськöмö, кöдö Тётка чужис да некытис эз адззывлы: вешьян вурöма ыджыт цветтэза ситецись, кытшöмись керöны öшыннэзö занавескаэз, кизяссö конувт весьтын, öтик вешьян ко-кыс вурöма коричневой рöма ситецись, а мöдикыс югыт-веж ситецись. Пырис эта паськöмö да вевдöрас эшö пась-талис паськыт сикöджа, спинаас золотой звездаока, ситецо-вой куртка, кöмалис уна цвета чулкиэз да зелёной туфлиэз.

Тёткалön нельки синнэз одзас быдöс пондис чеччав-ны. Чочком чужöма, мешöк кодь фигурасянь вачкис хо-зяиныс дукön и голосыс вöли хозяйинлön, но мукöд пыр-сяс дзугсьывлис, думайтис сiя ли не ли. Сэк сiя вöли го-тов пышшыны эта фигура дынись да вувтны. Виль мес-та, хозяйинлön мöдик паськöм сы юрö сюйисö сэтшöм умöль думаэз, что сiя обязательно пантасяс кинлöкö страшнöйлö, паськыт чужöмалö, кöдалön нырыс туйö быдмöма бöж. Сэтчö жö кытöнкö стена сайын кылис му-зыкалön орсöм и кадись кадö лэбтисьлис тöдтöм зык. Быд-сöн эта Тёткасö дзугис, гажтöмтис. Öтик только сийö рам-мöтис да гажтöтис: Фёдор Тимофеичлön спокойнöя асьсö видзöмыс. Сiя вöрзöтчытöг куйлис стул увтын, эз осьт-лы синнэсö нельки сэк, көр стулыс вештасис мöдиклаö.

Фрака да чочком жилеткаа кытшöмкö морт видзöтис комнатаас да шуис:

— Öнi петö мисс² Арабелла, а сыбöрын—тэ.

Хозяин нем эз шу, пызан увтись кыскис чемодан, пук-сис и пондис видзчисьны. Тырппес да киэс сылön дрö-житисö, мый сьöртi позис казавны, что сiя бура полö. Нельки и Тётка кылис, кыдз дрöжитöмön лолалис хозяйиныс.

— Господин Жорж, верман петны!—горötис кинкö ыбöс сайсянь. Хозяин чеччис, кыскис стул увтись котсö да сюйыштис сийö чемоданö.

¹ Парик—торья пуктöм юрси. Артисттэз пуктöны сэтшöм парик, кытшöм роль, кинöс нылö колö орены.

² Мисс—сидз английской буржуазной общественн шуöны нывкаэзöс.

— Лок, Тётка!—шуйе сія гусьоник.

Тётка локтіе сы киэз дынө, хозяин оқыштіе сыліе юрсө и пуктіе ордчөн Фёдор Тимофеичкөт. Чемодан пытшкын пемыт...

Тётка талие коккезнас котсө, гыжъяліе чемодан боккез, но повзёмувьяе голос сылөн сибдіе и шы эз вермы сетны, а чемоданые дюттясис, кыз ва вылын шатъ...

— Вот и ме!—горөн висьталіе хозяин.—Вот и ме!

Тётка кыліе, что эта горөтөм бөрын чемодан кытчөкө стукнитчис да дугдіе качайтчыны. Лэбтісис ыджыт шум. Кинкө кузя эна чалөтісө и натьтө сія кинкөыс, көдалөн нырыс туйө быдмөма бөж, горөтліе да сераліе сэтшөм горөн, нельки вөрзыштисө чемодан бердіе замоккес. Эта ряксөмлө хозяин ответитіе кивзөмөнмоз сералөмөн, кыз гортас некөр эз серавлы.

— Га!—горөтіе сія, мед дугдөтны ряксөмсө.—Отир! Ме өні только локті вокзалсянь! Менам бабө куліе, и меным колис наследство! Чемоданас мыйкө өддьөн сьөкыт, натьтө, золотө... Га-а! И вдруг эстөн миллион! Часөт мийө осьтам да видзөтам...

Чемоданын жолькнитіе замок. Югыт вачкис Тётка синнэз кузя; сія чеччөвтіе чемодансис да пеллез чанөтана горөтлөмеянь пондіе вувтөмөн перыта котрасыны хозяиные гөгөр.

— Га!—горөтіе хозяин.—Дядюшка Фёдор Тимофеич! Дона Төтушка! Милөй родня!

Сія уськөтчис кынөмнас песок вылө, кутіе котөс да Тёткаөс и пондіе жмитлыны морос бердас, а Тётка нөдджасис гөгөр. Уна йөз коласө чапкис сійө судьба. Эз төд, мый керны и мый лоас одзлань. Чеччөвтіе хозяиные киэзіе да пондіе бергавны өтік местаын, кыз волчок. Виль мир вөлі ыджыт и быдлаын сотчис югыт би; кытчө эн видзөт, быдлаын джоджсянь да потоюкөдз сө тыдалісө отир, отир и сөсся нем.

— Тётка, тшөкта тэныт пуксыны!—горөтчис хозяин.

Тётка вежөртіе ни энө кыввесө, чеччөвтіе стул вылө да пуксис. Видзөтыштіе хозяин вылө. Синнэс сылөн, кыз пыр, видзөтісө серьёзнөя да ласковөя, но чужөмыс, өддьөнжыксө өмыс да пиннес, вөлісө тшыкөтөмөсь невөрана шыннялөмөн. Хозяин сераліе, чеччаліе, жмитліе пельпоннэзөн и керис сэтшөм чужөм, бытьтө сылө гажа, өддьөн гажа эна уна отир одзын. Вдруг Тёткалө төд-

вылас усие, что сы вылө видзөтө быдөс эта йöзыс, лэб-тис вывлань ручлөн кодь нырсө да пондiс рада унныавны.

— Тэ, Тётка, пукалышт,—шуис сылө хозяин,—а мийö дядюшкакөт камаринскöйö йөктыштам.

Фёдор Тимофеич видзчисис, мый тшөктасө сылө керны, и нёджжасис өтмөдөрö. Йөктис сiя жагөник, юрсө öшөтөмөн, сы вөрөтчөм сьөрти, бөж сьөрти да уссөз сьөрти позис казавны, что сiя эз бы и синөн адззы и отирсө, и хозяинсө, и югытсө, и нельки ачыс бы эз вöv сөтөн. Быдөс лыддис умөльөн, неколанаөн... Йөктөм бöрын сiя паськөтис өмсө да пуксис.

— Но, Тётка,—шуис хозяин,—перво мийö тэкөт сьылыштам, а сөсся пондам йөктыны. Ладно?

Сiя кыкис кармансис пöлян да пондiс орены. Тётка терпитны эз вермы орсөмсө, пондiс бергавны стул вылын да кузя унныавны. Быдласянь кылис горөтлөм да киэзөн шовкөтөм. Хозяин мышкыртчыштитис йөзлань и, көр шумыс лөньсис, бөра пондiс орены... Но көр пондiс вөснитика нюжөтны, кытөнкө вылын йöзыс коласын кинкө горөн ахнитис.

— Ая!—горөтис челядь голос.—Эта эд Каштанка!

— Каштанкаыс и эм!—горөтчис дрөжитөмөзмоз голос.—Каштанка! Федюшка, эта, көть мый шу, Каштанкаыс! Фюйть!

Галёрка¹ вылын кинкө шутнөвтис и кык голос, өтис челядьлөн, мөдикыс—мужиклөн, горөн кытсалисө:

— Каштанка! Каштанка!

Тётка дрөгнитис да видзөтыштитис сөтчинлань, кытөн горөтлисө. Кык чужөм: өтыс гөна, код да шыннылана, мөдыс—ён, гөрд рожабана да повзьөм, вачкисө сы синнэзө сiдз жө, кызд перво вачкис югыт биыс... Төдвылас усие одззася олөмыс. Сiя тарөвтчис стул вывсис да пондiс бергавны, быгласьны песок вылас. Сөсся чеччөвтис да рада уннылөмөн уськөтчис эна чужөммез дынө. Омөн паськалис пеллезчанөтана шутнямөм и кылис челядь голос:

— Каштанка! Каштанка!

Тётка чеччөвтис барьер² вевдөрөт, сөсся кинкө пельпоннэз вывти, сыбöрын шедис увдөрө; мед шедны вевдөрө—ны дынө, колис чеччөвтны вылын стена. Тётка орд-

¹ Галерея, галёрка—театрын нето циркын медвылын, вевдөрся ряддэз.

² Барьер—загражденнө, перегородка.

чыштіс, но эз тырмы выныс и лэдзчисис бөр стена пѡ-
лѡн. Сыбѡрсянь сїя вуджліс киись киѡ, нюліс кинліськѡ
киэз да чужѡммез, вешшис сѣ вылѡжык и вылѡжык и
медбѡрын шедіс галѣрка вылѡ...

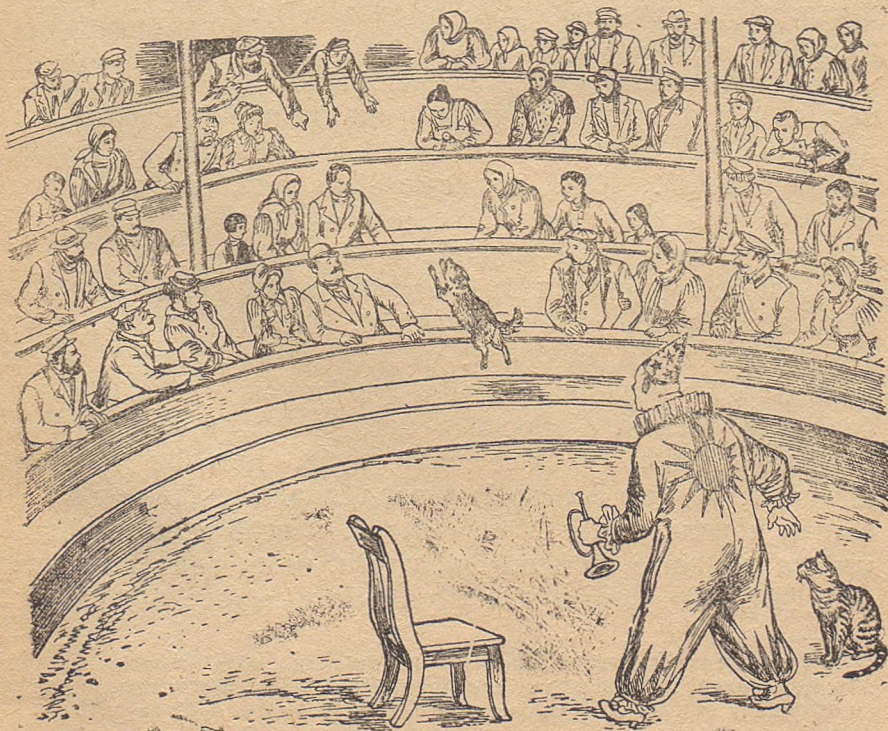
Час джын бѡрті Каштанка муніс ни ѡтѡрѡт нїя морт-
тэз сѡрын, кѡднасянь вачкис клей дукѡн да лак дукѡн.
Лука Александрыч оськаліс шатласѡмѡн и, мед не усь-
ны канаваѡ, муніс туй шѡрѡт.

— А тэ, Каштанка...—вежѡрттѡг бобгис сїя,—мортыс
сѡбрті сэтшѡм жѡ, кызз столяр сѡбрті плотник.

Лука Александрычкѡт ордѡн муніс Федюшка, юр вы-
лас сылѡн вѡлі айыслѡн фуражкаыс. Каштанка видзѡтіс
кыкнанныслѡ мышканыс, и сылѡ кажитчис, что сїя ва-
жын ни мунѡ ны сѡрын да радуйтѡ, что сылѡн оланыс
минута кежѡ эз орѡтчыс.

Усисѡ сылѡ тѡдвылас нятьѡсь обѡйеза комнатка, дзѡ-
дзѡг, Фѡдор Тимофеич, чѡскыт обѡддэз, велѡтѡм, цирк,
но быдѡс эта сылѡ кажитчис ѡні сѡкыт, кузь да дзуг-
сѡм вѡтѡн...

А. П. Чехов.



Вопроссэз.

1. Кыз Каштанка өштис ассис хозяйинсö?
2. Мый Каштанка адззис виль хозяйиныс ордын?
3. Мый вöлі неёткодъыс квартираэзас столярыслөн да төдтөм мортыслөн? Кыз этö неёткодъсö вежөртис Каштанкаыс?
4. Кытшөм сэтшөм „пожын чудоэз“ адззыліс Каштанка виль хозяйиныс ордын?
5. Кыз авторыс гижö дзодзөг йылісь да кот йылісь? Висьталö.
6. Кытшөм „наукаэзö“ велөтчис клоуныс ордын Каштанка?
7. Мый вылö дивуйтчис да мый Каштанкасö повзёйтис циркын?
8. Кытшөм представленнө вöлі циркас и мыйон сія кончитчис?

Упражненнөз.

1. Кытшөм заголовоккез сетис Чеховыс рассказис торрезлө? Гижö энö заголовоккесö.
2. Гижö асынът нейджит рассказок животнөйез дружитөм йылісь нето сы йылісь, кыз морт дружитö животнөйкөт.

Холоппезлөн челядь да баринлөн кычаннэз.

(Ямщиклөн висьтасьöм.)

Вот миян барин Панкратов, но мый тэ сы йылісь шуан: пода увтырсö бура любитліс, а отирсö синнас эз вермы адззыны, ёна тиранитліс.

Понвидзанінсö строитис господскöй керку кодъö. И көр сылөн дас чучаыс, көднö сія любитліс медбура, пияласö, сэк жö баринным понпияннэсö сеталас крепостнöй инькаэз киэзö. Кöда инькаыс ваяс кага да эм сылөн моросас мам йöв, пон видзöтиссез сылö и вайöтасö понпиянсö, сетасö сылö вердны сійö...

Вöлі эта баринлөн крепостнöй морт, кöда лыддисис оброкын¹, шуисö сійö Алексейөн. Öддбөн ни сія мортыс вöлі вежöра да басөк, да удачливöй, быдöс вотчинаас первöй молодец. И вöлі сылөн том инька. Сія ачыс басөк да статья, а инькаыс эшö басөкжык,—кошшы эттшöммесö кыксö чочком свет кузя, дак он и вермы адззыны. Только Алексейыс гордöякодъ видзис асьсö. Вот öтпыр ковсис сылö, Алексейыслö, извозö мунны, öддбөн ылö, а инькаыс кольччö сьöкытөн, чожа вайны ни пондас. Мый эд—керны нем. Мунö сія извознас, тöдан, степь

¹ Оброкын крестьянин—крепостнöй крестьянин, кöда мынтис помещиклö оброк—налог деньгаөн нето продукттэзөн. А кöда крестьяниныс лыддисис барщина вылын, сія уджаліс помещикыс му вылын нето барскöй усадьбаын.

кузя. Мунёны, а кадыс вёлі ойнас, дзуркётышtlёны доддес, мунё быдкодь отирыс, быдласянь чукёртчёмась, мунёны ордчён да басниэз баитёны. Мый кераан сэсся туйын мунтён, сідз жё, кыз тай вот ёні мийё: баитёны, кытён кытшём олёны отир, кытшём нылён хозяйствеыс, но сэсся мёдік торрез йылісь. А сія, Алексейыс, мунё доддес бёрсянь да шы оз сет, кыз кымёр. Пондісё сылісь мукёдыс юасыны: „Тэ мый нё сідз, том морт, миянкёт ётлаын муна, кыз бытьтё ёрт, а миянкёт, ёрттэ-зыткёт, и баитны тай он мёд? Али ачыт ас йывсит уна думайтан, а миянёс брезгуйтан?..“ — „Абу, шуё, сідз, дона ёрттэз, ачым ме асйывсим унасё ог думайт и тиянёс, ёрттэз, ог брезгуйт. А сійён ме гажтём муна, что гортё инькаёс коли, а помещикыс миян ёддён лёг. Сыр-йёны, вартлёны, толькo лов оз кыскё. Да и этаись быдёсісь нем бы эз вёв, велалім быдёсё, но сэсся эшё сылён эм ётік умоль тор—понпияннэсё инька моросён зорётны“. Вот и пондісё эна отирыс, степь кузя мунтён, эта дело йылісь баитны. А степас эд быдёс вольной отирыс: кёда гортас поди и крепостной, а степас сё ни вольнойён шусё. Пантасёны, конечно, и служитісь морттэз, кыз, шуам, кёркёся солдаттэз. Вот эна отирыс и шуёны Алексейыслё: „Бёбёввез, тыдалё, тиян деревняын олёны. Кытісянь ни то чочком светыс сулалё, а эттшём законыс эз на эшё вёвлы, мед пода пёлөссё инька йёлён зорётны“.

И пыдына эна басниэз пырисё Алексейыс юрё. Мунё обоз бёрас—туйыс сы увтын сотчё, а ачыс сё думайтё: абу законыс, сэтшём законыс абу! Бур! Локтіс гортас ойсё, инькаыс сійё оз и пантав, оз ёзты бисё, керкуас пемыт, кыз гуын. Пырё керкуё, кагаыс сылён зыбкаас горзё, а угёлын понпияннэз нюксёны. „Мый эта сэтшёмыс?“ — „Эта,—шуё иньыс,—зонёс еныс сетіс“. — „А угёлас мый?“ — „А угёлас понпияннэз, ачыт эд вежёртан...“ — „А вежёртан я тэ, инька, ачыт! Терпитны ме этё ог вермы! Вай татчё понпияннэсё!“ Босьтіс ётсё от кias, мёдсё мёд кias, нямыртіс нійё да пуктіс угёлас бёр. „Но,—шуё,—босьт кагасё. Адззан, кыз сія зыбкаас чижьялё“.

Ашынас локтёны наряд сетіссез да пон гёгёр видзётіссез: „Анна, ноко мыччав понпияннэсё, здоровёсь я ния тэнат?...“ — „Да ния мылякё кулісё“. — „Кыз сідз, кык-

нанныс? — „Кулісö кыкнанныс.“ — „Мыйсянь бытьтö сідз? Но, ладно, дело не миян, висьталам эта йылісь баринлö“. А сы коста Алексейыс керкуас пырö: „Мый тиянлö колö? Мыйлö локтіт? Кытөн ноко законыс? Кагаыс зыбкаас чижьялö-горзö, а инькаыслісь мороссесö понпияннэз нималöны. Мунö вакрамеш, петö менам керкуись, мед ме тиянös, пон гөгөр видзötіссезös, и синнам эг адззы!“ — „А тэ, Алексей,—шуö сылö пон гөгөр видзötісьыс,—öд-дьөнсö эн горötлы! Ас воляись ми тэ ордö эг локтö, баринлö эта йылісь висьталам“. Но, сэсся ния мунісö да быдös бариныслö и висьталісö. Мый тэ думайтан: тшöктіс сія энö кулöм понпияннэсö дöра вылö пуктыны, кызз покойниккезös. Вайисö нійö дöра вылын,—видзötіс. „Вийöм,—шуö,—энö безвиннöй понпияннэсö лөг мортыс, вийöм.“ И пондіс горзыны. Сыбöрын корис поннэз понда обед пуиссезös, тшöктö поннэз понда зöровöй каша пуны, сукжыка. И пыр сылөн вöлі сідз: кашасö пувлісö быдös поннэз понда, нельдас гөгөр ведра, а көр и унажык; пуасö кашасö, пондасö поннэсö вердны, а сія сөтөн жö пукалö, видзötö да мукöд пырсяс аслас киэзісь вердö. Вот и öні пукис котёл дынö, кулöм пон пияннэсö тшöктіс пуктыны бокас. „Корö Алексейсö!“ Локтіс Алексей. „Адззан,—шуö,—невиннöя вийöммесö?“ „Адзза. Мый эд, барин, керан, и морт кулö, көр локтас смертыс, а пода йылісь нем и баитны.“ — „Тэ нійö джагötін, злодей?“ — „Ме нійö эг джагöt, а тэ вот керан не закон сьöрті... Кагаыс эд, көть и мужиклөн пиян, а ковсьö сылö зыбкаын куйлыны, а тійö инькаыслісь мороссесö пон дукөн сэрпöсьтат... Ась ния тэнат быдöнныс джагалöны. Нем эшö миян отирыс оз вежöрт: быдöннысö бы понпияннэсö колö джагйыны!“ — Кызз только сія энö кыввесö горötчис, барин Панкратовыс чеччис стул вывсис... Чеччис сія да кы-ызз тапкас Алексейлö моросас... Усис сія гатш-гатш да веськыта... юрнас веськыта... котёлö!..

Ойнитны эз ешты... Уськötчисö пон гөгөр видзötіссез, кыкисö... быдös заваритчöм... Лэбтісö поннэз гөгөр видзötіссез зык, котрасьöны öтмөдөрö. А öтік пон гөгөр видзötісь вöлі Алексейыслөн вон... Уськötчис сія керкуас, кватитіс ружьё... Бариныс дворня дынö, а ния сы вылö көиннэзөн ни видзötöны. Пизыны пондіс крепостнöй-езлөн сьöлöмныс.

В. Г. Короленко.

Вопроссзз.

1. Мыйён мыччаліс произволё да жестокостьё барин Панкратов?
2. Мыйён Алексей сувтіс паныт бариныс действиеэзлө?
3. Кыдз крепостнойез ответитисё помещикыс зверство вылө?
4. Мый тійё тōдат мōдік произведеннēэзіс сы йыліс, кыдз помещиккез видзōтісё асланыс крепостнойез вылө? Кытшōм произведеннēэзіс?

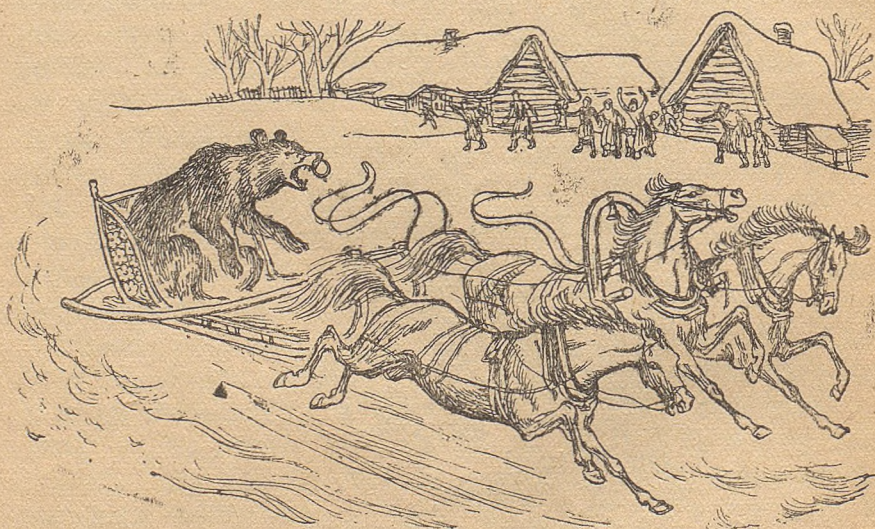
Генерал Топтыгин.

Дело вōлі рытōн, тōв.
Морозитō ёна.
Туй южōтō, оз тай чōв:
силыгō-рōктō тройка вōв,
мунō визыыв зонōй.
Оз тәрмась том ямщичок,
жагвыв одзлань рōктō.
Туйыс умōль, ѓддѓн лѓк—
сѓ шыбыль, ныроккез.
Вōтō миян ямщичок
ош видзисѓс ошōн.
„Тә пуксьōт жō, зонкаок,
кынмис видзōт тошō“.
— Мый тә, ошкōт?—
„Эн тә пов!
Сія эд рамыник,
шкаличокыс¹ оз я ков?
Кабачок² матыник...“
— Сідзкō, пуксьы инō, лок.—
Дядьным ошкōт пуксис.
Колис бōрō керōсок,
рōктō Федя, ныксō...
Адззō Трифон кабачок,
лок пō, Федя, чеччам.
„Тә видзчись да шонты бок!“—
Ошыслō горōтчис.
Мунісō. Пукалō ош,
оз вōрзьōтчы, пōрись,

¹ Шкалик—винайн учōтик бутылочка, ведралōн сотōй часть.

² Кабачок—лавка, кōдаын вузавлісō вина.

только зыртчö, кыдзи чош,
 цепнас жольгö вöрись...
 Час чулаліс, абу шы.
 Вот эта шонтісьöм!
 Тройка вöлыс кулöм жив:
 Сё эшö видзчисьö.
 Жагвыв пемдö. Кöдзыт рыт
 му морозöн панö.
 Вöрзис доддын бариныт—
 Михайло Иваныч.
 Вöввез дернитісö сэк,
 умöль дело лэбис—



Мишка горöтіс:—Ей-йек!
 Тройка пöльтö бöбись.
 Силькан шысö кыліс зон,
 петыштіс öтöрö.
 Öні он кут, батя, он...
 Вöтчан весь ны сьöрö!
 Пöльтіс муніс тройка вöв—
 эта абу диво:
 быд нырокын ёна зэв
 зверлön рясöм кылö.
 Только авзіс—ув да ав:
 „Чожжык туй весöтö!
 Вон Топтыгин генерал

вөрланьö вашöтö".
Мужичок барöтас син,
инька кежö бокö,
кызди гöна господин
горöтас нырокын.
Но, а вöввез,—көр он пов,—
эз и шоччисьыштö.
Верста дасвит, кызди ньöв,
пöльтисö сувтчыштöг.
Лэбзьö станция дын вон
тройка удав көчөн.
Доддын мунись гöна зон
юрнас копыр тэчö,
мырсьö шедтыны кольцо.
Локтис тройка, сувтис.
Вон смотритель ачыс, то
петис, повзис кувтöдз!
Адззö—виль сапога кок
ош кучикись пасьыс,
эз казяв, кызд сылөн лёк
тырпас көрт кышасьöм.
Эз думайт: кытчö ямщик
вöввез дынись мунöм.
Адззö барин—натьтö тшыг.
„Генерал пö“, вына...
Шапка чожжык босьтис морт:
„Здравия желаю!
Мый тэ коран ыджыт ёрт—
чай, винасö вая?!..“
Барин одзын сэк быднёж
дзөрö старичокыс;
сэтчö кызд горöтас ош,
лэбтис вына коксö.
Сэк смотритель бокö скок:
„Господи помилуй!
Вот служити нёльдас год
кывзi, бур кыв кылi.
Генераллэз уна ме
туй вылын пантавлi.
Кöда ён, кызди яймек,
мукöд пиньтöм, шавгö,
но вот эттшöмсö ме эг

օտփыр на адззывлы,
 генералыс օддօն лօг,
 օտտօմսօ օг кывлы!“
 Котօրօն ямщиккез сօк
 локтисօ видзօтны.
 Мед пօ օз вօв кытшօм грек,
 вермас օшօ сօтны.
 Отир օкисօ уна,
 посад ветлօ-пуօ:
 сօ горօтлօ генерал,
 օш кыз пемыт гуын.
 Полись пышшօ. Кօда смев,
 ния додь дын, шօрас,
 диво босьтօ, диво зօв,
 а смотритель—бօрас.
 Повзис, ряксօ ылісянь:
 „Пыр керкуас, ноко!..
 Сօк горօтис օш-базан...
 Пышшис старичокыс.
 Повзис, пышшис сия дыв
 и мукօдыс сукօт.
 Кык час куйліс, шы օз кыв,
 генералыс быкօн.
 Сия кадօ ямщичок
 օш видзиськօт вօтис.
 Трифон ойзօ: օх да օх,
 йօзсօ вежօртօтис.
 Ошсօ пельօт зօг да зօг...
 Лօбтис вօлись зыксօ...
 А смотритель видис сօк
 бօб юрօн ямщиксօ...

Н. А. Некрасов.

Вопроссз.

1. Кыз Михайло Иванович Топтыгин сюрис станцияօ?
2. Кыз смотритель панталис локтисьсօ?
3. Мыля смотрительыс пуктис օшсօ генерал туйօ? Кытшօм генераллօзօс адззылօма смотрительыс аслас олօмын?

Упражненнօз.

1. Лыддօтօ нийօ местаօс, кытօн смотрительыс баитօ генералыскօт. Кытшօм кыввезօн сия панталօ начальствосօ? Мыля сылօ колис сідз керны—чуть не пидзօс вылын кыскасьны генералыс одзын?

Төвсә рыт.

Тыртө небосё, сывьялө,
Лымсё каттьё лёк пурга:
Кызд көин сія уннялө,
Нето горзё, кызд кага.
Нето мунас карта вылөт,
Бөрзяс лэбас көс идзас,
То, кызд сёрмөм мортөн, кылө
Ошынокө—тарс да тарс.
Миян важмөм керкуокыс
Гажтөм, оз и югыт шед,—
Мый, старушка¹, чөлан бокам,
Он баит тай, шы он сет?
Аль пургаыс уннялөмсянь
Тэнат, другө, мыдзис юр,
Али чөрсыт бергалөмсянь
Петө он, сунасьны бур?
Сыв, кызд море сайын сэтчин
Көрым кайыс оліс,—сыв;
Нето сійө, кызди лэдзчө
Асыв кадө вала ныв.
Тыртө небосё, сывьялө,
Лымсё каттьё лёк пурга:
Кызд көин сія уннялө,
Нето горзё, кызд кага.

А. С. Пушкин.

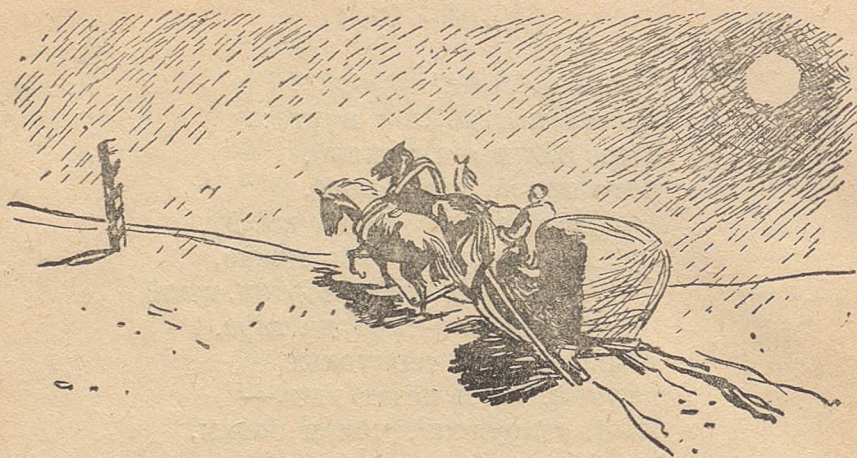
Упражненнөзз.

1. Киннэзкөт Пушкиныс өткодьялө пургалісь уннялөмсө?
2. Гижө асланыт тетраддезө медодзза 8 строчкасө да кыров-тыштө сравненнөсө, көдна отсалёны миянлө буржыка представитны пургалісь уннялөмсө.

Төвсә туй.

Сук туман-пыр төлісь уйө,
Жагвыв кысьё, оз и вөр.
Гажтөм ыббез вылө сія
Кисьтө гажтөма югөр.

¹ Авторыс баитө аслас нянякөт, Арина Родионовнакөг, көда өтлаын оліс поэтыскөт Михайловскөй посадын.



Төвся, гажтөм туйот горөн
 Пөльтө тройка. Лымыс бель...
 Сильканокыс өтмоз, норөн
 Сильгө пыр, дурмөтө пель.
 Өддён төдса мыйкө кылө,
 Писня сылө көр ямщик:
 Гажөтчөм көвьясьө сын,
 Нето сьөлөм шог ыджыт...
 Абу би не керкуоккез...
 Кушин, лым... Пантала ме
 Только сера верстаоккез¹,
 Сэсся нем он адззы тә.

А. С. Пушкин.

Вопроссз.

1. Кытшөм картина рисуйтөма медодзза нель строчкаас эта стихотвореннён?
2. Мый йылись баитчө мөд нель строчкаас? куимөтас? нельө-тас?
3. Кытшөм туй рисуйтөма Пушкиныс—гажаө али гажтөмө? Стихотвореннөсис кытшөм кыввезөн поэьө подтвѣдитны эта вопрос вылө ответсө?

Студёной² вылын төвйөм.

I.

Олень кучиковой важ пасьө каттисьөмөн старик куйлис гор бердись аслас лабичок вылын. Одз али сёр вөлі, сия

¹ Сера верстаоккез—ыджыт туй вылын, мед лыддыны верстаэсө, сувтөт-лисө столбез, нийө краситлисө визьён-визьён, кык рөмөн.

² Студёной—Северной Уралын ю.

эз төд, да и төдны эз вермы, сійөн что югдывліс сёрон, а нёбоыс эшө рытсаянь вөлі сайөвтөма арся лажмыт кымөррезөн. Чеччыны сылө петіс дыш: керкуокас вөлі көдзыт, а сылөн лун-мөд ни висисө спинаыс да коккес. Оныс сылөн тожө эз пет, а куйліс натодиль кад чулөтөм понда. Да и кытчө сылө тэрмасыны? Сійө саймөтіс ыбөсө жагөника гыжгөм,—этө корсис Музгарко—неыджыт, сера вогульскөй¹ пон, көда оліс эта керкуокын дас год мымда ни.

— Ме вот тэныт мыччала туйсө, Музгарко!..—бобгис старик, аслас шөбрасө юрнас каттисикө.—Гыжъясян вот тэ менам...

Поныс недыр кежө өвсис, дугдіс гыжъявны лапанас ыбөсөсө, а сыбөрын вдруг нюжвыла да норөн унньөвтис.

— Мед тэнө көиннэз сөйисө!..—видчис старик, лабич выліс чеччикө.

Старик пемытінас локтіс ыбөс дынө, осьтіс сійө да вөліс ыбөс вежөртіс: мыйсянь сылөн висис спинаыс и мыйсянь унныліс поныс. Быдөс, мый тыдаліс осьтөм ыбөсөт, вөлі вевттьөма лымөн. Да, сія бура өні адззис, кызд воздухас бергалісө пух кодь небытик лымоккез. Керкуын вөлі пемыт, а лымсянь быдөс тыдаліс—и ю сайись стенаөн сулалан вөр, и пөльтчөм да сьөдөтөм ю, и изъя мыс, көда гөгрөсө гөглянөн моз пырөма юө.

Вежөра пон пукаліс осьта ыбөс одзын да сэтшөм вежөра, югъялан синнэзөн видзөтіс хозяиныс вылө.

— Но, мый, сідзкө, конец!..—пон синнэзөн немөя юалөм вылө шуис паныт старик.—Нем, батя, он кер... Шабаш!²

Поныс кивыль керис бөжнас да нюкөстіс гажаа, кызд пантавліс только хозяинсө.

— Но, шабаш! Но, мый керан, Музгарко!.. Чулаліс миян гожумся гажа кадыс, а өні пондам куйлыны берлогаян...

Эна кыввез бөрын Музгарко кокнита чеччөвтыштис да хозяинысся одзжык пырис керкуас.

— Он любит төвсө, а?—баитіс понкөт старик, гор жарөтікө, көда вөлі тэчөм ыб вывся изісь.—Оз гленитчы, а?

Көд коста старик жарөтіс горсө, югдіс ни. Төвсө асыв югдіс сэтшөм сьөкыта, дзик кызди тыдавтөм шөнділө

¹ **Вогуллэз**—революцияөдз сідз шувлісө народ манси, көдна олөны Севернөй Уралын.

² **Шабаш**—конец.

зубыт вöлі югдöтны. Керкуокын одва позис адззыны мед-
ылісь стenasö, кöда бокöт нюжалісö сьöкыт пу плахаэзісь
керöм нараэз.

Чери гаддезöн джнысви лякöм öшынок одва лэдзис
югытсö. Музгарко, бöжнас шочыника кивылялöмөн, пу-
каліс порог дорын да терпитöмөн видзötіс хозыиныс вы-
лö. Но и пон терпитöмлö овлö конец, и Музгарко бöра
жагöника нюкöстіс.

— Часöt, эн тэрмась,—шуис сылö старик, би дынö
чугуннöй котелок вештікö.—Ештан...

Музгарко водіс, ёся чукасö пунктіс одзись лапаэз вы-
лас да дугдывтöг видзötіс хозыиныс вылö. Көр старик
кышаліс пельпон вылас бырöм поньток, поныс радөн пон-
діс вувтны да уськötчис ыбöсö.

— Сійөн, тыдалö, менам косö куимöt лун ни висьö,—
мунтөн байтіс понлö старик.—Сідз и петіс, что умöль
погоддя одзын висьötö. Вон эд лымыс кызз усьö...

II.

Öтік ойөн омөн быдöс вежесіс: вöрыс тыдаліс матын-
жык, юыс дзик кызз векнямис, а тöвся лажмыт кымөр-
рез уйисö самöй му весьтöt, и невна только эз кышась-
лö кöз да ныв йыввезö. Быдöс, мый вöлі син одзын, вö-
лі гажтöмся-гажтöм, а лымоккес дугдывтöг бергалісö воз-
духас да шытöг усялісö кулöмкодь му вылö.

Старик дзарнитіс бöрас, аслас керкуок вылö. Сы са-
йын нюжаліс шочыник кусттэза да нюр туруна сімöм ты.
Неыджыт кöс местаэзөн эта тыс кыссис витдас верста
ылына да янсötіс керкуоксö ловья мир дынісь. А кытшöм
сія, эта керкуокыс, öні кажитчис старицылö учötөн, быть-
тö öтік ойөн пырöма му пытшкö...

Берег дорö вöлі көрталöма пыж-душегубка¹. Музгар-
ко первöй чеччöвтіс пыжас, одзись лапаэзөн пыкссис до-
рас да лэчыта видзötіс ю вевдөрöt, сэтчин, кытөн тыда-
ліс мыс, да жагöника нюкöстіс.

— Мый вылö сы одза радуйтчан?—шуис сылö ста-
рик.—Чöv, поди, нем эшö абу...

Пон тöдіс, что мыйкö эм, да мöдпырся нюкöстіс: сія
адззис йирö чапкöм снастись вöйöм наплаввесö. Пыж шу-
пыта уйис ва паныт берег дорöt. Старик сулаліс коккез

¹ Пыж-душегубка—пыж, кöда керöма быдса пунсь.

вылас и, шатин вылѡ пыксѡмѡн, вашѡтѣ пыжсѡ одзлань. Поныс нюксѡм сѡртѣ сѣя тожѡ тѡдѣ, что лоас добыча. Снастьыс, былыс, вѡйѡма самѡй шѡрнас, и, кѡр пыжыс сибѡтчис матѡжык, пуовѡй наплаввесѡ пондѣ кыскыны увлань.

— Эм, Музгарко...

Снасть вѡлі вѡснитик шнур тороккезѣс да вѡв сиовѡй лесаис¹, кѡда чапкѡма поперег ва кузя. Быд лесаис кончайтчис йыла крѡчокѡн. Снасть конец дынѡ локтѡм бѡрын, старик жагѡника сѣйѡ пондѣ кыскыны пыжѡ. Добыча вѡлі бур: кык гырись сиг, кынымкѡ судака, щука да нельки вит стерлядь. Щукаис шедѣс ыджыт, и сѣкѡт дыр ковсис пессыны. Старик жагвыв вайѡтѣс сѣйѡ пыж дынѡ да перво кольмѡтѣс сѣйѡ аслас шатинѡн, а сѣбѡрын вѡлыс кыскис. Музгарко пукалѣс пыж нырын да следитѣс старикуыс удж сѡрын.

— Любитан стерлядьсѡ?—дразнитѣс сѣйѡ старик, черисѡ мыччалѣкѡ.—А кыйны он куж... Чѡв, пуам талун черива. Умѡль погоддя одзын чериыс буржыка шедѡ крѡк вылас... Сѣя ѡнѣ йирѡ ѡксѡ тѡвсѣ кад чулѡтѡм понда, а мийѡ йирсис и пондам кыйны сѣйѡ: быдѡс лоас миян. Но, а ѡнѣ гортѡ!.. Судакакесѡ ѡшлам, косьтам, а сѣбѡрын купецезлѡ вузалам...

Старик черисѡ заптивлѣс тулыссянь: мымдакѡ косьтивлѣс шондѣ вылын, мукѡдсѡ косьтивлѣс керкуын, а остаткисѡ чапкывлѣс колодец кодъ пыдын ямаѡ: медбѡрьяыс мунлѣс Музгарколѡ. Свежѡй чериись сѣя быдса год эз орѡтчывлы, только эз тырмывлы сѣлѡн чери солалѡм понда сов, а сѣдз жѡ не пыр тырмывлѣс нянь, кыдз вѡлі и ѡнѣ. Запассѡ сѣлѡ кольлѣсѡ тѡвсѣянь тѡлѡдз.

— Чожа обоз локтас,—висьталѣс понлѡ старик.—Ваясѡ миянлѡ тѣкѡт и няньсѡ, и совсѡ, и порохсѡ... Только вот керкуным миян совсем киссис, Музгарко.

III.

Арся луныс дженыт. Старик пыр ветлѡтѣс аслас керкуок дынѡт, то ѡтѣкѡ, то мѡдѣкѡ лѡсѡтѣс, медбы буражык дзебсисыны тѡв кежѡ. ітѣк местаын пазѣсь нитш петѡм, мѡдѣклаын кер сѣсьмѡм, куимѡтлаын пельѡс лѣдзчисѡм, сѣйѡ и видзѡт, что киссяс. Важын ни колѡ бы виль керку сувтѡтны, да ѡтѣкѡн всѡ равно нем он кер.

¹ Леса—конецас крѡчокѡн ѣн сунис; черикыян снастьыс часть.

„Кыдзкё төвьям поди,—аскөттяс баитіс старик, сте-
нао черөн сөталікө.—А көр обоз локтас, сэк вөлісь...”

Усьом лымсянь старик только и думайтіс обоз йы-
лісь, кёда вовлывліс медодзза туйон, көр кынмылісө юэз.
Отирсө старикуыс годнас адззывліс только өтпырөн. Вөлі
мый йылісь думайтны. Музгарко бура вежөртліс хозяин-
лісь быд кывсө, и „обоз“ кыв касьтылом дырни видзөт-
ліс ю вевдөрө да радөн нюксывліс, быттө мөдіс вись-
тавны, вон пө кысянь обозыс локтас, мыс сайсянь.

Керку бердө вөлі сувтөтөм ыджыткодь лажмытик сруб,
кёда гожумөн вөлі амбар туйө, а төлөн ямщиккез узьлом
понда казармаөн. Медбы сайөвтны вөввесө төвся умөль
погоддясянь, старик арсянь казарма дынө йөрйыліс том
лапытик ныв лыссэзісь вөв видзанін. Мыдзасө вөввез
сьокыт туйын, пымаласө, а төв вижгө-пөльтө көдзытяс
көдзыт, медөддьон шонді петансянь. Ох, кытшөм овлө
лэчыт төв! Нельки пу оз вермы терпитны да бергөтө ас-
сис уввесө шоньтлань, кысянь тулысөн локтө быдкодь
кайыс.

Уджалөм бөрын старик пуксис керкуок бшын увтө
кер вылө да пондіс думайтны. Пон пуксис сы коккез ды-
нө да ассис вежөра юрсө пуктіс сылө пидзөссэз вылас.
Мый йылісь думайтіс старик? Медодзза лымыс пыр сійө
и радуитліс, и гажтөмтіс, төдвылө уськөтліс важсө, кё-
да кольччис вон нія керөссэз сайө, кысянь котөртө Сту-
дёнөй ю. Сэтчин сылөн вөлі аслас керку, семья и род-
няэз вөлісө, а өні некин эз кольччы. Сія олө быдөнныс-
ся дыржык; кулас кө—нельки некинлө лоас синнэсө вевт-
тыны. Öтік только бурыс кольччис: пон. И любитіс жө
сійө старик, өддьонжык, нежели морттэз любитөны өта-
мөднысө. Поныс сы понда вөлі быдөс, и мөдыс понда
старикыс вөлі сідз жө. Не өтпырись вөвлі сідз, что.охо-
та вылын Музгарко аснас жертвуйтіс хозяиныс понда, и
кыкись ни сійө ош нөйтліс отчаяннөй храбрость понда.

— А тэ эд пөрись ни лөин, Музгарко,—баитіс ста-
рик, понсө спинаөттяс малалікө.—Видзөт и спинайт весь-
камыс, кыдз көинлөн, и пиннет ныжмысө, и синнэт пем-
дісө... Эх, старик, старик, сёясө тэнө төвнас көиннэс! Кад,
тыдалө, миянлө тэкөт кувны ни...

Пон вөлі согласнөй и кувны. Сія только зэвжыка
жмитчис хозяиныс бердө да норөн мигайтіс. А сія, ста-
рикыс, пукаліс да дугдывтөг видзөтіс сёодамом ю вылө,

пемыт вөр былö, кöда зелёнöй стенаöн не öтiк сотня верста ылына кыссис сэтчин, кöдзыт море дынö, Студёнöй йыввезын чуть тöдчана керöссез былö,—видзöтiс вөрöтчытöг, старииковскöй сыöкыт думаэз думайтiкö.

Вот мый йылись думайтiс старик.

Сiя чужис и быдмис пемыт вөршöрись Чалпан деревнян, кöда сулалiс Колва ю дорын. Места вöли пемыт, вöра, нянь эз шогмы, мыйсянь мужиккез занимайтчисö кин вöралöмөн, кин вөр кылöтöмөн, кин черикыйöмөн. Деревняыс олiс беднöя, сiдз жö, кызд Чердынскöй крайись¹ быдöс мöдик деревняэз, и отирыс уна мунлисö мöдик уджжез былö—бокö: Усольеö сов керан промысёллэз былö, Вишера ю кузя плотбищеэз былö, кытөн лесопромышленниккез строитiсö гырись баржаэз, Кама ю кузя кöрт заводдзö. Старик сэк вöли совсем эшö том, и деревняын сiйö шуисö Шишмар Елескаöн,—быдöс семьяыс вöлисö Шишмаррез. Айыс охотитчис, и Елеска сыкöt эшö учöt коста шуч ветлötиc Колва ю местаэзöt. Вийлисö нiя и тарöс, и урöс, и сыöлаöс, и оленьöс, и ошöс—мый сюрас. Гортсяняныс ветлывлiсö недель кык-куим кежö. Сыбöрын Елеска быдмис, гöтрасис да пондiс овны Чалпанын аслас керкуын, а ачыс одззамоз охотитчис. Елескалөн жагöника пондiс быдмыны аслас семья: кык зоночка да нылочка, бытшöмöсь челядь, быдмисö и пöрисьувья айыслö вöлисö бы отсалiссез. Но холернöй годö Елескалөн семьяыс быдöнныс кулисö... Эта гореыс шогмис арөн, көр сiя мунiс артельöн мöдик охотниккезкöt керöссезö оленнез сыöрын. Мунiкö сiя вöли морт семейнöй, а бертiс бобыльöн². Чалпанын сэк джын отирыс кулис: холера локтiс Колва былö Кама вывсянь, кытчö чалпанскöй мужиккез ветлывлiсö сплав былö. Нiя и вайöтiсö сыöраныс этö страшнöй шогöтсö, кöда отирсö ытшкис, кыз турунöс.

Дыр горюйтiс Елеска, но мöдпырся эз гöтрась: сёрни вöли заводитчыны мöдик семьяөн. Сiдз сiя и кольччис бобыльöн и одззася эшö öддьөнжык пондiс охотитчыны. Вöрын вöли гажа, да и бура велалiс Елеска эта оланö. Только и сэтөн шогмис сыкöt ыджыт беда. Кытшöвтiс сiя ош берлога, бур зверьöс адззис и нельки одзлань лыддис ни, что Чердыннын ош кучик понда босьтас не

¹ Чердынь—Свердловскöй областын город.

² Бобыль—öткаса морт.

етшажык вит рубся. Не первуись сїя петавліс зверь вы-
лō рогатинаѡн да пуртѡн, но ѡні сетіс промах: Елескалѡн
ѡт кокыс нильдіс, и ошыс уськѡтчис сы вылō. Лѡгасьѡм
зверь кулавтѡдз охотниксѡ монлаліс, а чужѡмсѡ лапанас
сѡтѡмѡн пиньѡвтис бокѡ. Одва Елеска вѡрсянь кыссис гор-
тас, и татѡн сїйѡ тѡдісь морт веськѡтис быдса год джын.
Кольччис ловья, но только лоис урод. Вѡрѡ ылѡжык вет-
лыны эз вермы одззамоз, кѡр лампаэз вылын лось сьѡрын
мунлыліс сизимдас верстаѡн, эз вермы охотничайтны ѡтмоз
мѡдік охотниккезкѡт; ѡтік кылѡн висьтавны, локтис беда.

Аслас деревняын Елескалѡ керны вѡлі нем, вердчыны
корѡм кусѡккезѡн тожѡ вѡлі не охота, и сїя муніс Чер-
дынъ городѡ, тѡдса купецез дынѡ, кѡдналѡ одзжык ву-
завліс ассис кыйѡм добычасѡ. Поди, кытшѡм-нибудь мес-
та адззасѡ Елескалѡ богатѡй купецез. И адззисѡ.

— Вѡвлін Колва да Печора коласісь волокын?—ю-
алісѡ сылісь промышленниккез.—Сѡтчин Студѡнѡй ю вы-
лас эм тѡвьянін, дак вот сѡтчин тѡныт лоны сторожѡн..
Уджыс быдсѡн только тѡвся: пантавны да кольлавны обоз-
зез, а сѡтчин быдса год кѡть гуляйт. Сѡян и паськѡм
мийѡ тѡныт пондам сетны, и охотитчѡм понда быдкодь
припас—тѡвьянін гѡгѡрѡт верман охотитчыны. Веськыта
висьтавны, не олан тѡнат лоас, а масленица.

— Ылынкодъ, ваше степенство...—дышѡнмоз шуис
Елеска.—Тѡвьянін гѡгѡр сотня верста ылына абу некы-
тшѡм оланін, а гожумнас сѡтчѡ матѡ он пыр...

— Эта уж тѡнат дело, бѡрйы, кѡда буржык: гортын
тшыгъявны али тѡвьянінын пѡтѡн овны...

Думайтис-керис Елеска и согласитчис, а купецез сы-
лѡ сѡян да паськѡм иньдавлісѡ только ѡтік год сьѡрна.
Сыбѡрын Елеска должен вѡлі быдѡс босьтавны аслас день-
гаѡн, кѡдѡ сїя шедтыліс тѡвьянінын охотитчѡмѡн да че-
рикыйѡмѡн. Сідз сїя и оліс вѡрас. Годдзэз сьѡрсѡн-бѡр-
сѡн чулалісѡ.

IV.

Обоз локтытѡдз, ваэс кытчѡдз эз кынмѡ, старик не
ѡтпырись эшѡ ештис ветлыны охота вылѡ.

Тавося охота ыджытѡ сетіс счастье; старик эшѡ обоз
локтытѡдз заптис кумдас пара гѡгѡр сьѡлаэсѡ, и поліс толь-
ко ѡтікись—мед эз шонт. Студѡнѡй вылын шоча шонтыв-
ліс, но эта вермис и лоны.

— Но, öнi мийö тэкöт припас понда заптiмö,—вись-талiс старик понлö, кöдакöт пыр байтлiс, кызд морткöт.— А кöдкаста няньнас обозыс ветлас Печора¹, мийö и сёян вылö аслыным шедтамö... Медглавнöйыс—сов унажык судзöтны. Кызд бы миян тэкöт вöли сов, сэк бы миянся богатжыкыс некин эз вöв топ Чердынöдз.

Сов йылись старикыс пыр модьлис: „Ох, кöбы сов вöли—сэк бы кувны эз ков“. Öнi сiя черисö кыйлис только ас понда, а мукöдсö косьтывлiс. Кытшöм поди дон эт-тшöм косьтöм чериыслö? А кызд бы вöли сов, сэк бы сiя черисö солалiс, кызд печорскöй промышленниккез, и сы понда босьтывлiс бы кыкись унажык öння сьöртi. Но сов вöли дона, а заптыны ковсис бы кыкдас пудся не етшажык,—кыс сымда деньгасö босьтны, кöр одва тырмылис сёян вылö да паськöм вылö. Старик öддöн жалейтлiс, кöр гожумся кадö вийлис оленьöс: свежöй яйыс чожа тшыкö—кык лун сёян олень яйсö, а сыбöрын чапкы: косьтöм олень яйыс, кызд пу.

Кынмис и Студёнöй ю. Керöсся кöдзыт ва дыр оз кынмы, а йыс мукöд местаöт ванас сёйсö и шогмöны осьтааз. Этö ключез петöны мусис.

Öнi старик заптiс и свежöй чери, кöдö öнi позис кынтны, кызд сьöлаазöс. Сiя только умöль, что кадыс вöли етша. Сiйö и видзчись, вот локтас обоз.

— Чожа, Музгарко, миян дынö сёян локтас...

Былись висьтавны, стариклөн няньыс петiс эшö кынтiкöдз, и сiя кольччöм рудзöг пизяс сорлавлис масьтöм кöс чери. Сёйны öтик яй либо куш чери эз туй. Лун куим бöртi сiдз тэнö уммötас, что сыбöрын öмö он босьт.

V.

Обозыс локтiс видзчисьтöг. Старик узис ойнас, кöр пондiсö дзуртны доддез да кылис горöтлöм:

— Эй, дедушко, ловья ли?.. Примит гöссезöс... Ва-жын ни эг адззисьлö.

Стариклö сiя лонс диво, что Музгарко эз казав дона гöссезлись локтöмсö. Одзжык сiя дук сьöртi тöдлiс нийö эшö сэк, кöр обозыс вöвлi кык верста ылына, а öнi эз кыв. Сiя нельки öтöрö эз пет, мед вувтыштны вöввез вылö, а стыдитчöмөн дзебсисис лабич увтö да шы эз сет.

¹ Печора—ю, кöда повдöтчö Уральскöй керöссезын.

— Музгарко, да тэ эн я бобсяв?—дивуйтчис старик.—
Обозсё узин... ах, кытшом небытшом!..

Пон петіс лабич увтісь, нюлыптіс хозяинымлісь кисё
да бора дзебсисис; сія ачыс тōдіс, что виноват.

— Эх, пōрись лоис: нюксё оштіс,—тōждісьōмōн шуис
старик.—И умōля кылō шульга пельнас.

Обозыс вōлі витдас вōв мымдаись. Чердынской купец-
цез медодзза туй кузя иньдывлісō Печора вылō нянь,
сов, быдкодь продукттэз да чери кыян снасттез, а сэт-
чинісь петкōтлісō свежōй чери.

Студёнойын обоз сувтчыліс поччисьны; кык часа вер-
дōм туйō вōввез эстōн поччисьлісō быдса нель часōн.
Казармасō старик шонтіс одзлань, и ямицккез, вōввесō
вердас дынō лэдзōм бōрын, нюжōтчисō нараэз вылō узы-
ны и онмōссисō сьōкыт онōн.

Эз узы только том приказчик, кōда первуись мунō
Печораō. Сія пукаліс старик дынын керкуокас да байтіс.

— И полōм тэнат оз пет вōрас овны, дедушко?

— А мыйись повны?.. Миян веласьсōма ни. Вōрын
быдмим.

— Да кыз жō не повны, оtnат вōрас...

— А менам пон эм... Вот кыкōн кадсō и чулōтам.
Тōввезōн кōиннэз вот осилейтлōны, дак сія меным одз-
лань висьталō, кōр нія локтасō гōститны. Кылō... И дош-
лōй¹: ачыс лэбтō кōиннэсō. Нія уськōтчасō сы сьōрō, а
ме нійō пишальсянь... Оддьōн вежōра пон: только оз вер-
мы висьтавны, кыз морт. Ме ськōт пыр байта, а то,
былись, он понды кужны байтны...

— Кысь тэ сэтшōмсō судзōтін, дедушко?

— Важын ни эта вōлі, дас год мымда чулаліс сэк-
сянь. Тōвсō ме керōссэзын вōджжи лосsezōс... Вōлі менам
пон, эшō Колваись сьōрам вайōтлі. Но, бур вōлі понок:
и зверьōс босьтіс, и кайōс кошшис, и урōс—быдōс кыз
колō. Муна ме ськōт вōрōттяс, и вдруг вот эта Музгар-
коыс, кыз чеччōвтас ме вылō! Нельки повзьōтіс... Абу
миян охотниччōй поннэзлōн сэтшōм обычай, медбы тōд-
тōм морт дынō леститчыны, кыз хозяин дынō, а эта
сідз ме дынō и уськōтчис. Адзза, что делoыс не оддьōн
бур. А сія вежōрōн сідз видзōтō ме вылō, а ачыс нубтō
одзлань. И мый бы тэ думайтін, воніньōй, вайōтіс эд!

¹ Дошлōй—вежōра, быдлаын вōвлі.

Адзза, логын сулалё лысісь керём шалаш, а шалашис кайё пар... Сибётча. Шалашас куйлё вогул, шогалё, и аслае артель сьёрись кольччёма. Весеыта висьтавыны: кулё ни мортыс. Охота вылын сійё кутём кытшёмкё шогот, а мёддэслё некёр видэчисьны. Казяліс менё, рад лоис, а ачыс одва ни кывнае вөрётё. Унажыксё киэзнае висьтавліс... Ме дырни и куліс, сердешной, а ме сійё тырті лымё, перво вевтти лысён, а вевдоряняе лички керён, медбы коіннэз эз сійё. А Музгаркоые меным донзис... Ме сійё и шуи юе ним сьёрті, кытён куліс вогулыс: Музгаркоён шусьё юе, но ме и понсё сідз понді шуны. Вежёра пон... Вөрёт кё мунае, дак сы бёрын кётъ росён чышкы—некыс нем он адззы. Тэ думайтан, сія ёні оз вежорт, что сы йылісь байтоны?... Быдёс вежортё...

— Мыля нё сія лабич увтае куйлё?

— А стыд лоис, мыля эз кыв обозлісь локтёмсё. Пёрисьмис... Кыкись сія менё ош дынісь мездыліс: ошыс ме вылё, а сія ошсё сувтётіс. Одзжык ме ошыс вылё рогатинаён ветлывлі, кёр эшё вына вёлі, а кёр менё отік ош вочис, но сыбёрын ме сійё норовитча пишальсянь уськётны. Тожё кужёмён колё сійё босытны: хитройзверь.

— Но, а тёвнае, натьтё, гажтём пукавы керкуокае?

— Велассис ни...

Бур эта приказчыкыс, том сэтшём, и быдёс сылё колё тёдны. Елеска рад вёлі ловья мортыслё и быдёс сылё висьтае вёрын аслае отка олём йылісь.

— Менам тулынае праздык овлё, дона морт, кёр шонят море вывсаень локтае кай пёлёс. И мымда сія лэбзьё: быдса кымёр... Быдкодь кайыс: и уткаэз, и вёр дзодзогтез, и черигадыэз, и гагараэз, и берегдор кайез... Петан кё югдандорас, дак Студёной кузя сулалё быдсазык. И лунланьын олісь кайезея буржык тварыс абу. Лэбзяе сія, лэбзяе, тожё мыдзас, умольтчас и месталё рад. Локтае, поччыс лун мымда и поз керны кутчё...

А кыз байтоны... Кыззан, кыззан, нельки синва петас. Лунся кайыс—любезной тварь... Ме нійё ог вөрёт.

А кыз нія поззэсё строитёны... Юссез татён нюрас поззэз керёны. А сыбёрын маммез пияннэзнаныс Студёной ю вылё петасё уявы... Вот кытён басёкыс да рады! Уялёны, тульётчёны ваас, кваксёны... Ар гёгёрнае кай пёлёсыс пондас чукортчыны табуннэзё: бёра локтё кад мунны туйё. И ёксёны, кыз морттэз... Лепечитёны

асмознаныс, суетитчоны, велотоны томмесо, а сыбoryн лэбтисыны... Одз асылон вoryзбыны местаись.

Отік только менам, родной морт, оз тырмы: кыным ни год кора ямшиккезлісь, медбы меным петушокос вайотисо... Тovsky ойес эд кузьбсь, конечтомось, а петушокыс и висьталіс бы, уна я кадыс, кыным час.

— Модпырся ме тэныт, дедушко, вайота медыджыт омаос. Бура пондас горотлыны.

— Ах, родной, вот уважитін бы старикос... Куимон мийо сэтшом бура бы пондім овны! Гажтом, кор товвезнас шы не тов абу, а сэтон, видзотан ко, петушокыс гажтомсо и вашотис бы. Петушокыс абу эд умоль тварь: сэтшомыс сэсса некин абу, кода бы чассэсо висьтавліс.

Приказчик колис Елескало и пизь, и сов, и виль йорнос, и порох, а Печорасянь бор локтикo вайис подарок.

— Ме тэныт часы вайи, дедушко,—шынняломон байтис сја, петухос мешокын сетіко.

— Ах, юр вердись, ах, родной!.. Да кызд ме тэно благодаритны понда...

Обоз муніс бор туйо, и старик кольчис петушоккот. Радыс воли мымда... Сера петушок, гoрд сорсока, керкуокот ветлото—быд гонокыс орсo. А ойнас кызд кытсoвтас... Мымда радыс да утешеннейс! Быд асылo Елеска пондіс oни байтны аслас петушоккот, и Музгарко нийо кывзо.

— Мый, завид тэныт, порисьло?—дразнитo Елеска понсо.—Тэнат сымда только и ремесло, что вувтны... А тэ вот петухыс моз сывл!..

VI.

Казяліс старик, кызд бытьот гажтомтчыны пондіс Музгарко. Юрсo лэдзoмон ветлотo... Мыйко шоготo сійo.

—Музгарушко, да мый тэкот сэтшомыс лоис? Кыт висьo?

Лапаэз коласo юрсo пуктомон куйло Музгарко лабич увтын да только синнезнас кваркышалo.

Повзис старик: видзчисьтог локтис беда. А Музгарко се куйло, оз сей, не оз ю и шы оз сет.

— Музгарушко, милый!

Кивыль керис божнас Музгарко, кыссис хозяиныс дыно, нюлыштіс кисo да гусьоника унньовтис. Ох, умоль делoыс!..

Ветло-вижто Студеной кузя тов, каттьo-пуксьотo сажень сувда столаэз, уннялo вoryн, кызд тшыг коин, а Елескалoн керкуокыс совсем вoйoма лым пыткас. Толь-

ко 6тiк трубаок тыдал6, да каттис6м6н путрикт6 пет6
сыись л6з тшын...

Кык неделя ни уннял6 пурга-падера, кык неделя ни
оз петаб старик аслас керкуокись, а пыр пукал6 шогал
ись пон дынын. А Музгарко куйл6 да одва лолал6 ни:
локтiс Музгаркол6 смерть.

— Юр вердiсь т6 менам...—горз6 старик да окал6
верн6й другс6.—Родн6й т6 менам... но, кыт вис6?



Оз шыась Музгарко, кыз одзжык. Сiя важын ни ка-
зялiс, что чожа кулас, и ч6л6... Горз6, вийс6 старик, а
отсавны нем6н. Ах, кытш6м ыджыт горе локтiс!.. Музгар-
кок6т кулiс старикл6н медб6рья надея, и нем сзсся, нем,
кул6мся, сы понда эз кольччы. Кин 6нi пондас кошшыны
ур6с, кин вувтас дозм6р6с, кин следитас олень6с? Муз-
гаркот6г тшыг6н кулан. Запт6м няныс ум6лика тырмас
кык неделя кеж6, а сэтчин кол6 кувны...

Уннял6 пурга, а старик касьтыл6, кыз сiя олiс Муз-
гаркок6т, кыз ветлывлiс охота выл6 да промышляйтлiс
аслыс добыча... Кытч6 сiя 6нi понт6г?

А сэт6н эш6—к6иннэз... Кылiс6 бедас6, локтiс6 кер-
куок дынас да пондiс6 уннявны. Ойбыт 6тмоз уннялiс6,
дзугыльтiс6 сь6л6м. Некинл6 6нi нiй6 повз6тыштны,
вувтыштны, б6б6тны мат6жык, мед позис лыйны... Ста-
рикл6 т6двылас усис, кыз 6тпыр сiй6 6сидейтiс шатла-
сян ош. Шатласян ошшез6н шу6ны нiй6, к6дна ас кад6
арсянь ж6 эз вод6 берлога6 и ветл6т6ны в6р кузя. Эт-

тшом шатласисыс—медопасной зверь... Вот ошыс и велаліс вовлыны керкуок дынас: кыліс, что стариклөн эм быдкодь заптом сёян. Кыдз сиботчас ой, сідз и локтё. Кыкись ни крыша вылө кайліс да лапаэзнас куртліс лымсё. Сыбёрын казарма ыбёссё пиньовтіс да нёботіс старикліс заптом чери—быдса куча. Елеска өддьон и лөгасис ошыс вылө бөбаломыс понда, зарядитіс пуляөн पिшаль да петіс Музгаркокөт... Ошыс сідз и уськөтчис старикыс вылө и натётө личкис бы сійө ас увтас, көд коста мөдыс ештіс бы сійө лыны, но Музгарко мездіс. Сія кутіс зверьсё бөрсянас да пуксьөтіс, а Елескалөн пуля бөкө эз мунлы. Да етша разь вөвлісө случайес, көр пон мездывліс старикөс!..

Музгарко куліс самой Новой год одзын, көр вёрын шовкөтіс мороз. Дело вөлі ойнас. Елеска куйліс аслас лабичок вылын да сунасис. Вдруг сійө мыйкө кызд бытшкис. Чечтөвтис сія, өзтіс сартас да сибөтчис пон дынө—Музгарко куйліс кулом ни. Елеска вывтырөт көдзыт ваон кызд кисьтіс:эта вөлі сылөн смерть.

— Музгарко, Музгарко...—дугдывтөг шувліс несчастной старик, кулом другөсө окалікө.—Мый ме өні понда керны тэтөг?

Елеска эз мөд, медбы кулом Музгаркоөс сёйисө көиннэз, и дзебис сійө казарма пытшкө. Куим лун сёрна сія кокис кыммө мусө, керис могилка да горзөмөн дзебис сэтчө ассис верной другөс...

VII.

Кольчис өтік петушок, көда одззамоз жө ойон саймөтліс стариксө. Саймас Елеска и сэк жө төдвылас усяс Музгарко. И сэтшөм сійө кутас гажтөм. Баитны некинкөт... Петушок, конечно, тожө не умөль, а сёдаки—кай пөлөсись и нем оз вежөрт.

— Эх, Музгарко!—луннас не өтпырисьон касьтивліс Елеска, ачыс чувствуйтіс, кызд быдөс пондө сы киэзись усьны.

Заптом нянь пондіс бырсыны, и кад ни вөлі Елескалө думайтны ас йивсис. А главнойс, сылөн некытшөм охота эз вөв кольччыны аслас керкуокын.

— Эх, чапка быдөс, муна Колва вылө, либо Чердынё!—решигис старик.

Лөсьөтіс сія лыжаэз, көдна вылын эшө томувьяс вашөтліс оленнезөс, лөсьөтіс котомка, вит лун кежө сёрас

босьтис запас, прощайтчис Музгарко могилакөт да вөр-
зётчис туйо. Өддьөн жалъ вөлі петушокөс кольны өтна-
сө, и Елеска босьтис сійо сьорас; пуксьөтис котомкао да
пондис нуны. Мунис старик изъя мыс дынөдз, видзөтыш-
тис аслас оланін вылө да пондис горзыны: жалъ сылө ло-
ис шонит угөлыс.

— Прощай, Музгарко...

Умөль да сьөкыт вөлі төвьянінсянь Колва вылө туйыс.
Перво ковсис мунны лыжаэз вылын Студёной кузя. Эта
вөлі кокнит, но сыбөрын пондөтчисө керөссэз, и старик
чожа мыдзис. Көркө, важын, олень моз котрасьліс керөс-
сэзөт, а сэтөн сразу мыдзис. Көть вод и сэтөн кув... Сія
гарйис лымө яма, вөвдіс сэтчө лыс, биок керис, сёйис,
мый вөлі котомкаас, да водіс шотчисьны. И петушоксө
вевттис котомканас... Мыдзөмсянь сія чожа онмөссис.
Мымда сія узис, дыр я, не я, только саймис петухыс ки-
төстөмсянь.

„Көиннэз“... мелькнитис сылөн юрас.

Мөдө бы сія лэбтисьны, но оз вермы, бытьтө сійо кин-
кө көрталөма геззэзөн. Нельки синнэсө оз вермы осьтны...
Петухыс эшө өтпыр китөстис, сәсся шы эз ло: сійо өт-
лаын котомканас ямасис гусяліс көин. Лэбтисьө бы ста-
рик, өктө медбөрья вынсө и вдруг кылө төдса вувтөм:
дзик кыз Музгарко пондис кытөнкө вувтны. Да, этө сія...
Матынжык, матынжык—этө сія локтө следдэз кузя. Вот
совсем ни матын, яма дорас...

Елеска осьтис синнэсө и адззө: былись, Музгарко, а
Музгаркокөт самөй сія вогулыс, сылөн первөйся хозяи-
ныс, көдө Елеска лымас дзебис.

— Тэ татөн, дедушко?—юалө вогул, а ачыс сералө.

Пөльтышитис көдзыт төв, нетшкөвтис ньыввез да көз-
зэз вылісь лым комоккез, и пондисө нія кистьсыны ку-
лөм Елеска вылө. Асыв кежас сы ямасынь нельки сле-
дыс эз кольчыс.

Д. Н. Мамин-Сибиряк.



Вопросыз.

1. Мый понда сулаліс Студёной ю вылын төвьяніныс? Кытшө-мөсь вөлісö сторожлөн обязанностез?
2. Кыдз старикыс шедіс Студёной вылө төвьянінө?
3. Сетісö я стариклө купецез сійö, мый көсйисö?
4. Мый получайтліс старикыс обозсянь и мый заптывліс асылыс ачыс?
5. Мыля сэтшөм дружна олісö мортыс да поныс?
6. Мый чожсьөтіс старикліс кулөмсö?

Упражненнөз.

1. Рассказісь часттезлө устнөя сетö заголовоккез.
2. Висьталö нійö зверресö, кайесö да чериесö, көднө кый-ліс да лыйліс Елеска.
3. Висьталö Музгарколіс историясö устнөя; сыбöрын сійö гижö.
4. Висьталö петушокліс историясö.

Кавказскöй пленник.

I.

Кавказын служитіс офицерөн öтік барин. Шунисö сійö Жилин.

Локтіс öтпыр гортсяняс Жилинлө письмо. Гижö сылө мам-старуха: „Пöрись ни ме лои, и охота кулөм одзын адззывны любимöй зонöс. Лок мекöt прощайтчыны: дзеб менö, а сэтчин көть и мун бöра служитны. А ме тэныт невеста адззи: и умнöй, и бытшöм, и именнө эм. Гленит-час тэныт, можот, и гöтрасян, и пыр кежö кольччан“.

Жилин пондіс думайтны: „И былъ эд: умöль ни старухаыс лоис; поди сөсся ог и адззыв. Мунны, а бур кө невеста—и гöтрасьны позьö“.

Муніс сія полковник дынö, корис отпуск, прощайт-чис ёрттэскöt и лөсьöтчис мунны.

Кавказын сэк вöлі война. Туйез вылöt не ойөн, не лунөн мунны эз позь. Чуть кин роч пöлөсісь мунас крепость дынісь ылöжык, татариннэз либо виясö, либо нуö-тасö керöссэзö. И вöлі лөсьöтöма сідз: кыкись неделянас крепостьсянь крепостьöдз ветлісö провожатöй солдаттэз. Одзас и бöрас мунöны солдаттэз, а шöраныс—отир.

Дело вöлі гожумөн. Öкис асывнас обоз мунны крепость сайö, петісö кольлавын солдаттэз и вöрзисö туйö. Жилин муніс верзьöмөн, а телега сы пажытьён муніс обозын.

Шонді рытлань ни бергөтчисе, а обозыс только джын туйсө муніс. Бус, жар, шонді сідз и сотө, а сайөвтчыны некытчө. Куш степь—өтік пу не куст абуөсь туй вылас...

Муніс Жилин одзас, сувтіс и видзчисьө, көр локтас обозыс. Кылө, бөрас рожок пондіс орсны—бөра сулавны. Жилин думайтыштіс: „А не мунны я өтнамлө, солдаттэз-төг? Вөв ме увтын бур, пантася кө ме татаракөт—пышша. Али не мунны?“

Сувтіс, думайтө. И локтө сы дынө мөдік офицер, Костылин, пишальөн, и шуө:

— Мунам, Жилин, өтнаным. Терпитны ог вермы, сөя бы, да и өддьөн жар. Ме вылын йөрнөсө—көть пидзырт. А Костылин—мужик сьөкыт, кыз, быдөс гөрдөтөм, пымалөм, сідз нылөмыс вывсис дзулөккезөн и кисьтсьө.

Думайтыштіс Жилин и шуө:

— А пишалыт заряда?

— Заряда.

— Но, дак мунам. Только не торйөтчыны.

И мунісө ния туй вылөт одзлань. Мунөны степь кузя, сёрнитөны да өтмөдөрө видзөтыштілөны. Гөгөр ылө тыдалө.

Только чулаліс степыс, туй пондіс мунны кык керөс коласөт, Жилин и шуө:

— Колө кайны керөс ылө, видзөтны, а то, пожалуй, он и казяв, петыштасө керөс сайсянь.

А Костылин паныт сылө шуө:

— Мый видзөтны? Мунам одзлань.—Жилин сылісь эз кывзы.

— Нет,—шуө,—тэ видзчись улын, а ме видзөтышта.

Только кайис керөс вылас, дзар керис, а сы одзын, десетина мымда места вылын, сулалөны татариннэз верзьөммезөн, куимдас морт кыным. Сія казяліс нійө да пондіс бөр гөнитны; и татариннэс сійө казялісө, вөтчөны сы сьөрө, асьныс гөнитіканыс лөсьөтөны



пишаллез. Лэдзис Жилин вöвсö быд вынись, горöтлö Костылинлö:

— Кыскы пишальтö!—а ачыс аслас вöвлö шуö: „Матушка, петкöt, эн кышась кокнат, джöмдан,—шеда сэк ме. Локта пишаль дынöдз, — ме нылö ог сетчы“.

А Костылин, сы туйö, медбы видзчисьны, только казалис татариннэсö, быд вынись уськötчис крепость дынö. Нагайкаөн сырьö вöвсö то öт боксянь, то мöд боксянь. Только бус-пыр тыдалö, кыз вöлыс бöжнас öвтö.

Жилин адззö—дело умöль. Пишаль мунис, а öтик шашкаөн нем он кер. Лэдзис сiя вöвсö бөр солдаттэз дынö—думайтис пышшыны. Адззö, сылис туйсö поперегалöны кватьöн. Сы увтын вöлыс бур, а ны увтын эшö буржыкöсь, да и туйлö поперег, мымда вын эм, гөнитöны.

Пондiс сiя видзны вöвсö, мöдiс бөр бергötчыны, да эз вермы видзны, öддзис вöлыс и веськыта ны дынö гөнитö. Адззö—сы дынö сибötчö сивöй вöлөн гöрд тоша татарин.

„Но,—думайтö Жилин,—тöда ме тiянöс, чорттэзöс, ловйөн кö босьтасö, пуксьötасö ямаö, пондасö плеттезөн сырьыны! Ог сетчы ловйөн...“

А Жилин, кöть абу ыджыт ачыс, а боек вöли. Кыскис шашка, лэдзис вöвсö веськыта гöрд татарин вылö, думайтö: „Либо вöвнам тая, либо шашкаөн керала“.

Но эз ешты Жилин сы дынöдз локны, лыйисö бöрсяняс пишаллезись и сидзисö вöвлö. Вöлыс быд вынись сунгисис муас,—пöрис Жилинлö кок вылас.

Öтик татарин локтис вöлыс дынö, пондiс седло чöвтны. Вöлыс сё пессö. Татарин кыскис кинжал, бытшкис сылö голяас. Шутнявны голясис пондiс петны вир, вöлыс трекнитчис и кулис.

Татариннэз чöвтiсö седлосö, сбруясö. Пуксис перво гöрд тоша татарин ачыс вöв вылас, а мöддэс пуксьötисö Жилинöс сы дынö седло вылас; а медбы эз усь, кöрталiсö сiйö ременьөн татарин кушак бердö и пондiсö кыскыны керöссэзö.

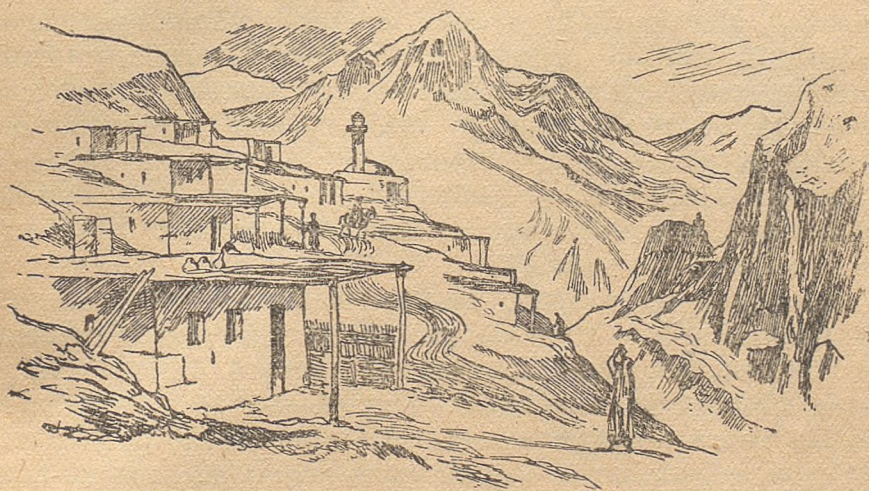
Мунисö нiя дыр керös вылис керös вылö, бродөн вуджисö ва, петисö туй вылö, пондiсö мунны логöt.

Мöдiс Жилин туйсö видзötны, кытчö сiйö кыскöны, да синнэс лякöмöсь вирөн, а бергötчыны оз туй.

Пондiс пемдыны. Вуджисö эшö шорок; кайисö изъя керös вылö, пондiс кывны тшын дук, поннэзлөн вувтöм.

Локтісö аулö¹. Татариннэз чеччöвтисö вöввез вылісь, öкисисö татариннэзлөн челядь, кытшöвтисö Жилинöс, сералöны, радуйтчöны, пондисö иззэзöн сійö шупкавны.

Татарин вашöтис челядьсö, чеччöтис Жилинöс вöв вылісь и кытсалис строшнöйöс. Локтіс паськыт ана, öтiк йöрнöсa ногaeц². Йöрнöсыс летсьöм, быдöс моросыс куш. Висьталис мыйкö сылö татарин. Вайис строшнöйыс колодка: кык чурбан кöртовöй кольцозö кышалöмöсь, и öтiк кольцоын пробой да замок.



Пöрччалисö Жилинлисö киэсö, кышалисö колодка и нудісö сарайö; татшкисö сійö сэтчин и ыбөссö пöдналісö. Жилин усис назём вылö. Куйлыштiс, пешліс пемытінас, кытөн небытжык, да водіс.

II.

Ойбыт эз узь Жилин. Ойез дженытöсь вöлісö. Адззö осьтаокöт—югдыны пондiс.

Тыдалö сылö осьтаокöт туй—керöс увтö лэдзчö, веськытлань татарскöй сакля³, кык пу сы дынын. Сьöд пон куйлö порог вылын, коза ветлötö пияниэзнас, бöжоккезнаныс вöрöтышtlöны. Адззö—керöс увтсаян кайö том татарка, рöма йöрнöсa, кушакасьöм, сапоггезöн да вешьяна, юрö зипунöн вевттöм, а юр вылас ыджыт жестя-

¹ Аул—татарскöй деревня.

² Ногaeцез—кавказскöй народносттез коласісь öтiк народность.

³ Сакля—кавказецезлөн олавiн, керöны иззэзісь.

нõй курган ваõн. Мунõ, спинаыс вõрõ, кõстасьыштлõ, ачыс ки пõлõттяс õтõк йõрнõсока бритõм татарин пиянõс нуõтõ. Пырис татарка сакляõ, петис тõнния гõрд тоша татариныс, шёлковõй бешмета¹, ремень вылын серебрянõй кинжал, кокас башмаккес чальподõн кõмалõма. Юр вылас вылын, сьõд, барановõй шапка, бõрланяс кõстõм. Петис, нюжласьõ, ачыс гõрд тошсõ малалõ. Сулалыштис, висьталис мыйкõ стрõшнõйлõ и мунис кытчõкõ.

А Жилин õлдьõн ни бы юõ, горшыс шуч косьмис; думайтõ—кõть бы локтисõ проведайтны. Кылõ—осьтõны сарайсõ. Локтис гõрд татарин, а ськõт мõдик, учõtжык, сьõдыник. Синнæs сьõдõсь, свиттялõны, тошыс учõtик, шырõм, гажа чужõмбана, пыр сералõ. Пасьтасьõм сия эшõ буржыка: бешмет шёлковõй, лõз, каймаõн гõгõртõм. Йы бердас кинжал ыджыт, серебрянõй; башмаккес гõрдõсь, сафьяновõйõсь, тожõ серебрõн вурõмõсь. А вõснитик башмаккес вевдõрõт мõдик, кыз башмаккес. Шалкаыс чочком, баран кучиковõй.

Пырис гõрд татарин, баитис мыйкõ, бытьтõ видчõ, сувтис; нырышес гырдаэзнас притолока ылõ, кинжалсõ вõрõтыштлõ, кымõс увтсаяс видзõtõ Жилин ылõ, кызд кõин. А сьõдыныкыс,—чож, бõек, кызд пружина вылын ветлõ,—локтис веськыта Жилин дынõ, пуксис кекеркаõн, сералыштлõ, вачкис ылõ пельпонас, мыйкõ пондис перыта-перыта асмознас баитны, синнæзнас кваркышалõ, кывнас шовкõtõ, ачыс сё баитõ: „Корõш урус! Корõш урус!“

Нем эз вежõрт Жилин и шуõ: „Юны, ва юны вайõ!“

Сьõдыс сералõ. „Корõш урус!“—сё асмознас мыйкõ лёбõ.

Жилин киэзнас и õмнас мыччалõ, медбы юны ылõ вайисõ.

Сьõдыс вежõртис, серõмтчис, видзõtис ыбõсõ, кытсõвтис кинõскõ: „Дина!“

Котõрõн локтис нылочка—вõснитик, виньõрик, даскуим год кынымся и чужõмнас сьõдыс ылõ вачкисьõ. Тыдалõ, ныв ылõн. Синнæs сьõдõсь жõ, свиттялõны и чужõм вылас басõк. Пасьталõм кузь, лõз рõма, паськыт соса йõрнõс и йитõг. Соссæз вылын, морос вылын и полаæз вылын серõtõма гõрдõн. Кокас вешьян да башмак-

¹ Бешмет—гореццезлõн гортяс паськõм.

кез, а ны вылын мөдікөсь, подбораёсь. Голя вылас роч полтинниккезись пристеж ошалө. Чышьянтөм, чикисьыс съод, чикисяс ленточка, а ленточка вылас ошлөма бляхааз да серебряной руб.

Айыс тшөктис сійө мыйкө керны. Нылочкаыс котөртис и бөр локтис, вайис жестяной курганок. Сетис ва, ачыс пуксис кекеркаөн, быдөс көстисис сідз, что пельпоннаэ пидзөс удөрас лоисө. Пукалө, синнэсө сувтөтис да видзөтө Жилин вылө, кызд сія юө,—кызд зверь вылө.

Сетис сылө Жилин кургансө бөр. Кызд сія чечөвтис, кызд бөб коза, нельки айыс серөмгчис. Ыстис сійө эшө кытчөкө. Сія босөтис курган, котөртис, гөгрөса пөв вылын вайис шөмтөм нянь да бөра пуксис, көстисис, син вылісь оз лэдз—видзөтө.

Мунисө татар, ыбөссө бөра пөдналісө.

Недыр мыйись Жилин дынө локтис ногаец да шуис:

— Лок! хозяин, лок!

Роч кывсө оз жө төд. Только вежөртис Жилин, что тшөктис кытчөкө мунны.

Пондис мунны Жилин колодкаөн, чотө, тальчыны оз позь, сідз и петкөтө коксө бокө. Петис Жилин ногаец бөрын. Адззө—татарекөй деревня, дас керку мымда, и башняока вичку.

Өтік керку дынын сулалөны куим вөв, седлоаёсь. Зонкаоккез видзөны нійө повөддзөт. Петис эта керкуись съөд татарин, өвтө кинас, медбы сы дынө локтис Жилин. Ачыс сералө, сө мыйкө байтө асmozнас, сыбөрын пырис ыбөсө. Жилин пырис керкуө. Горница бур, стенааз сөйөн волькыта лякөмөсь. Вөськыт пельөсас пуховөй перинааз сераёсь тэчөмөсь, өтмөдөрас ошалөны дона ковөррез; ковөррез вылын пишаллез, пистолеттэз, шашкааз, быдөс сереброын. Өтік стенаын учөтик горок, өтсувда джоджыскөт. Джодж муовөй, сөстөм, кызд гуна долонь, и вөськыт пельөсыс быдөсөн вөвдөма гыннэзөн; гыннэз вылас ковөррез, а ковөррез вылын пуховөй подушкааз. И ковөррез



вылас օтїк башмаккезын пукалօны татариннэз: сьօд, гօрд да куим гօсь. Спина сайօ быдօнлօ пуховօй подушкаэз пуктօмօсь, а ны одзын гօгрօса пօлок вылын просайсь блиннэз и мօс ви бекօрокын сылօтօм, и курганоҕын татарскօй сур—буза. Сёйօны киэзнаныс, киэзныс быдօс виын.

Чеччօвтїс сьօдыс, тшօктїс Жилинօс пуксьыны бокօ, не ковօр вылօ, а куш джодж вылօ, ачыс бօра кайис ковօр вылас, гօститօтօ гօссесօ блиннэзօн да сурօн. Строшнօйыс пуксьօтїс Жилинсօ местаօ, ачыс чօвтїс вевдօрись башмаккесօ, сувтօтїс ыбօс дынօ, кытօн и мօдїк башмаккес сулалїсօ, да пуксис гын вылօ, матօжык хозяиннэз дынօ; видзօтօ, кыз нїя сёйօны, дульсօ чышкօ.

Татариннэз сёйисօ блиннэсօ, локтїс татарка сэтшօм жօ йօрнօса, кытшօмօн нывкаыс, вешьяна; юрыс косинкаօн кօрталօм. Нօбօтїс ви, блиннэз, вайис бур лоханка да векнитик нырока курган.

Татариннэз пондїсօ миссьыны киэзнысօ, сыбօрын тэчїсօ киэзнысօ, сувтїсօ пидзօссез вылօ, пօльыштїсօ օтмօдօрօ да лыддьօтїсօ молитваэз. Байтыштїсօ асмознаныс, сыбօрын օтїк гօсь бергօтчїс Жилинлань, пондїс байтны рочօн.

— Тэнօ,—шүօ,—босьтїс Кази-Мугамед,—ачыс мыччалօ гօрд татарин вылօ,—и сетїс тэнօ Абдул-Муратлօ,—мыччалօ сьօдыс вылօ. — Абдул-Мурат օнї тэнат хозяин. — Жилин шы эз сет.

Пондїс байтны Абдул-Мурат, ачыс мыччалօ Жилин вылօ, сералօ и шувлօ: „Солдат урус, корошо урус“.

Вуджօтїсь шүօ:

— Сїя тэнօ тшօктօ гортат гижны письмо, медбы тэ понда деньга иньдїсօ. Кыз иньдасօ деньгасօ, сїя тэнօ лэдзас.

Жилин думайтыштїс и шүօ:

— А уна я сїя мօдօ корны деньгасօ?

Байтыштїсօ татара օтамօд коласын; вуджօтїсь и шүօ:

— Куим тысяча монета.

— Ог,—шүօ Жилин,—ме эта мымдасօ мынтны ог чайтчы.

Чеччօвтїс Абдул, пондїс киэзнас օвтны, мыйкօ байтօ Жилинлօ, сїя думайтօ, что Жилиныс вежօртас. Вуджօтїсь вуджօтїс:

— Уна я жօ тэ сетан?

Жилин думайтыштїс и шүօ:

— 500 руб.

— Хозяиныслө етша 500 рубыс. Куим тысяча руб, етшажык оз позь. А он кő гиж—пуксьотасө ямаō, пондасө шулявны плетьбн.

„Ох,—думайтő Жилин,—ныкőт повны, умőльжык лоас“. Чеччөвтис кок вылас и шуō:

— А тэсылө висьтав, мөдө кő сія повзьотны менө, дак өтик копейка ог сет, да и гижны ог понды.

Вуджөтись висьталіс, бōра пондисө баитны быдөнныс өтлаын.

Дыр баитисө, чеччөвтис сьодыс, сибөтчис Жилин дынө.

— Урус,—шуō,—джигит, джигит урус!

Джигит ны моз лоō „молодец“. А ачыс сералө; висьталіс мыйкө вуджөтисьлө, а вуджөтись шуō:

— Тысяча руб вай.

Жилин сувтис аслас вылын:

— Унажык 500 рубся ог сет. А вият,—нем од адззылө.

Татариннэз баитыштісө, ыстисө кытчөкө строшнөйсө, а асьныс то Жилин вылө, то ыбөс вылас видзөтлөны. Локтіс строшнөй, а сы бōрын локтө кытшөмкө морт, кыз, көмтөм и умөль паськөма, кок вылас тожө колodka. Жилин сідз и ахнитис,—төдіс Костылинөс. И сійө кутөмась. Пуксьөтісө нійө ордчөн. Пондисө нія висьтасьны өтамөдныслө, а татариннэз шы оз сетө, видзөтөны. Висьталіс Жилин, кызд сылөн дело вөлі; Костылин висьталіс, что вөв сылөн сувтис и пишальыс сетис осечка, а эта Абдулыс вөтіс сійө да кутис.

Чеччөвтис Абдул, мыччалө Костылин вылө, мыйкө баитө. Вуджөтись вуджөтис, что нія кыкнанныс өтик хозяинлөн и, кōда одзжык деньга сетас, сійө и гортө одзжык лөдзасө.!

— Вот,—шуō Жилинлө,—тэ сө лөгалан, а ёртыт тэнат рамыник; сія гижис гортас письмо, вит тысяча, поди, иньдасө. Вот сійө и вердны пондасө бура и обидитны оз пондө.

Жилин шуō:

— Ёртлө кызд колө; сія, поди, богат, а ме абу богат. Ме,—шуō,—кызд висьталі, сідз и лоас. Вермат вийны,—польза тіянлө сәтись оз ло, а унажык вит сотняся ог гиж.

Чöлыштисö. Вдруг кыз чеччöвтас Абдул, кыскис ящичок, судзöтис перо, учöтик бумага тор, чернило, сүйыштис Жилинлö, вачкыштис пельпон кузя, мыччалö: „гиж“. Согласитчис вит сотня руб былö.

— Сулав эшö, — шуö Жилин вуджötисьлö, — висьтавтэ сылö, мед сiя мянöс вердис буржыка, пасьтötис, кöмötис, кыз колö, мед видзис öтлаын, мянлö гажажык лоас, и мед колодкасö чöвтис. — Ачыс видзötö хозяин былö да сералö. Сералö и хозяин. Кывзис и шуö:

— Паськöм медбурö сета: и черкеска, и сапоггез, — кыз гöтрасьны. Вердны понда, кыз княззесöс, а мöдöны кö овны öтлаын, — ась олöны сарайын. А колодкасö чöвтны оз туй — пышшасö. Только ой кежö понда чöвтылыны. — Чеччöвтис, вачкыштис пельпон кузяс. „Твоя хорош, моя хорош!“

Гижис Жилин письмо, а вевдöрас гижис сiдз, мед письмоыс гортас эз лок. Ачыс думайтö: „Ме пышша“.

Нуötисö Жилинöс Костылинкöt сарайö, вайиеö нылö сэтчö кукуруза идзас, курганöн ва, нянь, кык важ черкеска да бырöм солдатскöй сапоггез. Тыдалö — вийöм солдаттэз вылись кыскалöмась.

Ой кежö чöвтисö ны вылись колодкаесö да пöдналисö сарайö.

III.

Сiдз Жилин олис ёртыскöt быдса месяц. Хозяинныс пыр сералö: — Твоя Иван хорош, моя Абдул хорош. — А вердис умбля — только и сетлис просовöй пизись шöмтöм нянь, лепёшказöн пöжалöмö, а то эшö совсем пöжавтöм көвдас.

Костылин эшö öтпыр гижис гортас, пыр видзчисис деньга ыстöм да гажтöмтчис. Быдса луннэзöн сiя пукалö сарайын да лыддьö луннэз, көр локтас письмо, нето узьö. А Жилин тöдис, что сылөн письмоыс оз лок, а мöдикö эз гиж.

„Кысь, — думайтö, — мамöлö сымда деньгасö вайны ме понда мынтны. И то сiя унажыкесö олис сийөн, мый ме ыставли. Öктыны кö сылö вит сотня рубсö, колö быдсөн разоритчыны“.

А ачыс сё видзöтыштлиö, кыз бы сылö пышшыны. Ветлötö аул кузя, шутнялыштлиö, а то пукалö да мый-нибудь керö: либо глинаись аканнез керö, либо шатте-

зісь корзинаэз гөрдззö. Жилин быдкодь уджö мастер вöлі.

Керис öтпыр сія акань: нырöн, киззöн, коккезöн, татарскöй йөрнөсөн, и сувтöтис сійö крыша былö.

Лэдзчöны татаркаэз вала. Хозяинлөн ныв, Дина, казяліс аканьсö, кытсаліс татаркаэзсö. Сувтöтисö курганнэзнысö, видзöтöны, сералöны. Жилин босьтис аканьсö да сетö нылö. Нія сералöны, а босьтны оз лысьтö. Колис сія аканьсö, муніс сарайö да видзöтö, мый лоас.

Локтис Дина, смекайтчыштис, кватитис аканьсö и котöртис...

Мöд лунас асывнас Жилин адззö, Дина петис порог былö аканьöн. А аканьсö гөрд трепичоккезöн каттьöма да дюттьöтö, кыз кагаоксö, ачыс асознас сылö. Петис старуха, пондис сійö видны, мырддис аканьсö, жугдис сійö и Динасö ыстис кытчöкö уджö.

Керис Жилин мöдик акань, эшö буржыкö,—сетис Диналö. Öтпыр вайис Дина курганока, сувтöтис, пуксис и видзöтö Жилин былö, ачыс сералö, мыччалö курган вылас.

„Мый сія радуйтчö?“—думайтö Жилин. Босьтис кургансö, пондис юны. Думайтö ва, а сэтөн йöв вöлöма. Юис сія йöвсö. „Бур“—шүö. Бура пондис радуйтчыны Дина.

— Бур, Иван, бур!—чеччöвтис, шовкötö долоннезнас, кватитис кургансö да котöртис.

Эта бöрын сія быд луно пондис сылö гусьөн йöв ваявны. А то керöны татариннэз коза йöлісь рисевöй лепешкаэз и косьтöны нійö крыша вылын,—дак сія Жилинлö энö лепешкаэсö гусьөн ваяліс. А то öтпыр хозяиныс баранөс начкыліс,—дак сія Жилинлö яй торок сосас вайис. Чапкас и котөртас.

Вöлі Абдуллөн роч часы, жугалöм. Корис сія Жилинөс, мыччалö, кывнас шовкötыштлиö. Жилин шүö:

— Вай, лөсьöта.

Босьтис, разис пуртөн, лөсьötис, бөр сетис. Мунö часы.

Рад лоис хозяин, вайис сылö ассис важ бешмет, отрешье кодьö, козыналіс. Нем керны, босьтис,—бур лоас ойнас шебрасьлыны.

Эта кадсянь муніс Жилин йылісь слава, что сія мастер. Пондисö сы дынö ылісь деревняэзісь локны: кин пишальö замок али пистолет лөсьötны ваяс, кин часы. Хозяин вайис сылö инструмент: кусачка, буравчик, подпилök.

Пондіс Жилин невна нымоз вежөртны. И мукөд татариннэз сы дынө велалісө,—көр колө, кытсалöны: Иван, Иван! а мукöдыс сө, кыз зверь вылө, косöйөн видзöтöны.

Гөрд татарыныс эз любит Жилинсө. Кыдз казялас, синкыммесö оча вайöтас и мөдөрö видзöтö, нето видö. Вöлі нылөн эшö старик. Оліс сія не аулас, а вовлывліс керөс увтсаян. Жилин адззывліс сійö только сэк, көр сія вовлывліс мечетьö енлө кеймыны. Мунö, вöвлі, аслас чалмаын¹, костыльөн пыкötасьыштлө, көин моз смекайтчö. Кыдз казялас Жилинөс, сідз пондас мурзвыны и бергөтчас мөдөрö.

Пондіс Жилин юавны хозяйинліс: кытшөм эта старик. Хозяин и шуö:

— Эта ыджыт морт! Сія первöй джигит вöлі, сія уна роччезöс вийис, богатöй вöлі. Сылөн вöлісö куим инь да кыкьямыс зон. Быдöнныс олісö öтiк деревняын. Локтiсö роччез, разоритiсö деревнясö и сизим зонөс вийисö. Öтiк зон кольччис да муніс роччез дынö. Старик ачыс муніс роччез дынö. Оліс ны дынын куим месяц, адззис сэгчин ассис зонсö, вийис сійö да пышшис. Сэксян сія дугдіс воюйтны, муніс Меккаö²—енлө кеймыны. Этасаян сылөн чалма. Кин Меккаын вöлі, сія шусьö хаджи и чалма новйö. Оз любит сія тiян кодсьö. Сія тшöктö тэнö вийны; да меным оз туй тэнö вийны: ме тэ понда денга вештi; да ме тэнö, Иван, любита, ме бы не только тэнö вийны, и лэдзавлыны эг понды, эг кө бы кыв сет.—Сералö, ачыс байтö рочөн: „Твоя Иван хорош, моя Абдул хорош!“

IV.

Сідз оліс Жилин эшö месяц. Луннас аул кузя ветлөтö нето мый-нибудь керö, а кыз ой локтас, шы оз ло аулын, сэк сія аслас сарайын гарйö. Сьöкыт вöлі гарйыны, муыс иззэза, да сія подпилөкөн иззэсö зыртiс, и гарйис стена увтö осьта, мед мортлө төрны. „Только бы,—думайтö,—меным буржыка местасö тöдны, көда ладорö мунны. Да некин татара коласісь оз висьтав“.

Вот сія бөрйис кад, көр хозяиныс муніс. Обед бөрын муніс аул сайö керөс вылө,—мөдіс сысян „местасö

¹ Чалма—юр вылын почётной көртөт.

² Мекка—Аравияын город.

видзѳтны. А кѳр хозяиныс муніс, тшѳктіс зонкаокѳс Жи-
лин сѳѳрын ветлѳтны, син вылісь не ѳштыны. Кѳтѳртѳ
Жилин сѳѳрын зонкаок да горѳтлѳ:

— Эн мун! Айѳ эз тшѳкты. ѳні жѳ отирѳс кора!

Пондіс сійѳ Жилин ѳвны.

— Ме,—шѳѳ,—ылѳ ог мун, только вон сія керѳс вы-
лѳ кая: меным турун колѳ адззыны,—тіянлісь отирѳѳ
веськѳтны. Мунам мекѳт, ме колодкаѳн, ог пышшы. А тѳ-
ныт ашын нѳѳв кѳра да ѳссез.

Вѳрмис нуѳтны зонкаокѳс, мунісѳ. Видзѳтны керѳс
вылѳ—матын, а колодкаѳн мунны сѳѳкыт; муніс, муніс,
одва кайис. Пондіс Жилин касьтывны: кѳр сія крепос-
тѳын гортас оліс, кытчѳ шондіс пѳтавліс да лѳдзчы-
ліс. Адззѳ: сідз, ѳта долинаын долѳен лоны миян крепос-
тѳыс. Сѳтчин, ѳна керѳссѳз коласѳ, и колѳ пышшыны.

Пондіс шонді лѳдзчыны. Чѳчком лымѳя керѳссѳз пѳрт-
чисѳ алѳйезѳ; сѳѳд керѳссѳзын пѳмдіс, логгезісь пар пон-
діс кайны, и сія долинаыс, кытѳн колѳ сулавны миян
крепостѳлѳ, кыдз бйѳн ѳзйѳ шонді лѳдзчан дѳрас. Пон-
діс Жилин нѳджжасьны,—пѳтѳ мыйкѳ долинаас, кыдз
трубаѳзісь тшын. И сідз сылѳ дѳмайтѳѳ, что ѳта—рѳччез-
лѳн крепостѳ.

Сѳр ни лѳис. Кылѳ—мулла горѳтіс¹. Табун вайѳтѳны—
мѳссѳз баксѳны. Зонкаок сѳ корѳ: „мунам“, а Жилинлѳ и
мунны дыш пѳтѳ.

Локтісѳ нія гортѳ. „Но,—дѳмайтѳ Жилин,—ѳні мѳста-
сѳ тѳда, колѳ пышшыны“. Мѳдіс сія жѳ ѳйѳ пышшыны.
ѳйѳс вѳлісѳ пѳмытѳсь, тѳлісь абѳу. Кыдз нарошно рыт
кежас татариннѳс бѳр локтісѳ. Вѳвлі, локтѳны нія—вайѳ-
тѳны пода, и локтѳны гажѳн. А талун некинѳс эзѳ ва-
йѳтѳ, а вайѳтісѳ вѳлѳн ассиныс вийѳм татаринѳс, гѳрд
татаринлісь вѳнсѳ.

Локтісѳ лѳгѳсь, быдѳнныс чѳкѳртчисѳ дѳзѳбны тата-
ринсѳ.

Куим лун сѳйисѳ кобыла, буза юисѳ—покойниксѳ
касьтылісѳ. Быдѳс татариннѳс гортын вѳлісѳ.

Нѳльѳт лунѳ адззѳ Жилин, ѳбѳд бѳрын кытчѳкѳ лѳ-
сѳѳтѳѳны. Вайѳтісѳ вѳввѳз и мунісѳ дас морт мымда, и
гѳрдыс муніс, только Абдул гортас кольччис. Тѳлісь толь-
ко чѳужис, ѳйѳс ѳшѳ пѳмытѳсь вѳлісѳ.

¹ Мулла—татарскѳй поп; мулла горѳтіс—определѳнной часѳ мулла горѳн
кытсаліс веруѳщѳйсѳ молитва вылѳ,

„Но,—думайтö Жи́лин,—талун пышшыны колö“, и шуö Костылинлö. А Костылин полö.

— Да кыз жö пышшыны? Мийö и туйсö огö тöдö.

— Ме тöда туйсö.

— Да ойнас ог и вермö локны.

— А ог вермö, вöрас узям. Ме то лепёшкаэз заптi. Мый тэ пондан пукавны? Бур, ытасö кö денегасö, а оз кö вермö сымдасö öктыны. А татара öнi лөгöсь сы понда, что нылись мортöс рочтес вийисö. Байтöны,—миянöс вийны мöдöны.

Думайтiс, думайтiс Костылин:

— Но, мунам!

V.

Жи́лин пырис осьтаö, гарйис паськытжыка, медбы тö-рис Костылиныс; и пукалöны ния—видзчисьöны, кöр оз ло аулын некытшöм шум.

Только эз пондö шумитны отирыс аулас, Жи́лин пырис стена увтö, кысис мöдöрас. Гусьöн шуö Костылинлö: „Пыр“. Пырис и Костылин, да кышасис кокнас изö, лэбис шум. А хозяинлөн вöлi сера понок, караулитчись, öддöн вöлi лөг; шуисö сийö Уляшин. Жи́лин сийö вердiс ни одзлань. Кылис Уляшин,—чеччалö, вувтö, а сы бöрсянь и мöдик поннэз. Жи́лин чуть шутнöвтыштiс, шупкис нянь кусöк. Уляшин тöдiс, пондiс бöжнас öвтны и дугдiс вувтны.

Кылис хозяин, пондiс керкусяняс кытсавны понсö: „Гайть! Гайть! Уляшин!“

А Жи́лин пеллес сайöт Уляшинлис гыжъялыштлö. Шы оз сет пон, зыртчö сы коккез бердö, бöжнас öвтö.

Пукалисö ния пельöс сайын. Шы эз ло; только кылö—баля ружтö гидын, да улын иззэз вылöt ва шумитö. Пемыт; звездаэз вылына сулалöны нёбоын; керöс весь-тын том тöлис гöрдöтыштiс, сюрөккесö вывлань видзö-мөн кайö. Гöппезын туман, кыз йöв, чочкоммö.

Лэбтисис Жи́лин, шуö ёртыслö:

— Но, вонöй, мунам!

Вöрзöтчисö. Невна мунисö, кылöны—крыша вылын горötлö мулла: „Алла!.. Бесмилла! Ильрахман!“ Эта лöö: пондас отир мунны мечетьö¹. Пуксисö бöра, стена увтö

¹ Мечеть—татарскöй вичку.

пзебсисьмөн. Дыр пукалісё, видзчисисё, көр мунас оти-
рыс. Бёра шы эз ло.

— Но, мунам!—Бёра пондісё мунны. Мунісё ограда-
пыр ва дынё, вуджисё васё, мунёны гёпёт. Сук туманыс,
а юр вевдёраныс звездаэз тыдалёны. Жилин звездаэз
сьёрті видзсьё, кодалань мунны. Туман свежой, мунны
кокнит, только сапоггес умольёсь, боко тальёмось. Жи-
лин чөвтис ассис сапоггесё, чапкаліс, пондіс көмтөг му-
нны. Чеччалыштлө изок вывсянь изок былё да звездаэз
былө видзётыштлө. Костылин пондіс кольччыны.

— Жагёник,—шүё,—мун: сапоггес быдёс коккезёс
зыртісё.

— Да тэ чөвт, кокнитжык лоас.

Мунё Костылин көмтөг,—эшё умольжык: вундаліс бы-
дёс коккесё иззэас и сё кольччё. Жилин сылө шүё:

— Коккез дойдан—веськаласё, а вётасё—виясё,—
умольжык.

Костылин нем оз шу, мунё, ачыс ружтыштлө. Дыр
нія мунісё гёпёт. Кылёны—веськыт вылас поннэз вувтё-
ны. Жилин сувтіс, видзётыштіс, киэзнас маласьё, кайё
керёс былё.

— Ох,—шүё,—дзугсим мийё,—веськыт былё кезим.
Сэтён мөдік аул, ме сійё керёс вывсянь адззылі; бёр-
лань колё, да шульга ладорё, керёс былё. Сэтён вёр
должен лоны.

А Костылин шүё:

— Видзчисьышт көть невна, сет шоччисьны,—менам
коккезё куш вир.

— О, вонёй, веськаласё, тэ кокнитжыка чеччав. То
этадз!

И Жилин котёртіс бёр, шульгалань, вөрё. Костылин
сё кольччё да ойзё. Жилин сійё өлө, а ачыс сё мунё.

Кайисё керёс былё. Сідз и эм—вөр. Пырисё вөрё,—
чашьяё остатки паськёмнысё косявлісё. Адззисё вөрись
туёк. Мунёны.

Мунісё ния нель верста мымда. Вёрын туманыс сук-
жыка пуксис, нем оз тыдав одзын, и звездаэс небура ни
тыдалёны.

Вдруг кылёны одзаныс вөв кок шыэз. Кылё, подков-
везнас иззэз бердө вартё. Водіс Жилин кыминь, пондіс
му кузя кывзыны.

— Сідз и эм,—татчё, миян дынё вёла локтё.

Котөртисө ния туй вылись, пуксисө кусттэз увтө и видзчисьоны. Жилин кысис туй дынө, видзөтө: верзьомөн татарин мунө, мөс вашөтө, ачыс ныр увтас мыйкө бобгө. Мунис татарин. Жилин бертис бөр Костылин дынө.

— Но, ен нуөтис... Чеччы, мунам.

Пондис Костылин чеччыны да усис.

— Ог вермы,—былись эд ог вермы; мыла менам абу.

Мужик кыз, сьокыт, пымалөма; кызд көвьялис сийө вöрын көдзыт туманөн, да коккес кульсисө,—сия и шөммис. Пондис сийө Жилин лэбтыны, а Костылин кызд герөтас:

— Ой, зубыт!

Жилин сидз и кулавлис.

— Мый горөтлан? Татарыныс матын эд, кылас.—А ачыс думайтө: „Сия и былъ рапмөм. Мый меным ськөт керны? Чапкыны өртөс оз позь“.

— Но,—шуө,—чеччы, пуксыы спина вылам, нөбөта, мунны кө он вермы.

Пуксьөтис ас вылас Костылинөс, кутис киэзнас коккөзөттяс, петис туй вылө, нөбөтө.

— Только,—шуө,—эн нырышт тэ киэзнат менчим голяөс. Пельпоннэз бердам видзсы.

Сьокыт Жилинлө: коккес тожө вирөсьөсь, и мыдзис. Мышкыртчас, лөсьөтас, лэбтыштас, мед вылынжыка сы вылын пукалис Костылин, нөбөтө сийө туй вылөт.

Тыдалө, татарыныс кылис, кызд Костылиныс горөтис. Кылө Жилин, кинкө локтө бөрсаяс, кытсалө кинөскө асмоснас. Жилин уськөтчис кусттэзө. Татарин кватитис пишаль, лыйис,—эз инмы.

— Но,—шуө Жилин,—өшисө өни юррезным! Сия өни жө өктас татариннэсө и вөтчасө миян сьөрө. Огө кө мунө куим верста мымда,—кутасө.—А ачыс думайтө: „Кин менө тиөктис этө колодасө босьтны сьөрө. Отнам бы ме важын ни муні“.

Костылин шуө:

— Мун өтнат, мый тэ ме кузя пондан юртө өштыны.

— Ог, ог мун, оз туй өртөс чапкыны.

Пуксьөтис бөра пельпоннэз вылас, нөбөтө. Мунис сия сидз верста мымда. Пыр вөр и кушин оз тыдав. А туман паськавны ни пондис, кызд бытьтө кымброккес пондисө кайны, озө ни тыдалө звездаэз. Мыдзис Жилин.

Туй бокас локтіс шорок, изён тэчём. Сувтіс, чеччөтіс Костылинсё.

— Вай,—шуб,—шоччися, юа. Лепёшкаэз сёям. Абу ни натътё ылын.

Только водіс сія юны, кылё—бөрсяняныс топайтё вёв. Бёра уськөтчисё веськытлань, кусттэзё, логё, и водісё.

Кылёны татариннэзлісь голоссэз; сувтісё татариннэз сія местаё, кытён ния туй вылісь кежисё. Недыр баитісё, сыбёрын пондісё поннэзёс ускайтны. Кылёны—кажөтё мыйкё вёрас, веськыта ны дынё кинлөнкё йёз пон локтіс, сувтіс да вувтны пондіс.

Пырёны татариннэз, тожё төдтөмөсь; кутісё нійё, көрталісё, пуксьөтісё вёввез вылө и кыскёны.

Мунісё куим верста мымда,—панит локтё Абдул, хозяиныс, кык татаринкөт. Баитісё мыйкё татариннэзкөт, пуксьөтісё асланыс вёввез вылө, нуөтісё бөр аулө.

Абдул оз ни серав, оз баит ныкөт.

Югдандорас вайөтісё аулө, пуксьөтісё өтөрө.

Өксисё татариннэз кружокё, и керёс сайись стари-кыс локтіс. Пондісё баитны. Кылё Жилин: ны йылісь баитёны, мый ныкөт керны. Öтйккез шуёны: „Колө нійё ылөжык керөссэзё иньдыны, а старик шуё: „Колө вийны“. Абдул споритё, шуё: „Ме ны понда деньга сеті, ме ны понда выкуп босьта“. А старик шуё: „Нем ния оз мынтё, только беда керасё. И грех роччесё вердны. Вийны—и быдөс“.

Рознитчисё. Хозяин сибөтчис Жилин дынё, пондіс сылө баитны:

— Озё кө иньдө,—шуб,—меным тиян понда выкуп, ме кык неделя бөрті тиянөс кувтөдз вартла. А пешлісян кө бёра пышшыны,—ме тэнё, кыз понёс, вия. Гиж пись-мо, бытшөмика гиж!

Вайисё нылө бумага, гижисё ния письмоэз. Кышалісё ны вылө колодкаэз, нуөтісё мечеть сайё. Сэтчин вөлі вит аршин пыдына яма, и лэдзисё нійё эта ямаё.

VI.

Олан нылөн лоис өддбён умөль. Колодкаэз эзё чөвт-лө и эз лэдзавлө вольнөй светё. Костылин бура пондіс шогавны, пыктіс и лыйны быдлаё пондіс; и сё ружтё нето узыё. И Жилин пондіс төждыны, адззё—дело умөль. И оз төд, кыз пышшыны.

Пондыліс сія гарйисьны, да мусё некытчö воштыны; казяліс хозяин, грöзитчис вийны.

Отпыр пукалö сія ямаын кекеркаөн, думайтö вольной олан йылісь, и гажтöм сылö. Вдруг веськыта сы пидзöссэз вылö лепёшка усис, мөдік, и черешняэз киссьöны. Видзöтис вывлань, а сэтчин Дина. Видзöтис сы вылö. серöмтчис и котöртис. Жилин и думайтö: „Оз я отсав Динаыс?“

Лöсьöтис ямаын местаок, гарйис сөй да пондіс аканнез керны. Керис морттэзöс, вöввез, поннэз, думайтö: „Кыз локтас Дина, шупка сылö“.

Только мөд лунас Дина эз лок. А кылö Жилин—топайтöны вöввез, мунісö киннэзкö, и öксисö татариннэз мечеть дынö, споритöны, горöтлöны и роччесö касьтылöны. И кылö стариклісь голоссö. Бытшöмика эз вежöрт сія, но догадайтчис, что роччез матö локтисö, и полöны татариннэз, кыз бы аулö эз пырö, и оз тöдö, мый пленнöйескöt керны.

Баитисö и мунісö. Вдруг кылö—кышötö мыйкö вылын. Адззö: Дина пуксьöма кекеркаөн, пидзöссэс юрыся вылынжыкöсь лоöмась, öшöттöм, пристежжез öшалöны, öвтчöны яма весьтын. Синоккес сідз и свиттялöны, кызз звездаоккез; кыкис сосис кык рись тупöсь, шупкис сылö.

Жилин босьтис и шуö:

— Мый нö важын ни эн вöв? А ме тэныт чачаэз кери. На, вот!—Пондіс сылö шупкавын öтiкөн.

А сія юрнас бергötлö, оз видзöt.

— Оз ков,—шуö. Шы эз сет, пукалыштіс и шуö:—Иван! тэнö вийны мөдöны.—Ачыс аслыс кинас голя вылас мыччалö.

— Кин мөдö вийны?

— Айö, сійö стариккез тшöктöны. А меным тэнö жаль.

Жилин и шуö:

— А коли тэныт менö жаль, дак тэ меным кузь бедь вай.

Сія юрнас бергötлö,—шуö: „Оз туй“. Жилин тэчис морос вылас киэсö, кеймö сылö:

— Дина, пожалуйста! Динушка, вай!

— Оз туй,—шуö,—казяласö, быдöнныс гортын.—И муніс.

Вот пукалө Жи́лин рытнас и думайтö: „мый лоас?“ Сё былö видзöтыштлö. Звездаэз тыдалöны, а тöлисё эшö эз пет. Мулла горöтис, шы эз ло. Пондiс Жи́лин сунась-ны ни, думайтö: „оз лысьт нывкайт“.

Вдруг сы юр былö сёй киссьыны пондiс; видзöтыш-тис былö—кузь шест яма бокас тюкöтчö, лэдзчыны пон-дiс ямаö. Рад лoис Жи́лин, кутiс кинас, лэдзис, шест бур. Сiя эшö одзжык этö шестсö хозяин крыша вылисё дзылис.

Видзöтис былö, звездаэз вылына нёбоас югьялöны; и яма весьтын, кызд канёклөн, Диналөн синнэс пемыти́нас свиттялöны. Мышкыртчис сiя юрнас яма дорö и гусьö-ник шуö: „Иван, Иван!“, а ачыс кизэнас öвтö,—„гусьö-ник пö“.

— Мый?—шуö Жи́лин.

— Мунисö быдöнныс, только кыка гортын.

Жи́лин и шуö:

— Но, Косты́лин, мунам, пондылам медбöрьяись; ме тэнö пуксьöта.

Косты́лин оз и кывзы.

— Нет,—шуö,—меным, тыдалö, эстисё не петны ни лоас. Кытчö ме муна, көр и бергöтчыны вын абу?

— Но, дак прощай,—эн касьтив умöльöн.—Окасис Косты́линкöt.

Кутчисис шест бердö, тшöктис Динасö видзны, ка-йис. Размöдись мезмылис,—колодка мешайтис. Видзис сiйö Косты́лин,—петис ямасис, а Дина быд вынисё сiйö кыс-кö киоккезнас йöрнöсöттяс, ачыс сералö.

Босьтис Жи́лин шестсö да шуö:

— Нöбöt бөр, Дина, а то кватитчасö,—вартласö тэнö...

Нöбötис сiя шестсö, а Жи́лин керöс увтö мунö. Лэдз-чис логö, босьтис йыла из, пондiс колодкаись замоксö жугдыны. А замokыс ён,—некыз он жугды. Кылö: кин-кö кокнита чеччалöмөн котöртö керöс вывсянь. Думай-тö: „Бöра, тыдалö, Дина“. Локтис Дина, босьтис из да шуö:

— Вай, ме.

Сувтис пидзöссэз вылас, пондiс жугдыны. Да киок-кес вöснитöсь, кызд шатёккес—некытшöм вын абу. Шуп-кис изсö, пондiс горзыны. Жи́лин бöра кутчисис замок бердö, а Дина сы дынö пуксис, пельпонöt сiйö видзö. Видзöтыштис Жи́лин, адззö—шульталаньын керöс сайын

нёбо гёрдотё, төлісь петё. „Но,—думайтё,—төлісь пет-
төдз колё логсё вуджны, вөрөдз локны“. Лэбтисис, шуп-
кис изсё. Көть колодкаөн,—да колё мунны.

— Прощай,—шүё,—Динушка. Век тэнё ог вунөт.

Кутчисис сы бердё Дина; малалё сійё киэзнас, кош-
шө—кытчö бы лепёшкаэз сылө сүйыштны. Жилин бось-
тис лепёшкаэсö.

— Спасибо,—шүё,—умница. Кин тэныт метөг акан-
несö керны пондас?—И малалыштис сійё юрөттас.

Кызд пондас горзыны Дина, вевттисис киэзнас, ко-
төртис керөс вылө, кызд козаок чеччалө. Только и кы-
лө пемытас, кызд пристежыс жольөтö.

Пернапасасис Жилин, кутис кинас замоксö колодка-
сис, медбы эз жольөт, мунö туй вылөт,—коксö кыскö, а
ачыс сё төлісьсö видзöтыштлө, кытөн сія петö. Туй сія
төдіс. Вескыта мунны кыкьямыс верста мымда. Только
бы вөрөдз мунны, кытчөдз төлісь эз пет. Вуджис сія ва-
ок,—чочкоммис ни керөс сайын нёбо.

Пондіс мунны логөт, мунö, ачыс видзöтыштлө: оз ты-
дав эшö төлісьыс. Югдö ни, и өт лог бокас югытжык и
югытжык лөб. Вуджөр кыссьö керөс увтö, сё сы дынö
сибөттчö.

Мунö Жилин, сё вуджөр вылас видзсьö. Сія тэрма-
сьö, а төлісьыс эшö чожажыка петö; вескыт ладорын
пу йыввез ни тыдавын пондісö. Пондіс локны вөр дынö,
керөссэз сайсянь петис төлісь—югыт лоис, кызд лунөн.
Пуэз вылын быдöс листтас тыдалöны. Керөссэз вылын
югыт, шы абу, кызд бытьтö кулём быдöс. Только шорок
кылö улын больгö.

Локтис вөр дынөдз,—некин эз пантась. Бөрйис Жи-
лин вöрын пемытжык местаок, пондіс шоччисьны.

Шоччисис, сёйис лепёшка. Адззис из, кутчисис бöра
колодкаись замоксö жутдыны. Быдöс киэсö дойдис, а
жутдыны эз вермы. Чеччис, пондіс мунны одзлань.

Төлісьыс бледöтны ни пондіс, усис лысва, матын асыз,
а Жилин вöрсö сё эз чулав. „Но,—думайтö,—эшö куим-
дас оськөв мымда муна, кежа вөрö да цукся“. Муніс
куимдас оськөв, адззö: вöрыс чулалö. Петис вөр дорö—
совсем югыт; кызд ки долонь вылын сы одзын степь да
крепость, а шульгалань, матыник, керөс увтас, биэз ты-
далöны, сотчöны, кусöны, тшыныс му вевдөрөт көвья-
сьö, би дынын морттэз.

Видзѳтїс буржыка, адззѳ: казаккез, солдаттѳз, пшаллѳз свиттялѳны.

Рад лоїс Жилин, ѳктїс медбѳрѳя вынсѳ, керѳс увтѳ пондїс лѳдзчыны. А ачыс думайтѳ: „Казялас кѳ эстѳн, кушынын, вѳла татарин—он мун, кѳть матын, а он пышы“.

Только думыштїс, видзѳтѳ: шульгаланяс мысок вылын сулалѳны куим татарин.

Казялісѳ сїѳѳ—уськѳтчїсѳ сы дынѳ. Сьѳлѳмыс сьлѳн сїдз и дрѳгнитїс. Пондїс ѳвтны кїззнас, горѳтлыны мым-да вын:

— Воннѳз, мездѳ!.. воннѳз!..

Кылісѳ миянісѳс, пѳтыштїсѳ вѳла казаккез. Уськѳтчїсѳ сы дынѳ, паньт татаралѳ.

Казаккезлѳ ылын, а татаралѳ матын. Да ѳктїс Жилин медбѳрѳя вынсѳ, кутїс кинас колодкасѳ, котѳртѳ казаккез дынѳ, ачыс горѳтлѳ:

— Воннѳз! воннѳз! воннѳз!..

Казаккез вѳлісѳ дасвит морт гѳгѳр.

Повзїсѳ татары,—ѳз сїбѳтчѳ, сувтчїсѳ.

И Жилин локтїс казаккез дынѳ.

Гѳгѳртїсѳ сїѳѳ казаккез, юасѳѳны: кин сїя, кытшѳм морт, кысянь? А Жилин ачыс асьсѳ оз тѳд, горзѳ да шувлѳ:

— Воннѳз! воннѳз!..

Котѳртїсѳ солдаттѳз, локтїсѳ Жилин дынѳ; кин сьлѳ нянь сетѳ, кин каша, кин вина, кин шинельѳн вѳвтѳѳ, кин колодка жугдѳ. Тѳдїсѳ сїѳѳ офицеррез, нуѳтїсѳ крепостѳѳ. Радѳсь лоїсѳ солдаттѳз, ѳрттѳз ѳкїсѳ Жилин дынѳ.

Жилин вїсьтасїс, кыдз ськѳт мый вѳлі, и шуѳ:

— Вот ме и гортѳ ветлі, гѳтрасї! Абу, тыдалѳ, ме-нам счастѳеыс.

И кольччїс служитны Кавказын. А Костылінѳс толь-ко месяц бѳртї выкупитїсѳ вит тысяча руб понда. Чутѳ ловьяѳс вайѳтїсѳ.

Л. Н. Толстой.

Вопроссз.

1. Мый мийѳ тѳдам ѳта рассказїсь сы йылісь, кыдз горец-цѳз олїсѳ царскѳй кадѳ (оланїн, сѳян, паськѳм, обычайѳз, заня-тїѳс)? Соответствующѳй мѳстѳсѳ лыддѳѳтѳ мѳдпѳв.

2. Кыздз Жилин видзис асьсё пленын? И кыздз видзис асьсё Костылин?

3. Мый Толстой висьталіс Дина йылісь?

4. Мыйлө царскöй правительство старайтчис покоритны горещезсö? Кинлө коліс эта порабощеннёйс?

Упражненнёзз.

1. Висьталө „Пленісь неудачнöй пышшöм“ (V гл.).

2. Висьталө нылочка Дина йылісь.

3. Составитö V главалісь план да висьталө главасö план сьöрти.

Кык божжей матерь.

Ыджыт город конецын, вылына ю вевдöрын, басöка бельвидзис ыджыт керку. Улын берег дорын тшынöтис фабрика. Чочком керкуын куимöдз этажын, шондiөн тыртöм, ыджыт комнатаэзын, оліс фабрикалөн хозяин семьянас. Пемыт подвалын оліс сія жö фабрикаись ткач ткачихакöт.

Фабрикантшалөн чужис нылок. Ткачихалөн тожö чужис учöтик.

Фабрикантшалөн бурся бур спальняын öшаліс золотöй ризаын¹ божжей матерь. Барыня веритіс еныслö. Но тöдіс, что божжей матерьыс бытшöма рисуйтöма пöв вылын, а толкыс сысянь некытшöм оз ло, кызди мортлөн абу деньга. Ткачихалөн, чераньвеззэзөн тырöм угöлын, тожö öшаліс сьöд чужöмөн пöв. Ткачиха юрбитліс, енлö бура веритöмөн. Сія думайтис, что сы вылö видзötö ачыс божжей матерь—ловья.

Фабрикантшалөн вöлісö кагаыс гөгөр нянькаэз, мамкаэз, горничнöйез. Кагасö нимöтис ичмонь. Сія нишшöя олöмсянь шогсян сьöлöмөн чапкис деревняын ассис кагасö, коліс нимавны трепичö каттьöм сьöд нянь. Ткачихалөн кагаыс лунтыр, нетшкисьöмөн, горötліс, тшыг, дукава трепиччезын. Некинлö вöлі сы сьöрын видзötны—мамыс и айыс лунтыр фабрикаын ёркötан станок сайын, и öтик минута кежö нылөн эз куслы тоскаыс асланыс учöтик нылочка понда.

Фабрикантшалөн нылочкаыс зорамис, кыздз цветок, розовöй, бытьтö сунисоккезөн көрталöм киоккеза да кококкеза. И видзötісö сы вылö пöв вылын рисуйтöм золотöй

¹ Риза—еннэз вылын металлическöй оправа (мукöд коста золотоись нетө сереброись).

оправаын синнээ. Ткачихалөн нылокыс быдмис вежөтөм, старухалөн кодь чужокока, чукуля кокока, кызд пемыт гуын вежөтөм турунок. И видзөтис сы вылө потласёом пөв вывсаынь сьөдөтөм чужом.

Фабрикантшалөн нылокыс пондис шогавны. Локтисё быд ладорсянь докторрез, профессоррез, вештисё нылө ыджыт тысячаэз, и лечитисё ния нылочкасё. Бөра сия, розовой да гажа, горалис, кызд каёк. И видзөтис сы вылө золотой оправаын пөв.

Пондис шогавны ткачихалөн нылокыс, пондис сылсё ойтөлөн кыскавны киэсё да коккесё, сьөдөтис учотик чужокомыс, пиньовтис лөзөтөм омоксё. Вартчис юрнас пөввез бердө мучитөм мамыс, летис юрсисё, уськөтчывлис пидзөссэз вылас да страстнөя юрбитис, мучительнөя жмитлис мороссё коскаа киэзнас и мукаэзөн, синваэзөн, надеждаөн, отчаяннөон тыртөм синнэзөн видзөтис сьөдөтөм пов вылас: „Мать пресвятой, пречистой заступница! Спасит тэ менчим нылокөс... Вызволит тэ меным пиянокөс... Ась веськалас менам нылокө... Сувтөт тэ сийө кококкөз вылас... Мый понда сия сидз маитчө? Мать пресвятой...“

Горзө гудок, чапкө ткачиха, синваэз ньылалөмөн, шогалисё кагасё, котөртө уджавны фабрикант семьялө. Мунө уджавны и ткач, а синнэзас тоска.

Кулис кагаокиньой и куйлис, кызд веж тшакыльтчөм листок. А угөлас ошалис сьөд пөв. Поп тэрмасьөмөн дзебис, старайтчис чожажык мездөтчыны и чожа баитис:

— Господьлөн туйес неисповедимойөсь... Зато сэтчин сылө бур лоас... Мөд светас...

— Көть бы өтик часок эта светын, кызд колө, олис,— синваэзөн пөдөмөн висьталис мам.

Поп горөтыштис:

— Эн лөгөт господьсё! Господьыс быдөнлө сетө крест, и быдыс должен нөбөтны сийө. А то сотчыны тэныт биа горын.

Быдмис да цветитис фабрикантшалөн ныв, а ткачихалөн сисьмис могилаын. И мучитөм мамлөн некөр эз куслы сы понда тоскаыс.

Одззамоз ошалисё кык божжей матерь. Öтыс вылын, золотой оправаын, бытшөма рисуйтөма пөв вылын, мөдыс—пемыт подвалын, потласьөм, сьөдөтөм пөв вылын.

А. С. Серафимович.

Вопроссыз.

1. Кытшом условиеэзын быдмисё кыкнан нылочкаыс? Мыйон ния вевдөрся вид сьорті азё вачкисё ётамодныс ыло? Мыйкёт сранивайтё авторыс ётё и мод нылочкасё?

2. Кытшом кыввезён рисуйтё писательыс рабочёй семьяын да капиталист семьяын оломлісь противоположнёй условиеэсё (керку, обстановка и сидз одз.)?

3. Мыля куліс ткачихалён нылогыс? Мыля веськаліс фабрикантшалён нылогыс? Мый отсаліс фабрикантшалё веськётны нывсё: деньга али еннэз?

4. Кыдз поп бурётіс ткачихаёс?

5. Кытшом кадё вермис лоны эта рассказын быдёс гижёмыс?

Пармаын¹ забастовка.

Генуяын, вокзал одзын учётик площадь ылын, ёк-сис уна отир—унажыкыс рабочёйез. Отир вевдёрын павья-лёны рабочёй организацияэзлён цветнёй знамяэз. Свит-тялё кисттезлён, бахромалён да шнуроккезлён золото, свиттялёны копьёэз, кышотё шелк и гудитё, кыз джын голосён сылысь хор, торжественнёя настроитём отир.

Костём джын кругён сулалё вокзаллён сёкыт мар-морнёй зданнё, ассис борддэсё паськётёмён, кыз бытьтё модё жмитны отирсё бердас. Портсянь кылё пароходдэз-лён сёкыта лолалём, винглён ваын глухёя уджалём, цеппезлён жольётём, шутнялём да горётлём,—площадь ылын лонь, дук, и быдёс кисьтома жар шондён. Бал-коннэз ылын да керку ёшынынэзын—киэзаныс цветтэзён женскёйез, праздничнёя модётём челядёккез, кыз цветтэз.

Шутнялё, станция дынё локтікё, локомотив²—отирыс дрёгнитисё; бытьтё сёд кайез, лэбзисё юррез вевдөрё кынымкё нёитём шляпа, музыканттэз босьтоны трубаэз, кытшомкё серьёзнёй не ни том морттэз, лосьотчыштёмён, петёны одзлань, сувтоны чужёмнаныс отирланё да мыйкё байтоны, шульгалань и веськытлань киэзнаныс ёвтёмён.

Сёкыта и не тэрмасёёмён отирыс вешшисё, весётисё улицаё паськыт проход.

— Кинёс панталёны?

— Пармаись челядёс!

Сэтчин, Пармаас, забастовка. Хозяиннэз озё уступай-тё; рабочёйезлё лоес сёкыт, и вот ния ёктисё ассиныс

¹ Парма и Генуя—Италияын городдэз.

² Локомотив—паровоз.

челядьнысö, кöдна пондiсö шогавны ни тшыгсяняс, да ыстiсö нiйö ёрттэз дынö Генуяö.

Вокзал колоннаэз сайсянь локтö поснитик отирлөн стройнöй процессия¹. Нiя джынви пасьтöмöсь и асланыс киссьöм паськöмын кажитчöны гöнаэзöн, гöнаэзöн, кыз бытьтö кытшöмкö страннöй зверёккес. Мунöны, киись киö кутчöмөн, ордчөн вит мортөн—öддён учötöсь, бусöсьöсь, тыдалö, мыдзöмöсь. Чужöммезные нылөн серьёз-нöйöсь, но синнэзные гажөн югьялöны, и кёр музыка орсö нылö Гарибальдились² гимн, эна умöлик, лэчыт да тшыг чужöмоккес вылöt котöртö гажа шыннялöм. Пеллез чанö-тана горöтлöмөн быдöнныс приветствуйтöны будущöйлiсь отирсö, ны одзын мышкыртöны знамяэз, горзö трубаэз-лөн медь, чарötö да ослепляйтö челядьсö,—нiя невна повзбötöмöсь сэтшöм панталöмнас, секунда кежö вешшö-ны бөр, и вдруг кызкö сразу нюжötчисö, быдмисö, жмитчисö öтик телоö и не öтик сотня гoлосөн, но öтик моросiсь петан шыөн, горötiсö:

— Да олас том Парма!

— Да олас Гарибальди!—горötлöны челядь, руд кли-нөн отирыс коласö пырöмөн да сы шöрын öшöмөн.

Отеллезiсь³ öшыннэзын, керку крышаэз вылын чочком каёккесзөн павьялöны чышьяноккес, сэтчинсянь челядьыс юррез вылö зэрөн киссьöны цветтэз да гажа горötлöммес.

Быдöс лоис кыз празник коста, быдöс ловзис, и руд мрамор пондiс цветитны кытшöмкö рöма пятноэзөн.

Качайтчöны знамяэз, лэбзöны шляпаэз да цветтэз, гырись отир юррез вевдöрын быдмисö челядьлөн учötик юроккес, мелькайтöны учötик сьöд киоккес—куталöны цветтэз да приветствуйтöны, и дугдывтöг гымалö возду-хын вына горötлöм:

— Да олас социализм!

Почти быдöс челядьсö босьталiсö киэз вылö; нiя пу-калöны гыриссез пельпоннэз вылын, жмитöмöсь кытшöм-кö суровöй, уса морттэзлөн паськыт мороссэз бердö. Шу-мас, сералöмас да горötлöмас музыкаыс öдва кылö.

Отирыс коласын котрасьöны женскöйез, босьталöны кольчöм челядьсö, и горötлöны öтамöдныслö:

¹ Процессия—шествие.

² Гарибальди—Италияын освободительнöй движениёлөн вождь. Олiс 1807 годсянь 1882 годöдз.

³ Отель—гостиница.

— Тэ кыкӧс босытан, Аннита?

— Мыйнӧ. А тэ тожӧ?

— Ме ӧтсӧ коктӧм Маргарита понда...

Быдлаын гажа возбужденнӧ, праздничнӧй чужӧммез, влажнӧй, доброй синнӧз, и ӧтик-мӧдіклаын забастовщик-кезлӧн челядыс сӧйӧны ни нянь.



— Миян кадӧ эта йылісь эзӧ думайтӧ! — байтӧ кай-лӧн кодъ ныра да пиннезас сьӧд сигараӧн старик.

— А сӧтшӧм просто...

— Да! Эта думайтӧма простӧя и умнӧя.

Старик кыскис ӧмсис сигарасӧ, видзӧтыштӧс конец вылас и, сьӧкыта ловзисьӧмӧн, трекнитӧс пӧймсӧ. А сыбӧрын, кӧр казаяліс боксис Пармаись кык челядӧкӧс, тыдалӧ воннӧзӧс, керис грознӧй чужӧм — челядыс видзӧтӧсӧ сы вылӧ серьӧзнӧя, — лӧдзис шляпасӧ синнӧз вылас, паськӧтӧс киӧсӧ; челядыс, ӧтамӧд бердӧ жмитчӧмӧн, дузгыльтчисӧ; старик неылӧ муныштӧс ны дынсянь, сыбӧрын вдруг пуксыштӧс кекеркаӧн да горӧн сьылӧс

петух моз. Челядь пондїсö серавны, иззэз кузя куш пятаэзнас тапöтöмөн, а старикыс сувтїс, лöсьöтїс шляпасö и, тыдалö, решитїс, что керис быдöс, мый колö, сэсся, невернöй коккез вылас качайтчöмөн, мунїс мöдöрö.

Йöктыштлöмөн, мунö сьöд юрсиа генуэзка, пуовöй башмаккеза да пельпоннэзвїöдз руд шляпаөн сизим год гөгöрся мортöс ки пöлöттяс нуöтöмөн. Сїя треситö юрок-нас, медбы чапкыны шляпасö юрбöрас, а шляпакыс сё усьö сылö чужöм вылас; женскöйыс босьтїс шляпасö учöтик юрок вывсис и, вылына сїён öвтыштöмөн, мыйкö сьылö да сералö; зончкакыс видзöтö сы вылö, юрсö чатыртöмөн, — быдöс шыннöв, сьöбöрын чеччöвтыштїс, мöдїс судзöтны шляпасö, и кыкнанныс нїя сайöвтчисö.

Кучиковöй запона вылын мыгöра морт, ыджыт куш киэза, видзö пельпон вылас квать год гөгöрся нылочкаöс, рудö, кыз шырок, и баитö женскöйлö, кöда мунö ордчөн ськöt и нуöтö рыжöйöс, кыз би, зонкаокöс.

— Вежöртан, кызди эта пыдына пырас... сьöкыт лoас миянöс вермыны, а?

И горөн, торжествуйтöмөн сералö и, ассис учöтик носасö лöз воздухö лэбталöмөн, горöтлö:

— Да олас Парма!

Отир мунöны, челядьсö сьöраныс нуöтöмөн. Площадь вылын кольччисö нöйтöм цвettэз, конфета кышшез да факиноэзлөн¹ гажа группа. А улицаэзсянь, бытьтö ыджыт трубаэзсянь, басöка киссьöны гажа горöтлöммез морт-тэзлөн, кöдна мунöны паныт виль оланлö.

Максим Горький.

Вопроссэз.

1. Мыля локтїсö Генуяö Пармаись челядь?
2. Кытшöм кыввезїсь тыдалö, что этö вöлїсö бастуйтїсь рабöчöйезлөн челядь?
3. Кыз Генуяын примитїсö Пармаись челядьсö?
4. Кыз челядь чувствуйтїсö асьнысö виль обстановкаас? Лыддьöтö рассказын эта йылїсь местасö.
5. Кытшöм вöлї челядьсö панталöм одзын городыс, улица-эс, отырыс?
6. Кин сэтшöм кучиковöй запона мортыс? Кыз вежöртны сьлїсь кыввесö: „Кызди эта пыдына пырас... сьöкыт лoас миянöс вермыны“?

¹ Факино—носильщик (итальянскöй кыв вылын).

Дед Мазай да көччез.

Пөрись Мазай сідз висьтасьö сарайын:
„Миян нюрьяина нёппеза крайын
Вөлі зверь—пөтка өддён бы уна,
Эз кө бы кыйö капканнэзөн нійö,
Пекляён, налькөн бы сымда эз вийö,
Көччез вот шуам,—жалейта ёна.
Тулыснас, көр ыджыт ва только лэбö,
Көччесö сотняэз ас пышкас дзебö,—
Сэтчö жö локтас мужик пөлөс тыр,
Кыйö кин, пөдтö, багорён¹ судзөтчö.
Совесь кытөн нылөн?.. Öтпыр иньдөтчи
Пыжйөн ме пёсла—миян дынö пыр
Пессö уна ыджыт ваэзнас вайö.
Уя, кутала. А ваыс сё кайö.
Адзза ме, ва шöрас эм островок—
Сэтчö чукөртчöмась дасмөд көчок.
Ваыс матөжык сё локтис и локтис
Беднөй көчоккез дын; ны увтын кольччис
Муыс кузынас көть сідз сажень джын
Да паськытанас аршин.
Сэтчö сибөтчи ме; төдчö радъялөм,
Асьныс оз вөрзё; ме өтікөс—сап!
Сәсся горөтышти: асьныт чеччалö!
Пыжйö чеччалисö көччез—туп-тап.
Ештісö пуксьыны,—сэк островокыс
Ванас вевттисис да өшис совсем.
„Адззат,—ме шуи,—споритны эд нем.
Дедөс Мазайөс ті кывзö, көчоккез!“
Этадз баитикö уям кытчөдз.
Адзза, сулалö мырок вылын көч,
Коккесö жмитөма, гажтөм, төждисьö:
Восьті и сійö—кытчö нö воштісян.
Сынны пондөтчи, немымда эг мун,
Дзар кери—куст дын бөра көч енөвтчөм,
Кыз, купец инь кодь, а кувны лөсьөтчö.
Сы вылө, бөб вылө, везті зипун;
Бура дрөжитис... Не одз вөлі кадыс.
Неылын увьяö кер нуис ваыс;

¹ Багорез—көртовөй накопечниккеза да крөккеза беддез.

Кер вылас кӧччез, висьтавы сідз, дас,
 Сувтӧм кин, пуксьӧм, кин куйлӧ, кызд пласт.
 „Ме бы пуксьӧті, да пыжнаным вӧям.“
 Жаль нійӧ лонс и бур керыс вӧлі—



Керсӧ багорӧн крюкалі ме сәсь,
 Ас сьӧрам кыскыны понді, эг ләдз...
 Челядь да инь пӧлӧс но и радъяліс,
 Кӧр ме деревняӧт пыжнас уялі:
 „Пӧрись Мазайыс мый керӧ, видзӧт!“
 Пӧттӧдз любуйтчы тә, но эн падмӧт.
 Кольччис деревняыс, юӧ ми петім.
 Бӧбмисӧ бытьтӧ кӧчоккезӧ сәтӧн:
 Пондісӧ сувтны да дзӧрны бӧр-одз,
 Пыж пӧлінялӧны, сынны оз позь,
 Берег казялісӧ бӧб косой плуттәз,
 Ӗзим, расок да уна быдкодь куштәз...
 Берег дын жагвыв вайӧті ме пыж,
 Керсӧ сибӧті да горӧті: „кышш“!..
 Ньӧвьесӧн мунісӧ кӧчоккез,

А ме: э-эк!
Чожжык, зверёккёз!
Кёч-каб, тэ вёрас
Мун сайёвтчы
Да меным тёвнас
Эн шедётчы.
Метитча—кроп!
И усян... Хлоп!..

Чожа команда быдёс менам пышшис,
Кольччисё нёля кёчоккёзё пыжъяс—
Вамёмась, садьтёмось; босьтё мешёк,
Сюи да гортё иньдётчи ме сэк.
Висись кёчоккёз шоналисё ойнас,
Косьмисё, чеччисё, сетё ме сёйны;
Сэсся петкёти, горёти бёра,
Но и котёртисё кёччез бура.
Бёрсянь зверёккёзлё сідз жё висьтавлі:
„Тёвнас тэ матё эн лок!“
Тулысён, гожумён ог ме кёчавлы:
Умоль кучикыс—леняйтё кёчок...

Н. А. Некрасов.

Вопроссэз.

1. Кыдз кёччез асьнысё спасайтисё, медбы не вёйны ыджыт ваэз кадё? Кытшём строчкаэзын стихвореннёас эта йылёсь висьталём?
2. Кыдз дед Мазай петкётис кёччесё умёлись? Кыдз сёя веськётис шогались кёччесё?
3. Мыйён дед Мазай лэбтис челядь коласын радъялёмсё да сералёмсё?
4. Мыля Мазай оз лыйлы кёччесё тулысён? Висьталё эта йылёсь стихвореннёыс строчкаэзён.
5. Стихвореннёсис кытшём строчкаэз дынё лёсялё рисункыс?

Тулысся гымалём.

Любита майён ме видзётны,
Кыдз локтё первёй сьёд кымёр,
Бёбалё бытьтё да орсётчё,
Чарлалё нёбоас гёгёр.
Вот горыс зэв ылё паськалё,
Лэбтисис бус, брызнитё зэр,

И шонді вылын сэк нюжалö
Кузь виззя золотитöм сер.
Керöссиянь вынөн шор котöртö,
Вөр кайез дзульзöны быдöс,
И омөн гажа говк гөгöртö,
Нюжötö шумсö рас, керöс.

Ф. И. Тютчев.

Ильичлөн челядсья да велöтчан годдэз.

I.

Миян вождь Владимир Ильич Ульянов (Ленин) чужис апрель 10 (22) лунö 1870 годö Волга дорын, Симбирск городын, кöда öнi шуöма сы нимөн Ульяновскөн.

Владимир Ильичлөн айыс, Илья Николаевич, сэк вöли Симбирскöй губернияись народнöй школаэзын инспекторөн. Роднас сiя вöли простöй званнёись; сiя учötөн кольччис айыс съöрись и только пöрисьжык воныс отсötөн вермис получитьны образованнё. Симбирскас сiя пессис осьтны унажык школаэз беднота понда, крестьянскöй челядь понда и, вынсö и асьсö жалейттöг, кöтх кытшöм погоддяö эта понда ветлывлis губерния кузя.

Владимир Ильичлөн мамыс, Мария Александровна, вöли врачлөн ныв; унажык томся кадсö сiя чулötis деревняын, кытөн крестьянаыс öддён любитisö сiйö. Сiя вöли бур музыкантша, бытшöма тöдис музыка да французскöй, немецкöй и английскöй кыввез и öтас и мöдас велötis челядсьö. Сiя эз любит ыджыт обществосö да гажötчöмсö, почти быдöс кадсö чулötлis гортас, челядькöt, кöдна öддён любитisö и уважайtisö мамысö.

Семья, кöдаын быдмис Владимир Ильич, вöли öддён дружнöй. Сiя вöли семьяс куимöt кагаөн. Челядь коста сiя унажыксö орлis Оля сойыскöt, кöда вöли 1½ годөн сысса томжык. Кыкнанныс нiя вöлисö öддён удалöсь и боёкөсь, любитлisö шумнöй играэз да котрасьöм. Этөн öддөнжыксö отличайтчис Володя, сiя пыр командуйtis соёкыс вылын. Вашötас сiйö диван увтö, а сыбöрын командуйтö: „Диван увtisь шагом марш!“ Чачаэзөн сiя етша орлis, унажыксö жугдалis нiйö. Сiйөн что мийö, ыджытжыккес, эг лэдзлö сылö керны этö, то мукöд коста сiя дзебсисьлis миян шөгья.

Лыддѣѣтны Володя велаліс мамыс сайсянь вит год гѣгѣрсяѣн. И сія и тшѣтш сыкѣт велалѣм Оля пондїсѣ ѣддѣѣн любитны лыддѣѣтѣмсѣ и радѣн лыддѣѣтлїсѣ детскѣй книгаз да журналлз, кѣднѣ уна получайтлїс мия айным. Чожа нїя пондїсѣ лыддѣѣтны и русскѣй исторїяись рассказзз, наизусть велѣтлїсѣ стихотвореннѣз. Лыддѣѣтѣм бѣрын сія сойыскѣт котѣртлїс орны, эа дырни, кыз вѣлі висьгалѣм ни, унажыксѣ любитлїс шумнѣй, подвижнѣй играз. Гожумѣн нїя котѣртлїсѣ оградаѣ и садѣ, кайлылїсѣ пуз вылѣ, ѣтлаын миянкѣт, кык пѣрїсьжык сойкѣт, орслїсѣ „чѣрнѣй палочкаѣн“ (ѣнї эа играись, некѣ, шусѣ „палочка-застукалочкаѣн“). Володя ѣддѣѣн любитлїс этѣ играсѣ, а сѣрѣнжык—крокет. Тѣлѣн ысласьлїс даддѣѣн катушка вывсянь, кѣдѣ керлїсѣ миян оградаын, да ѣртгѣскѣт орслїс лым комоккезѣн, а сѣрѣнжык пондїс ысласьны конѣккезѣн. Тѣда, кыз общественѣй каток вылын, кѣдѣ керлїсѣ Симбирскын, сія да пѣрїсьжык вонным Сашаыс ысласьлїсѣ конѣккезѣн ѣддѣѣн крут керѣссзз вывсянь, кѣднасянь и дадьяс перво полѣм петїс ыскѣвтны: сѣтшѣм крутѣсь нїя вѣлїсѣ. Перво керѣс йылас кѣтїсясѣ кыккусїнь, а сыбѣрын жагвыз веськѣтчѣны да дыр и дыр ыскѣвтѣны покат кузя веськыта сулалѣмѣн ни. Ме только завидуйтѣмѣн видзѣтлїны вылѣ, а ны моз керны эг лысьт. Эа дырни Володя-ыслѣ, ме думайта да, ысласьны вѣлі кокнитжык, нежели Сашаыслѣ: Володяыс вѣлі нейджыт мыгѣра, паськыт пельпѣна, топытїк сѣтшѣм, крепыт. Но конѣккезнас Володяыс ысласьлїс, конечно, сѣрѣнжык ни, кѣр вѣлі гимназистѣн.

II.

Гимназїяѣ Володя поступитїс 9¹/₂ годсяѣн, первѣй классѣ. Велѣтчис сія кокнїта и охотнѣя. И спѣсѣбносттес сылѣн вѣлїсѣ бурѣсь, да и айным велѣтїс сїѣѣ, кыз и пѣрїсьжык вѣнсѣ да сойсѣ, усїдчивѣсть бердѣ и сѣтѣм уроккесѣ точнѣя да внимателїнѣя тыртѣм бердѣ. Тѣда, эшѣ учителлїс сылѣн баїтлїсѣ, что Володялѣ бура отсалѣ сія, что классын сія пыр внимателїнѣя кывзѣ уроклїсь ѣбьясненнѣсѣ. Аслас бур спѣсѣбносттес дырни сія классас жѣ вежѣртлїс вїль уроксѣ, и сылѣ ковсьылїс только невна повторїтны сїѣѣ гортас. Сїѣѣн, вѣвлї, только пондѣѣтчас рытись, и мїѣѣ, ыджытжыккес, пуксям сто-

ловйй, ыджыт пызан сай, отик лампа дын велотны ассиным уроккес, кыз пет, что Володяе велотма ни уроккес и серало, бобало, дразнит учотжыккес и мешайто мянло. А старшой классзын ния годдэу уроккес сетаплис уаон. „Володя, дугды!“ — „Мамочка, Володяе занимайтчыны оз сет!“ Но Володялн дышыс пет пукавы сминой, и сия бобало, ветло колесоон. Мукд коста мам учотжыккес нуотлис зало, кытн орс рояль вылын, а челядые сылис детской песняз. Володя любитлис сывыны; слухыс да музыка дын способносттес сылн вилис бурос. Но и сэтн сия не пыр лоньсывлис. Учотжык вонок Митя, кор сыло вили 3—5 год, вили оддын жалеитс и горзытог некыз эз вермы конедоз сывыны „Козликос“. Быдонныс старайтчис велотны сий, уговаривайтис. Но только сия октас мужество да лосотчас быдос гажтом местаос сывыны сид, мед кваркыш не керны синнас, кыз Володя берготчас сылан, чужоме керас страшнойн и особой удареннойн сыло: „Кут-мась коз-ликос удав коиннэ“. Митя быд вынис крепит. Но боб зончкае оз лоньсы и эш гажтомжык чужомн, вонс испытывайтомн, сыло: „Коль-мась ба-було сюр-рез да кок-кез“. Зончкае сесс оз вермы видзсыны и синваз кум шорн пондоны котортны чужом кузас. Тда, ме видчывли Володяекот эта понда, логавли сы выло сы понда, что сия дразнит кагас.

III.

Кор ай вили гортын, сия выручайтлис мяннос, ыджытжыккес,—нуотлис Володяс алас кабинет да проверяйтлис сылс уроккес. Но Володяе пыр быдос тодлис. Сак ай юавлис сылс одззас латинской кыввес быдос тетрадсис. Но Володя сорласытог висытаплис и ний. И кыз айло некор вили займитны сий мыйоннибуд мдикн,—шуам шахматтэон,—то столовойн лонные кысис недыр.

Быдос дын Володя относитчис серьежной и шахматной играс пондис изучайтны, кыз и порисжык вонс, руководствоз сорти и сронжык орсис оддын бытшма. Эта играе гажотис сылс деревнян, провинциян, а сыборын—сылкаын да эмиграциян часто вынужденной оланс. А кор сия вили гимназистн, сак оддын лю-

битліс орсны шахматтэзнас Сашакөт. И не только шахматтэзн. Сія любитліс орсны сідз, кызд ореліс Саша, керны быдөс, мый керліс Саша. Володя өддөн любитіс ассиіс пөрисьжык вонсө, и быдөс, медпоснит торрезөдз, керліс вонис моз. Вөвлі, мый бы эзө юалө Володяліс: кызд бы сія орсө, мунас я гуляйтны, виөн нето йөлөн сетны сылө каша,—сія сразу оз висьтав, а видзөтө Саша былө. А мөдыс нарошно дыржык нем оз шу и лукавөя видзөтлө вонис былө. И кыкнанным мийө сералам сы вылын. Но и сералөмыс эз мөдкодьсөт Володясө, и сія отвечайтіс: „Кыз Сашаыс“.

Сідз кыз Сашаыс вөлі өддөн ни серьёзної, бура думайтіс и аслас обязанностез дынө строгөя относитчыс зонкаок, то сы моз керөмыс вөлі Володя понда өддөн полезной: ас одзис сія пыр адззис сосредоточенностьлө, сетөмсө точнөя да внимательнөя керөмлө, ыджыт трудоспособностьлө пример. И не только уджын, а и отир дынө отношеннөэзын Сашаыс вөлі примерөн быдөннымлө; сійө быдөнныс любитісө чуткөй, ласковөй и сы коста жө справедливөй, чорыт характер понда. Учөтсеян Володяыс вөлі вспыльчивөй, а Саша пыр мыччаліс пример, кызд колө видзны асьсө ровнөя да выдержаннөя: эта мукөд челядыс понда, и өддөнжыксө Володя понда, видзис ыджыт значеннө. Перво ыджытжык вонис моз керикө, Володя сыбөрын сознательнөя ни пондіс пессыны эта недостатокөн, и көр доис ыджытжык ни, мийө совсем—либо почти совсем—эт адззывлө сыліс вспыльчивостьсө. Сідз жө Володя пессьө аснас да выработывайтө асас трудоспособность.

IV.

Эшө челядыс годдэзө ме адззи Володяын способность быдөс дынө относитчыны критическөя. Эта боёк, бөбаліс, кызд бытьтө легкомысленнөй зоночка, көда кокнита адззис мөдіккезліс смешнөй, слабөй ладорресө, көда любитіс нерыштны, сералыштны, быліссьө адззис не только этө. Сія адззис и бур ладорресө, и эта дырни пыр видзөтіс ас вылас: сідз я сія керө, абу я поступоккезас мый-нибудь мөдік, мый и сылө позис бы босьтны.

Ме сьөрті, эта вөлі Володялөн өтікөн медвына ладоррез коласіс. Юрам менам кольччисө случайез, көдна

йылісь сія бантіс: „Ме думайті, тырмис я бы менам эта понда мужество? Пожалуй, эз“.

Челядся годдэзö ни сія эз терпит ошшасьöм, важничайтöм, энö неприятнöй свойствоэсö, кöднö сія терпитны эз вермы одзланься годдэзö, кöдна дынісь предостерегайтіс молодёжсö комсомол III съезд вылын аслас речын. Колö висьтавны, что и айным миян эз любит ошшасьöмсö и кöть быдöнным мийö, и особенно Володя, велöтчим бура, но сія некинöс эз ошкы, а, миян успеххезлö радуйтчикö, старайтчис керны сідз, мед эна успеххес вöлісö эшö ыджытжыкöсь.

Учöтся кадö Володя вуграсьліс да куталіс каёккёзöс, но не öтыс, не мöдыс бердö сідз эз и вела в и, кör велöтчис гимназияын старшöй классэзас, эз вуграсьлы и эз кыйлы кайесö. И пыжөн Сашакöt, кöда гожум кежö университетсис вовліс гортö, Володяыс эз ветлывлы, а ветлывліс учötжык воныс*—Митя; Саша öддöн любитіс ветлывлыны Свияга кузя—кутавны быдкодь гаггёзöс да ваись мöдік оліссезöс. Эшö гимназияын велötчикö Саша занимайтчис естественнöй наукаэзöн, а университетас пондіс велötчыны естественнöй факультетын¹ и гожумнас занимайтчис исследованнёэзöн, готовитіс материал аслас сочиненнёэз понда животнöйезлөн кытшöм-нибудь виддэз йылісь.

А Володя эз любит естественнöй наукаэсö. Гимназияын сія интересуйтчис латинскöй кылөн, классиккёзöс лыддöйтöмбөн, историяөн, географияөн, любитіс гижны сочиненнёэз и гижис нійö öддöн бытшöма.

V.

1886 годö, кör Владимир Ильичлö сибаліс 16-öt год, Ульяноввез счастливöй семьяын лоис первöй ыджыт несчастье:—январь 12 лунö скоропостижно куліс айныс—Илья Николаевич. Александр Ильич эта кадö вöлі Петербургын. Володя кольчис семьяас ыджытжык зонөн, и сія, кöть и том эшö вöлі, öддöн внимательнöя относитчис мамыс дынö, пессис отсавны сылö виль заботаэзас.

1887 годö, кör Володяыс велötчис гимназияас медбöрья классын, миян семьяын лоис мöдік сьöкыт несчастье. Царь Александр III вылö покушеннёын участвуйтöм

¹ Естественнöй факультет—университетын отделеннё, кытөн изучайтöны естественнöй наукаэз.

понда Петербургыи вöлі арестуйтöм Александр Ильич. Владимир Ильичлö сэк первöйлö усие кывны этö сьöкыт юöрсö да готовитны сы кeжö мамсö. Вот кыз эта шогмис. Александр Ильичсö и менö, сылись сойсö, кöда гижö энö строчкасö, арестуйтöм йылись мян родственница юöртис Симбирскö Кашкадамовалö, корис сийö подгöтöвитны мамнымöс. „Письмосö получитöм бöрын,—висьтасьö Кашкадамова,—ме иньдi гимназияö—корны Володяөс и, кöр сiя лöктис, сетi сылö лыддьöтны письмосö. Крепыта жмитчисö сылөн синкыммес, и сiя дыр шы эз сет, письмо вылас бура видзöтöмөн. Ме одзын вöли не одзза ни тажа, бесшабашной зонкаок, а взрослой морт. „А делoыс эд серьёзной, вермас умöля кончитчыны Сашаыс понда“,—висьталiс сiя.

Сёрөнжык, кöр мамö мунис Петербургö хлопчитны ыджытжык челядыс понда, Володяыс, Кашкадамова висьтасьöм сьöрти, не öтпырись баитлис: „Сидзкö, Сашаыс эз вермы керны мöднөж, сидзкö, сылö сидз колiс керны“.

Володяыс несчасьесö чулöтис öддьөн чорыта, внимательнöя занимайтчис, но лoис серьёзнойжык да унажыксö чöлис и, только кöр вовлис учöтжык сойес да вoныс дынö, старайтчис гажöтны нийö и одззамоз старайтчис баитны да шутитны, сетавлис нылö ребуссэз¹ да шарадаэз².

Александр Ильичлөн делoыс былись кончитчис öддьөн серьёзнöя: сийö шуисö покушеннөсö керöмын öтикөн главнöй руководителлeз коласись, судитисö казнитны и казнитисö 1887 годö май 8 лунö.

Симбирскöй гимназияыс начальстволö вöли объявитöма выговор сы понда, что сiя медбур аттестацияөн³ да золотöй медальөн лэдзис сэтшöм „ужасной преступникöс“. Думайтисö, что оз туй золотöй медальсö сетны и сы вонлö Владимир Ильичлö, но гимназияын кыкьямыс годсö велöтчикö сылөн успеххес вöлисö сэтшöм ыджытöсь, выпускнöй экзамен вылын сылөн ответтэс вöлисö сэтшöм бурсь, что эз туй сылö, кыз и Ольга сойыслö, не сетны золотöй медальсö. Володя получитис этö медальсö и поступитис Казанскöй университетö юридическöй факульт-

¹ **Ребус**—загадка, кöда сетöма рисуноккeзөн да фигураэзөн.

² **Шарада**—загадка, кöдаын загадываемöй кылыс юксö часттез вылö: быдыс эна часттез коласись предтавляйтö торья кыв, кöда должен лoны тöдöма мелперво, и сэк позаяс тöдны целöйсö.

³ **Аттестация**—отзыв.



тет вылө. Лоисö сідз шусяна студенческой беспорядок-кез Казанской университетын. Владимир Ильич тожө участвуйтис неразрешённой сходкаын и эта понда öтла-ын мөдіккезкөт сійö исключитисö университетсис и Казаньсис иньдісö Кокушкино деревняö. Эта исключённой кончитчисö сылөн велөтчан годдэс. Высшöй школаись ыбөсыс Володя понда вөлі игналөм. Көр ачыс сія и мамыс ходатайствуйтисö, медбы сійö бөр примитисö университетас, нылö откажитисö,—унажыксö конечно сы понда, что сія вөлі Александр Ильичлөн вон. Сідзкө, Владимир Ильичлөн велөтчöмыс кончитчис, көр сылө вөлі 17 год. Но сія вөлі сэтшөм сознательной, что кужис самостоятельной. йөз өтсөттөг, кончитны ассис образованнёсö.

Но провинцияын,—перво Казаньын, а сыбöрын Самараын,—олікө Владимир Ильич сідз жө кончитис революционерліс ассис образованнёсö.

Сія изучитис Маркслис и Энгельслис быдөс сочинёсö и окончательная адззис ассис туйсö, эта туйыс вөлі рабочей класслөн пессян туй.

Сія пондіс изучайтны русской действительность, медбы вежөртны, кызд позьö мунны сы дынө Маркс туйөт. И, көр непреложная төдіс өтө, сія пондіс чорыта мунны эта туйөт, коммунистической партия юралөм увтын, көдө сія организуйтис, пондіс нуөтны ас сьöрас Россияись рабочей классö и вайөтис сійö победа дынө.

А. И. Ульянова.

Вопроссз.

1. Кыз Володя велөтчис?
2. Мыля сія сыбура любитис Саша вонсö?
3. Кыз Володя примитис вонсö арестуйтөм йыліс юбрсö?
4. Мый понда царской правительство вашөтис Ульянов Владимирсö университетис?
5. Кин вөлі Ленинлөн велөтисьсыс?
6. Кытчөдз лөктис Россияись рабочей класс коммунистической партия юралөм увтын, көдө организуйтис да зорөтис Ленин?
7. Кыз шусьö кин-нибудь олөм йыліс гижөмыс?

Вит ой да вит лун.

И сөктөдз, вевттыны кызд сьöлөм,
көть сія йөзлөн век оз вун,
Колонной залө пунктөм вөлі.
Сідз куйліс сэк вит ой, вит лун.

И локтö отир, донтны кужö,
и кийн знамяэз, кыз вöр,
мед дзар керыштны сылісь чужöм
да морос вылісь орден гöрд.

Визывтіс йöз. А му вевдöрын
сэтшöм эд кöдзыт вöлі, ок-к!
Бытьтö кыз нуис сія сьöрас
миянлісь шонытсö торок.

Вит ой эз узьö сэк Москваын...
Но сылөн удж некöр оз кув...
И бытьтö тырöма синвайн
тöлісь—почётной караул.

В. Инбер.



І. Пятилеткалöн разведчиккез.

Кокнит висьтавны—строитны не öтiк сотня виль гó-
роддэз, не öтiк тысяча виль заводдэз. А мыйись нійö
строитны? Не воздухись жö. Тырмас я миян постройкаэз
понда кирпич, цемент, стекло? Тырмас я миян машинаэз
понда көрт?

Готовöй материаллэс миян етша, но миян мымда колö
эм сырьё.

Адззат кө тійö вагон öшынянь только кушиннэз, вöр-
рез да нюррез, сэк позьö шуны—нем тійö од адззö.

Кушиннэз—этö сёй, песок, из.

Вöррез—этö керрез, балкаэз, шпалаэз.

Торфа нюррез—этö электрической ток.

Сёйись да песокись мийö керам кирпич, сёйись да
известись—цемент, көрт рудаись—көрт.

¹ М. Ильин книгаись „Великöй план йылісь рассказ“. Гижöма 1930 годö.



Сырбёе миян адззисяе. И первёй задача, мыйсянь колё пондотны,—разведка. Война вылын оз позь уськётчыны бойё разведкатог. Сідз жё и эстён: колё перво керны разведка.

Быд годё мийё иньдам научной разведкаэз (экспедицияэз) медылісь крайезё—полярной круг сайё, Казахстан пустыняэзё, Алтай да Памир керёссэзё.

Отік отряд мунё кыткё Сибирьот, нюра тундраот. Мунёны картаэзтөг, асьныс оз тёдё, кытчё инмасё. Отир чужоммез вылын сьёд маскаэз. Маскатог номыс да мошкаыс ёсилейтё. Отряд мунё, а бёрсяняныс, оськёв оз кольччы, лэбзьё быдса кымёрён „ном экспедиция“. Тундраыс—кыз волькыт тарелка, абу отік вылынін, абу отік пуок.

Сы коста жё ылын югын мунё разведчиккезлөн мөдік отряд. Мунёны керёссэз кузя векнитик туёк вылёт, кыз ыджыт керку карниз дорёт. Кок увтаныс—сотня метр кыным стенаён лэдзчё улё керёс. Повзян кё да мезман—коскаэтё оз адззё. Но разведчиклө оз ков повны немись, и морттэз мунёны, изовой стена бердё ляпкисьёмён, коккезнаныс кошшоны, кытчё тальччыны.

Дас годён—1919 годсянь—наукаэзлөн Академия иньдіс куим сотня сизимдас отік экспедиция.

Эта мымда иньдіс только отнас наукаэзлөн Академия. А мымда разведчиккесё иньдісё миян мөдік научной институттэз! Мымда отир уджалёны быдкодь уджын сэтчин, кытён шуём строитны көрттуйез, гарйыны каналэз, гарйыны каменноугольной шахтаэз, строитны заводдэз!

Омён страна пасьта уджалёны разведчиккез.

II. Мый висьталёны разведчиккез.

Мый жё ния висьталёны? Вермисё али эзё мыйкё вильсё адззыны?

Ния шуёны, что мийё совсем эшё ог тёдё ассиным странанымёс. Ния шуёны, что миян странаыс эшё абу осьтём.

Карелияын, полярной круг сайын, тундрашёрын ния адззисё өддьён ыджыт Хибинской керёссэз. А тодат, мыйись эна керёссэс? Самой ценной сырбёись—нефелинись да апатитись. Нефелиныс миянлө сетас стекло. Апатит

сетас миянлө суперфосфат—миян ыббез понда удобреннө. И эта сырьёс сэтчин—не өтік десяток, не өтік сотня миллион тонна.

Кара-Кум пустыняын адззисө страннөй мысөчоккез. Бытьтө кытшөмкө великаннэз бөбалөмась да песокись керөмась кирпичоккез. Көр пондисө гарйисьны эна мысөчоккезын, петіс, что эта не песок, а песок өтлаын сера-көт. А серасө мийө небам Италияись, ваям ылісянь, вештам сы понда уна деньга. Сераыс миянлө колө и бумага керикө, и резина керикө. Серанас киськалөны виноград да хлопок, медбы вийны вредителлезөс. И вдруг сераыс миян вөлөма мымда колө.

Сибирьын разведчиккез адззисө уна сэтшөм тыэз, көднаын пыдөсас уна сода. А төдат, мый сія сэтшөм содаыс? Эта сэтшөм материал, көдатөг оз позь керны матег. И не только матег, но и уна мөдік торрез. Содасө керөны солісь, строитөны эта понда гырись заводдэз. А видзөтан кө, содаыс куйлө тыэзын, оз ков строитны некытшөм завод, только курав!

Якутияын разведчиккез адззисө өддьөн ыджыт керөсэз—квать сувда керкуся вылынжыккесө—чистөй каменнөй солісь. Но солыс миян эм и мөдік местаэзын. Якутияын разведчиккез адззисө удивительнөйжык вещь—өддьөн ыджыт шуч тыдалан гипс кристаллэз, көдна кузьянас куимдас вит сантиметр и пасьтанас сымда жө. Өшын стекло кодь и эм, только не стеклоись. Босьт да и сувтөт өшынө.

А Казахстанын хондрилла! Хондриллаыс—эта быдман турун. Сы заэз вылісь исследуйтөмөн учөнөйез адззисө каучук. А мийө резиновөй заводдэз понда каучуксө ваялам граница сайись.

Да разь верман висьтавыны быдөс, мый адззисө разведчиккес!

Но разведчиккес уджалөны не только вөррезын, степезын да пустыняэзын. Нія уджалөны быд лабораторияын. Нія шуөны: не быдөнлө колө мунны тысяча километр сайө, вамны зэр увтын, дрөжитны көдзыт увья. Мийө вот эстөн, эта пызан сайын, эна стекляннөй пробиркаэзын адззам заводдэз да фабрикаэз понда дона сырьёсө. Мийө велөтам заводдэсө шедтыны сырьёсө отброссэзісь, сәтісь, мый некинлө оз ков, сәтісь, мый эм быдлаын, мый валяйтчө коккез увтын.

И вот адззёма ни способ керны камышись бумага да картон, чорыт простой вурунись—вöснит бур сукно, сахарной фабрикаэз отброссэзись—сахар.

Сырьё миян тырмас. Этаись повны оз ков.

Торфа нюррезын мийö строитам электростанцияэз да пондам сэтчинсянь иньдины проводдэз кузя ток—электрической ток.

Кöзья вöрись мийö керамö бумага.

Степпесö, кöдна вылын öнöдз быдмис только ковыль да турун, мийö гöрам да кöдзам сю, и ния сетасö миян-лö нянь.

А му пышкас уна каменной уголь, көрт, цинк, медь. Мийö эд быдöс этö пондöтчам только вöлись осьтны.

Эшö вит год одзті мийö думайтм, что Сибирьын, Кузнецкой бассейнын, каменной угольыс только 250 миллиард тонна. А öнi разведчиккез сэтчинись адззисö эшö 150 миллиард тонна. Эта эд абу етша! Эта эд вит километр сувда каменной уголись керöс! Кыдз нö одзжык сэтшöм керöссö абу казьялöмась?

Сійөн эз казьялö, что каменной угольыс оз куйлы му вевдöрын чукöрөн. Сія пыдына куйлö муас—пласттэзөн. Вевдöрсяняс оз эд тыдав, эм али абу муас угольыс. Медбы матöтчыны сы дынöдз, колö писькöтны муас осьта—скважина. А эта абу кокнит удж. Бур писькöтны мусö небытінöт. А кыдз пантасяс öддбөн чорыт из? Овлö сідз, что некытшöм сталь оз босыт—сэк буритöны алмазной буравөн.

Да мый Кузнецкой бассейныс! Мийö сэтчин только пондöтчам шахтаэсö строитны. А Донбассын уджыс мунö век джын ни. Но и мый, тöдам мийö Донбассö?

Огö тöдö. Мийö шахтаэсö гарьям кытчö сюрö, тöдтөг, кытшöм пласт, ылöдз я сія мунö, быдлаын я сія кызанас сэтшöм, кытшöм колö.

А көрт?

Разь мийö кынымкö год одзті тöдм, что Нижней Поволжьеын эм көрт? А öнi мийö сэтчин пондöтчим ни строитны ыджыт металлургической Хоперской завод. Эта заводыс быд годö пондас сетны 650 тысяча тонна чугуна.

Сідз жö и нефтьбөн. Неважын профессор Преображенский адззис нефтьсö сэтчинись, кытись одзжык эзö и думайтö кошшыны,—40 километр ылынаын Молотов город дынсянь.

И учёнойез шуоны, что нефть миян должен лоны омён Среднёй Волгасянь Уралодз.

Веськыта шуны, колё быдлаёт чувйины мусё „булав-каокён“—разведочной буравён. И разведка мунё. Унала-ын ни му вылас сулалёны кузь кока стальной великан-нээ. Этё—„копёррез“—бурильной станоккезлён вышкаэз. Стальной да алмазной бураввез писькётёны му, гарйёны из, сибётчёны богатствоэз дынёдз, кёдна дзебёмось не ётік дас и не ётік сотня метр пыдына „пустой“ негодной порода увтё.

III. Быд велётчись мед вёлі разведчикён.

Быд велётчись думанас мунё ылісь странаэвё—Афри-каё, Америкаё, Индияё.

Но мыйлё мунны сы ылынаас? Тёдат я тійё сійё ме-стасё, кытён олат? Вермат я тійё висьтавы, эмось я тиян местаэзын торфа нюррез, строевой вёр, известняккес, кир-нич да кашник керём понда сёй, строитчан песок?

Быдёс этё тійё, конечно, од тёдё.

И медперво тиянлё колё велётны ассиныт город гё-гёрнытё либо деревня гёгёрнытё.

Керё экскурсияэз, составляйтё подробной картаэз. Эна картаэз вылын пятнайтё быдёс, мый вермас лоны кола-наён пятилетка понда. Корё гырисьжык ёрттэзнытё да велётиссезнытё отсавны тиянлё, велётчё нысянь, кызд тёд-ны минераллээ. Тійё эд видзётны одё на кужё. Тійё од вермё тёдны, кёда руда кусёк, а кёда из. А разведчик-лё этё колё кужны керны. И ётік книгаэз эта понда етша. Сэтён колё аслыт видзётны да киён вёрзётны.

Видзё тёдвыланыт, что странаыс, кёдаын тійё олат, абу на быдёс осытём. Осытё сійё!

М. Ильин.

Вопросэз.

1. Мый кошёны пятилеткалён разведчиккес пустыняэзын, вёррезын да нюррезын?

2. Кызд да кытён разведчиккес адззисё удобреннёэз, сера, сода, гипс да каучук?

3. Кызд да кытён разведчиккес кошёны көрт, уголь да нефть?

4. Мыля миян строительство понда колёны разведкаэз?

5. Кызд велётчись вермас лоны разведчикён?

Винтовкаэз ми кутамö.

Винтовкаэз ми кутамö,
чорзётам бок;
военкружокö сылёмөн
иньдöтам кок.

Раз, два! Ло ряд!
Одзлань, отряд!

Бöра кöр локтас, мыйись мый,
воуйтан кад,
сэк колö кужны лыйсьыны,
кольмöтны враг.

Оськав туп-топ,
метитчы топ.

А петас миян армия,
мыччисяс кöр,
ми лоам санитаррезöн
быд фронт гöгөр.

Колас—отсав:
рана домав.

Разведкаöн, кывзисьмөн
нёджжалам яг;
быд куст сайись, быд из
сайись

ми адззам враг.
Бура котöрт,
тэрмась, юöрт.

Винтовкаэз ми кутамö,
чорзётам бок;
военкружокö сылёмөн
иньдöтам кок.

Раз, два! Ён ряд!
Одзлань, отряд!

В. Маяковский.

Йы пласт вылын.

Кöр айыс пондiс мунны, Ига одва-одва судзис юрнас
карта вылын Севернöй Ледовитöй океанöдз. А Люда и
кинас бы эз вермы судзöтны...

Сiя вермис судзöтны только
Чёрнöй мореöдз. Но Чёрнöй
мореыс карта вылас эз вöв.
Эта картаыс вöли кöдзыт мо-
реэз йылись. Сiя öшалiс лаж-
мыта, топ ыбöс дынас, и айыс
мунiкас сувтiс карта одзас.
Айыс лэбтiс Людасö киэз вы-
лас. Вайöтiс сiйö карта дынö
да чуньнас нуötиc мореэз да
океаннэз кузя.

— То кызд мийö мунам,—висьталiс айыс. И чуньыс
сылөн мунiс Ленинград дынсянь Балтийскöй море-пыр,
йöз странаэз бокöт, Немецкöй да Севернöй мореэз кузя,
Севернöй Ледовитöй океан кузя му шарыс йыла конец
дынö, севернöй муэз гöгөр Тихöй океанö.

— То сiдз мийö пондам уйны,—висьталiс айыс да
окалiс Людасö. Сыбöрын сiя бура жмитiс бердас Игасö



да босьтис чемодан. Людалё жалё лоис лэдзны айсё. Сылён нырыс чукуртчис и тырппес керсисё то сідз: —

— Кывзё, челядь,—висьталіс айыс,—мед эстён метог не асныравны да мамнытё не лөгётны. Ме сэк жё радио-пыр быдёс тёда. А лоат кё молодеццезён, сэк ме тiянлё ётiкё-мёдiкё вая...

Людалён горзёмыс эз понды петны. И тырппес керсисё сылён этадз: —

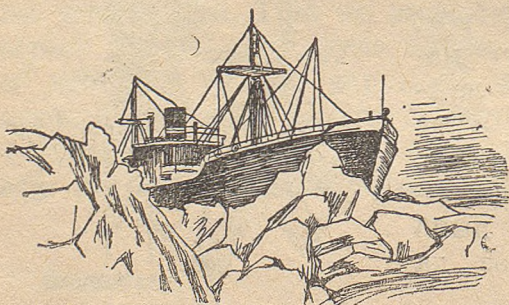
— Тятё,—висьталіс сiя,—сэтчин эд лоасё йыэз и йыэз пыр... Тятё, тёдан, вай меным учётик торок Севернэй полюссыліс, сэтшём то йы торок.

— Но, самёй полюсёдззас мийё ог локтё... Мийё бокёттяс мунам. Но полярнэй йы тороксё ме тэныт непременно вая.

— И медбы чочком ош следён вёлі,—содтис Ига.

— Ош следён йы,—веськётис Люда.

И айныс муніс. Сiя вёлі путешественникён. Сiя ветлётис омён севернэй мореез вылёт да муэз вылёт. Сiя уявліс ледаколлэз вылын, лэбаліс цеппелин вылын, овліс кузьтёввез кымём островвез вылын. Но сэтчин сiя некёр эз гажтёмтчывлы. Сiя дружитис быдёс мирыскёт, сiйён что вёлі ёддён бур радиет и радио-пыр баитис быдёс странаэзкёт. Ёні айныс муніс йыа походё ыджыт „Челюскин“ па-



роход вылын. Пароходсё нуётис медбур севернэй капитан—Воронин. А командуйтис походнас Великёй морскёй севернэй туйлён начальник—учёной, профессор Отто Юльевич Шмидт.

И вот корабль „Челюскин“ уйис сё одзлань и одзлань, морейс морей. И газетаэзын номерись номерё печатайтисё Ига да Люда айліс телеграммаэз. Асывнас школаё мунікё Ига пыр юавліс мамысліс: „Кытён тятё?“—„Белёй морейн“,—висьтавліс мамыс и горён лыддёйтліс газетаэз. А мукёд пырся айныс Игалё и Людалё радио-пыр иньдаліс привет.

Отпыр асылон мамыс босытис газета и вдруг лоис строгый да чочком.

И Ига кылис, кызд мыйкo—тeп!—вoтыштис газета былo. Этo газета вылас усис мамыслон сыокыт синва.

— Пароходис вoйис,—висьталис мамыс.—Йыэз нырыштисo сийo, „Челюскин“ вoйис.

— А кызд инo тятюo?..

— Быдoс отирыс ештисo петны йы былo. Oтик только вoйис, а сэтoн быдoс йы вылын.

— А кызд жo ния сэтчин пондасo?..

И Ига видзoтыштис карта былo. И мамыс. И Людаис. Быдoнныс видзoтыштисo карта былo... Голубый краскaон вoли рисуйтoм сэтoн кoдзыт Ледовитой океаныс.

— Кызд жo ния сэтчин пондасo?..

Но айныс, гажа радист, эз тoждись. Сия пукалис учoтик походной палаткaын, пoлялис кынмoм чуннез вылас да нырлис нийoн ключeсo аслас аппаратись. Omон мир пасьта мунис сылон: ти-ти-ти-ти, тр-тр-тр... И быдoс отирыс СССР-ын, и учoтик Люда, и ачыс eрт Сталин oддoн внимательнoя кывзисo, лыддьoтисo, видзчисисo, мый висьталас йы вывeсянь радист.

— Быдoс бур, бeрта июнь месяцын,—увереннoя юoртлис гортас гажа радист,—тр-тр-ти, ти-тр-тр, ти-ти-ти... Бeрта июнь месяцын.

И чoжа сия ачыс кылис и висьталис профессорлo Шмидтлo и аслас мoдик eрттeзлo, что быдcон Советскoй страна лeбтисис нылo oтсалoм былo. Мунисo oтсавнытo парoхoддeз и лeдoкoллeз. Лeбзисo самолeттeз и дирижаблeз. Иньдoтчисo пон нaртaэз¹ да aэpoдoддeз².

Oни быд асылo Ига мeдпepвo квaтaйтлис газета. Oдзжык сия пыр, кызд мунны шкoлaй, кoтoртлис oшын дынo да видзoтлис гpaдусник былo:

„Кoдзытыс дaсквaть гpaдус!—гoрoтлис сия.—Me тaлун муна кaтoк былo. Бур йыыс!“

¹ Нaртaэз—Северын поннeзoн да oлeннeзoн вeтлoм понда кузь да кoкнит дoдь.

² Aэpoдoдь—куим-нeль пoлoзa да пpoпeллepa дoдь, мунo лым кузя oддoн пeрытa.

А օні сiя видзօтлiс газета вылօ да гажтօма баитiс:
„Кօдзытыс нельдас градус... Йыыс бօра потiс...



Мамыс умօльтчiс. Сiя
ойесօ эз узылы и пыр
беспокоитчiс. Сiя видзօт-
лiс карта вылօ да ышло-
лалiс. Ига тожօ ветлօтiс
гажтօм. Нельки и Люда
пондiс капризничайтны.
Только айныс, гажа ра-
дист, эз гажтօмтчы йы
вылын. Сiя иньдавлiс ра-
дио-пыр спокойнօй да
смешнօй телеграммаэз:



„Кытшօмօсь Игалօн школнօй успеххез? Быд лунօ
я Людаыс весօтօ пиннесօ? Ме эстօн весօта быд лунօ.
Тօн вийим чочком ошօс. Полярнօй йы тороксօ обяза-
тельно вая“.

Мамныс отвечайтiс: „На здоровье сёйօ ошօс. Ига—
премируйтօм ударник. Велօтчօ „օддօн бур“ вылօ.

Сыбօрын локтiс медодзза гажа лун. Том лётчик Ля-
пидевский самолёт вылын локтiс Шмидтлօн йыовօй ла-
герьօ. Лётчыкыс пуксօтiс аслас самолётօ челюскинец-
женскօйезօс и кыкօ челюскин-челядօккесօс: Аллочкаօс
да учօтик Каринаօс, кօда шогмис море вылын и некօр
эшօ эз вօвлы му вылас. А сылօ муыс օддօнсօ эз и ков.
Сiдз и этадз ветлօтны сiя эшօ эз куж. Но храбрօй лёт-
чик Ляпидевский вайօтiс сiйօ му вылас օтлаын мօдiк-
кезкօт, медбы Карина велօтчiс ветлօтны крепыт Совет-
скօй му вылօт.

Эта лунօ челядыс сочинитiсօ да сьылiсօ сэтшօм стих-
хез:

Ах тэ, йыօй, кօдзыт йы.
Эн жօ пышшы океанас,
Эн жօ օткօн коль миянօс.
Сёровно и океанас
Локтас пукяс аэропланыс.

И сiя жօ лунօ օтօрас пондօтчiс ыджыт замечатель-
нօй орсан—челюскинецезօс спасайтօм йылись. Орсօмсօ

этö пöндöтисö Ига да сылөн ёрт Петя-Петух. Сія вöлі зон настоящöй лётчиклөн. Сія вöлі öтöрас юралісь зон-каөн. Ыджыт йювöй груда вылö да лым вылö ограда шöрас чагтезісь да бедёккөзісь нія керисö Шмидтлісь лагерь.

Лöг дворник Харитон локтіс сэтчö, öвтыштіс росөн, пöндіс видчыны, горöтлыны, кыз лэбтісьöм пурга.

— Ме тiянöс!—горöтіс сія.—Öні жö лэдзчö груда вивсис! Кытшöм эта орсан? Лымсö только рознитат.

Харитонлөн тошыс вöлі ыджыт, но Шмидт профессорыс вылö сія немымда эз вачкись... Челядьыс обидитчöмөн лэдзчисö лым чукөр вивсис. Но эта кадö уджалансянь локтіс сосед Фёдор Егорыч. Сія оліс Игакöt да Людакöt öтік квартираын. Фёдор Егорычöс челядьыс бура любитісö. Нія лыддисö сійö полярнöй делöзын ыджыт мастерөн, сійөн что гожумнас сія любитліс пукавны шонді сайын, юны кöдзыт квас и челядьсö гөститötіс мороженöйөн. Фёдор Егорыч сувтіс челядьыс дор.

— Мый тэ нылісь орсöмнысö тшыкötан? Жаль я мый я тэныт лымыс?

— Беспорядок!—горöтіс Харитон.

Фёдор Егорыч сибötчис челядьыс дынö да гусьöник висьталіс нылö:

— Чöлö, челядь. Сія миян, кыз буран: уськötчас, чышкыштас, пöндас шумитны, а сыбöрын водас... узыны. А ме, челядь, лoа тiян „погоддя бюрöн“¹. Пöнда висьтавлыны, көр туйö орсны и көр оз туй.

— Менам öшынянь тыдалö, көр сія локтö.

И эта лунсянь пöндіс мунны сідз: Фёдор Егорыч пөтавліс посодзö и байтліс:

— Умöля тыдалö, локтö ладера, и чышкö быдöс. Лэбзыны оз туй.

И челядьыс тöдісö ни, что локтö лöг Харитон, колö пышшыны... Но частожыксö Фёдор Егорыч байтліс, мигнитöмөн:

— Горизонт вылас мича. Туйö лэбзыны.

И сэк челядьыс орсісö.

¹ **Погоддя бюро**—научнöй учреждениö, кöда изучайтö погода да висьталö одзлань, кытшöм сія лoас.

Но вот советскöй лётчиккез вермисö вöлись лэбзыны кöдзыт-пыр, падеррез-пыр, и гажа радист шутитöмөн иньдiс быдöс мирас, что „оссис воздушнöй пассажирскöй сообщеннö Шмидт лагерь да Ванкарем коласын“. Лётчиккез колисö чорыт мусö да лэдзчисисö уялан йы вылö. Колiс йыовöй грядаз кузя кыскыны сьöкыт аппаратсö. И лётчиккез кыскисö челюскинецдесö кöс му вылö. Медбöрын сiя лунö кыскисö шогалiсь Шмидт професорöс. Йы вылас кольччисö квать морт. И, конечно, гажа радист кольччис медбöрöдз.

Вöли сёр ни, пемыт. Лётчиккез кöсйисисö локны ашынас да босьтны быдöннысö.

Лётчиккез лэбзисö. Лагеряс кольччисö квать морт да кыкьямыс пон. Локтiс ой, и Ледовитöй океан вевдöрын мыччисис Полярнöй звезда. Сiя мыччисис и Москва вевдöрö, и Полярнöй звезда вылö видзöтикö Москваын отырыс думайтiсö квать храбрöй морт йылись, кöдна пукалöны йы вылын...

Эта ойö Ига дыр эз вермы онмöссыны. Сiя думайтiс, кыз полöм петö ойнас йы вылын... Йы увтас сулалö пыдын сьöд море, а омөн ветлöны лöг, лэчыт йы пласттэз. Ига куйлiс осьта синнэзөн. Сылö пондiс кажитчыны, что комната кузя тожö ветлöны йыэз. Но этö потолокас югьялiсö мунiсь автомобиллезлөн биэз.

Мöд лунас öтöрын йы вылын орсöмныс мыйкö некыз эз лöсаяв... Пондылiсö вöравны чочком опшез вылö, но петiс Петухлөн мамыс и висьталiс, мед эз валяйтö плiсовöй „Мишкаöс“ нятьöсь йы вылас. Кутiсö Штурма нима понокöс и мöдiсö доддявны сiйö дадөкö, но Штурмаыс обидитчис: „Ме не поляр-р-р-нöй, ме кер-р-р-куись“, — пондiс эравны сiя да курчöвтiс Петухлись чуньсö. Но вдруг оссис öшын мамыс комнатаын. Мамыс мыччис юрсö да гажөн горöтiс:

— Челядь, вермат орены конецöдз! Йы пласт вылас, челядь, некин ни абу! Медбöрья морттэс ни лэбзисö сы вылись. И медбöрьяэзнас, тöдат, киннэз вöлiсö? Начальник Бобров, капитан Воронин да миян айным—гажа радист.

И мамныс лыддьöтiс телеграмма: „Йы пластсö колям мийö медбöрьяэз. Шмидтлөн лагерь сэся абу. Сотчис-

сис медбөрря костёр. Пустой йы пласт вылын кольччис только гёрд советскöй флаг“...

Июнь месяцын, кызд кöсьясис, гажа радистыс локтис Москваö. Сия локтис öтлаын быдöс челюскинецпезкöt и лётчиккезкöt—Советскöй Союзись геройезкöt. Быдöс Москваыс стречайтис геройесö. Радистыс вайис стеклянной банкаын полярной йы торок. Эта вöли сия йы торокыс, кытөн челюскинецес пукалисö кык да джын месяц. Йы торокас кыммöм ыджыт гыж—вийöм чочком ош лапалөн след. Радист öддьөн берегитис этö йы тороксö. Сия кыскис сийö самолёт вылын, поннэз вылын, пароход вылын и поездын. Банкасö сия видзис йыын, медбы козинныс эз сыв. И сия йы тороксö вайис дзоньөн пыр Москваöдз кодзыт вагонын.

Счастливöй да гажа локтис гортас айныс. Люда Игакöt чеччалисö сы гөгөр. Кыкнанныслö öддьөн охота вöли тöдны, вайис я айныс кöсейöм йы тороксö. Но ния эз тэрмасьö, эз юалö, старайтчисö не видзötны чемоданнэз вылас, терпитöмөн видзчисисö. Вдруг айныс кутыштис юрсö:

— Сулалö!—висьталис сия.—А банкаыс кытөн?

Банкаыс сулалис джоджас, ордчөн чемоданкöt. Радистыс совсем вунötис сы йылись. Жар июньскöй шондi шонтис банкасö, и сэтөн, пыдöсокас, нятбось ваокын уялис ыджыт сьöд гыж...

— Вот тэныт и Северной полюслөн торок! Сылöма...—бобгыштис айныс.—Эх, кызд жö этö ме сидз!..

— Но, ась,—висьталис Ига,—гыжыс эд эз сыв.

— Öтiк минутка!—кылис голос соседлөн, Фёдор Егорычлөн.—Вайö-ко меным банкасö... Ме сейчас...

И сия кватитис банкасö да котöртис аслас комнатаö. Сыбöрын сия локтис да сувтötис пызан вылö вазьöм банкасö. Быдöнныс ахнитисö: банкаас куйлис кыммöм полярной йы тор, а йы пытшкас кыммöма ошлөн гыж.

— Кызы,—висьталис радист,—чудесаэс светас оз овлö. Кыдз тэ этö керин?

— Öддьөн просто,—шуис Фёдор Егорыч.—Ме кодзыт делöэз сьöртi мастер. Ме уджала холодильной заводын. Сэтчин керöны искусе-



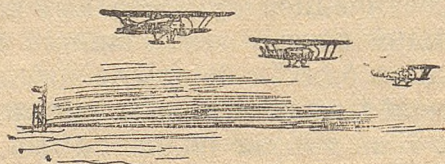
ственной кӧс йы. Сыын кӧдзытыс сизимдас градус. Сэтшӧм йысӧ позьӧ новйӧтны карманын. Ся сылӧ, но ваыс оз котӧрт, а сразу кайӧ воздухӧ. Кызди йы торок чапкыны ваӧ, ваыс сӧкжӧ кынмас...

Сэтӧн быдӧнныс пондӧсӧ шовкӧтны оча ки. Сыбӧрын айныс вдруг видзӧтӧс Ига вылӧ.

— Ноко, Игорь, суvt карта дынас,—висьталӧс ся.

Ига судзис ӧнӧ юрнас самӧй Севернӧй полюсӧдз.

Л. Кассиль.



Вопроссӧз.

1. Мыйлӧ „Челюскин“ мунӧс Ледовитӧй океанас?
2. Мый лоис „Челюскин“ пароходкӧт?
3. Мый керис йы пласт вылын радист? Кызд ся тыртӧс асис задачасӧ?
4. Кыз следитӧс радистлӧн семьяыс сы сьӧрын, мый керсӧ „челюскинецзкӧт“? Висьталӧ торйӧн сы инь йылис да челядыс йылис.
5. Кыз айныс тыртӧс челядыслӧс порученнӧсӧ?
6. Мый керис миян партия да советскӧй правительство сы понда, медбы спаситны „челюскинецзӧс“?
7. Кытшӧм званнӧн наградитӧс партия и правительство от-важнӧй лётчиккесӧ, кӧдна спаситӧс „челюскинецзӧс“?

Упражненнӧз.

1. Висьталӧ ӧтик иностранный кылӧн то кытшӧм кыввез да выраженнӧз: а) *Отыр группалӧн научнӧй поездка.* б) *Крайнӧй Северись страназз да морезз.* в) *Телеграмма, кӧдӧ сетӧны радио-пыр.* г) *Самолёт.* д) *Лётчик.*
2. Висьталӧ, кытшӧмӧс тийӧ тӧдат воздушнӧй кораблезлис виддӧз.
3. Рассказӧс быд частьлӧ сетӧ заголовок.
4. Висьталӧ, кытшӧм виль играззӧн тийӧ пондӧт орсны „Челюскиныс“ поход кадӧ? Рассказнытӧ гижӧ тетрадьӧ.

Ударнӧя кӧдзам.

Чожа, чожа сылас лымыс,
Вежсяс ӧтӧрлӧн олан:
Чожа, чожа локтас тулыс,
Мыччас гажа чужӧмбан.

Гажа тулыс ми видзчисям,
Пизям уджын лун и ой:
Кӧдзан кад кежӧ лӧсьӧтчам,
Сія быдлӧ лоас бой.

Вон колхозыс плуггез вочӧ,
Вежӧ нійӧн важ сабан.
Трактор пешлӧ: разьӧ, тӑчӧ.
Только кылӧ трин да бран.

Сортировка голльӧ кылӧ.
Голльӧ лунтыр талун. Чу!..
И уджавтӧн сія сьылӧ:
— Кӧдзам, кӧдзам сӧстӧм сю!

Миша школаын велӧтӧ,
Кызз чулӧтны кӧдзан кад.
Лыддьӧ книга, вем паськӧтӧ,
Гижӧ лозунггез прокод.

Челядь, ми ударно кӧдзам!
Тыртам, тыртам кӧдзан план!
План кӧ тыртам—мийӧ тӑчам,
Жынгам дорам виль олан.

Степан Каравасев.

Вопроссз.

1. Кытшӧм кад йылісь гижсьӧ эта стихотвореннӧын?
2. Кытшӧм уджжез йылісь ӧстӧн гижӧм?
3. Кызз тіян колхозныт лӧсьӧтчӧ кӧдзан кад кежӧ?
4. Мыйӧн тійӧ отсалат кӧдзан кад кежӧ лӧсьӧтчӧмын?

Гөрд Армия.

Порох тшынын көркө чужис,
Чужис миян гөрд герой.
Эмтөм йөз дор сувтны кужис,
Пессис врагкөт лун и ой.
Миян армияыс вына,
Дозоритө виль страна.
Врагөс матө оз лэдз дынас:
Вештас, чапкас ылына.
Пессись отирыс уджалө:
Камгө дорө виль олан.
А Гөрд Армия отсалө,
Жугдө—тальө неколан.
Гөрдармеец вон велөтчө:
Содтө мывкыд, содтө садь...
— Эй, буржуй! Тэ эн сибөтчы,
Потан ки увтын, кызд гадь.
Гөрд звезда геройлөн сотчө.
Сотчө ачыс, пизьө вир.
Биа флаг бердө вон кутчөм,
Өзтө сийөн быдса мир.

Степан Караваев.

Вопроссэз.

1. Кытшөм кадө чужис Гөрд Армия?
2. Кытшөм задачаэз сэк сулалисө сы одзын?
3. Кытшөм задачаэз сулалёны Гөрд Армия одзын өння кадө?

Миян дед.

Кулис Ленин миян,
Кулис дона дед.
Мусө өзтис биөн,
Колис ыджыт след.
Отирсө велөтис.
Югдис нылөн син.
Одзланьö туйдөтис,
Кызд эз кер некин.
Туйыс вильлань оссис.
Мөднөж вежсьö мир.
Ленин кылөн босьтеис
Быдлөн миян вир.

Ленинскөй заветөн
Быдмам лунись лун.
Көть кытчө тэ мун,
Лэбам шуч быд местын.
Ленин знамя
Вылө
Лэбтам,
Дзардис мед.
Нучоккез ми сылөн,
Сия миян дед.

Степан Караваев.

Вопроссэз.

1. Кин эта стихотвореннэын шуом дедон?
2. Мый керис Ленин отирлө? Висьталө эта вопрос вылө стихотвореннэись кыввезон.

Первомай.

Гажа праздник Первомай,
Дөс кругом рядьялө.
Горон песня вывлань кай,
Говксө сет быдлаб.

Боевöй миян парад
Шондиa странаын.
И быд мортыс радся рад,
Лөдзезын шагнялө.

Знамя кутöма бура,
А сьолöмын Сталин.

Дона вождьлө пым „ура“
Каждöйыс висьталө.

Сия, мудрöй и простöй,
Кремль дынын сулалө
И народыслө, роднöй,
Ласкова шыннялө...

Миян песня, чорыт шаг
Мирас омөн кылө.
Талун му и вөр и яг—
Дөс миянкөт сьылө.

Николай Попов.

Вопроссэз.

1. Кытшом праздник йылись баитсьö стихотвореннэас?
2. Кыдз уджались отирыс празднуйтö Май 1 лунсö миян странаын? А кыдз празднуйтöны граница сайын? Кыдз тийö празднуйтат этö лунсö?

Часовöй.

Сулалө лунөн көть и ойон,
Пыр öткодь смев и боевöй,
Роднöй страналөн вернöй воин,
Советскöй миян часовöй.
Көть пондас зэрны, лым ли койны,
Мороз ли жмитö дөс гөгөр,
А часовöй—боец спокойнöй—
Видзöтö лэчыта көть көр.
Сибалас ой, дөс пондас лөнньны.
Порой и лөнсьö нем оз разь.
Советскöй миян часовöйным
Сулалө бодрöй, оз сунась.
Мед кывны медучöt кышöтöм,
Кывзисьö сия быд пора
И синнэз пемытас мортчötö,

Казявны мед, оз лок ли враг.
 Вот талань хитрöя иньдöтчö,
 Змеяөн кысьö подлöй финн.
 Но бөр казавтöг оз нильдöтчы:
 Эд часовöйлөн лэчыт син...
 Сулалö лунөн көть и ойөн,
 Пыр öткодь смев и боевöй,
 Роднöй страналөн вернöй воин,
 Советскöй миян часовöй.

Николай Попов.

Вопроссз.

1. Кыдз сулалö пост вылын часовöй?
2. Кытшöмөн сiя шуöм стихотвореннёас?

Заданнё.

Велöтö стихотвореннёсö наизусть.

Учöтик разведчик.

Рытска кадö тулысөн,
 Шондiс саясис көр,
 Неыджыт вöрок дорöт,
 Кытөн ыджыт лог,
 Мунö нетэрмасьöмөн,
 Бытшöма нёджжасьöмөн,
 Бытьтö ягöдалiкö
 Школьник зонкаок.
 Сöстöм визыв шор дорö
 Пондiс то сибöтчыны,
 Шор сайись деревнялань
 Вештö жагвыв кок.
 Сувтчас да кывзiсьыштас,
 Лэчыта видзöтлöмөн,
 Колö кывны, адззыны,
 Оз я кинкö лок.
 Чу, моторрез кылöны,
 Гургöны, горалöны,
 Быдса лёдз машинаыс
 Локтö, лэбтö бус.
 Вылын быд машинаас
 Кузовтыр пукалöны

Вирьюись разбойниккез—
 Гитлеровскöй гнус.
 Локтiсö деревняö,
 Сувтчисö машинаэз,
 И рознитчö бандаыс
 Керкуэзö дёс.
 Наблюдайтö зонканым,
 Пыр видзöтö ныланьö,
 Син вылись не öштыны
 Медбы некинёс.
 Ямис шум деревняын.
 Немецез шоччисьöны.
 Рöмдö жагвыв öтöрыс
 Лоис лөнъ гөгөр.
 Смев да удав зонканым,
 Быднёж берегитчöмөн,
 Сiя жö вöрокланьö
 Чожа локтö бөр.
 Векнит, вөр туёк кузя
 Котöрөн, чеччалöмөн,
 Кокнит мяч таралö дзик,
 Ачыс радся рад.

Төдө, кытшом местаын,
 Самой неадззанинын,
 Миян партизанныэлөн
 Боевой отряд.
 И висьталіс зонкаис
 Командирлө дзугсьытөг,
 Көр да кыным морт гөгөр
 Локтісө быдөс;
 Кыдз да кытшом керкуө
 Нія узьны юксисө,
 И кытчө иньдөтчисө
 Офицер пөлөс.
 Көр висьтассис зонкалөн,
 Командирыс ласкова
 Жмитіс сійө ас бердас,
 Шуис: „Молодец“.
 Ойшөр кадө вөрзисө.
 Местаас дөс асланыс,
 Каждой куест и кочкасө
 Төдө быд боец.
 Вот и вөрись петісө,
 Одзлань оьскалөны.

Боеьтісө деревнясө
 Кытш пытшкө гөгөр.
 Шумтөг часовөйезөс
 Кутөны, дзимлялөны...
 Чу, пондөтчис паника,
 Саймис враг чукөр.
 Көмтөг, нельки өтпөвсөн
 Пышшыны уськөтчисө.
 О—кытчө! деревнясис
 Абу петанін.
 Партизанской пуляэз,
 Кин мыччисис, вөтісө.
 Меток партизан дынісь
 Оз пышшы некин.
 Смев налөтсаянь бандаис
 Повзис топ бөбсьялөмөдз,
 Эз вермы садьясьнытө,
 Бойсө эз и ну...
 Вот и ямө лыйсьөмыс,
 Шочжыка горалө ни.
 Лөк бандитской шайкаись
 Кольчис только нуль.

Николай Попов.

Вопроссэз.

1. Кытчө муніс зонкаок и мый сія адззыліс?
2. Мый керис разведчикыс немецесө адззылөм бөрын?
3. Мый керисө эта бөрын партизанныэз?

Заданнө.

Висьталө, мый ті кыліт челядьлөн отечественной войнаыи
 участвуйтөм йылісь.

Школай.

Школай, челядь, котөртө,
 Чожа эд лоас звонок.
 Шоньта, өрттэз, көмасьө,
 Медбы эз кынмы том кок.
 Каям быдөнным аскадө.
 Эз бы мед сөрмы некин:
 Ванюлө, өрттэз, висьталө!..
 Медбы эз кольчы Ефим!..

То и пондѳтчис урокным,
 Лыддям, висьтасям ёна.
 Визыв, збой миян юр вемным
 Знаннёсѳ босьтѳ уна.
 Вот и звонок!..
 Перемена!..
 Чулаліс медодзза час.
 Орсѳны, сьылѳны челядь,
 Гаж пытшкын вѳйѳ быд класс...
 Гажѳн быд лун ми чулѳтам,
 Миянісь радость оз мун.
 Бура уроккез велѳтам.
 Мый жѳ велѳтѳм—оз вун.

Иван Гагарин.

Вопроссыз.

1. Кытшѳм наказ авторыс сетѳ челядьлѳ?
2. Кыдз мунѳ велѳтѳм тѳян классын? Выполняйтат я тѳйѳ авторлісь наказсѳ?

Москвиччезлѳн голос.

Гордостьѳн босьтѳм оружие киѳ
 Дорѳыны ассиным город роднѳй.
 Асланым моросѳн йѳрѳймѳ сѳйѳ,
 Бѳрлань не шаг—вот девиз боевѳй!

Кыдз бы эз мырсы разбойник немецкѳй,
 Бѳбмѳм зверсялѳм фашистскѳй орда,—
 Вѳлі советскѳй и лоас советскѳй
 Миян могучѳй, любимѳй Москва!

Пессямѳ дружнѳй да грознѳй семьяѳн
 Коми, татарин, грузин, молдаван.
 Дорѳям священнѳй, победнѳй войнаын
 Ассиным счастье, свобода, олан.

Милѳй Москва понда бойезын врагкѳт
 Мийѳ мытчаламѳ воля, йитсьѳм.
 Нятьѳсь да вира фашистскѳй сапоглѳ
 Тальны ог сетѳ страналісь сьѳлѳм!

Тальны ог сетѳ любимѳй Москвасѳ,
 Кытѳн уджалѳ ёрт Сталин роднѳй,

Мийӧ нырыштам зверсялӧм ордасӧ,
Тыртаӧ вождьлісь приказ боевӧй.

Одзлань красавица пондас сулавны,
Аснас дивитны вселеннӧй гӧгӧр,—
Только ылӧжыка пондас тыдавы
Счастье да правда звездалӧн югӧр!

Иван Гагарин.

Вопроссз.

1. Кытшӧм город йылісь баитсьӧ эта стихотвореннӧын?
 2. Ёин дорйис этӧ городсӧ?
 3. Кыдз колӧ вежӧртны кыввез: „Бӧрлань не шаг—вот девиз боевӧй!“?
 4. Кыдз авторыс шуӧ фашисттасӧ?
-

ПЫТШКӦС

Отряд—С. Маршак	3
Чечӧвтӧм—Л. Н. Толстой	5
Путешествуйтись лягушка—В. М. Гаршин	6
Чериалісь да чериок йылісь сказка—А. С. Пушкин	12
Зеркало да обезьяна—И. А. Крылов	18
Кӧин да Тури—И. А. Крылов	19
Слон да Понок—И. А. Крылов	20
Каштанка—А. П. Чехов	21
Холопшезлӧн челядь да баринлӧн кычаннэз —В. Г. Короленко	36
Генерал Топтыгин—Н. А. Некрасов	39
Тӧвся рыт—А. С. Пушкин	43
Тӧвся туй—А. С. Пушкин	—
Студёной вылын тӧвійӧм—Д. Н. Мамин-Сибиряк	44
Кавказской пленник—Л. Н. Толстой	58
Кык божжей матерь—А. С. Серафимович	78
Пармаын забастовка—Максим Горький	80
Дед Мазай да кӧччез—Н. А. Некрасов	84
Тулысья гымалӧм—Ф. И. Тютчев	86
Ильичлӧн челядься да велӧтчан годдэз —А. И. Ульянова	87
Вит ой да вит лун—В. Инбер	94
Великӧй план йылісь рассказ—М. Ильин	95
Винтовкаэз ми кутамӧ—В. Маяковский	101
Йы пласт вылын—Л. Кассиль	—
Ударнӧя кӧдзам—С. Караваяв	109
Гӧрд Армия—С. Караваяв	110
Миян дед—С. Караваяв	—
Первомай—Н. Попов	111
Часовӧй—Н. Попов	—
Учӧтик разведчик—Н. Попов	112
Школаӧ—И. Гагарин	113
Москвиччезлӧн голос—И. Гагарин	114

Редактор Н. А. Спорова Корректор Р. И. Попова Техред. Ф. С. Яркова

Сдано в набор 22/X-42 г. Подписано к печати 20/XI-42 г. Формат бумаги 60×92¹/₁₆.

Печатных листов 7,25. Уч.-изд. листов 6,3. В 1 печ. листе 35600 тип. зн.

ЛБ14449. Заказ № 1644. Тираж 4000.

г. Кудымкар. Типография Молотовского Областного Управления издательств и полиграфии

КАЗЯЛӨМ СОРАСЬӨММЕЗ

Стр.	Строка		Печатайтөма	Колө лыддьөтны
	вылі- сянь	улі- сянь		
8		1	ы мйкыö	ны мыйкө
20	6		кинкөт	көинкөт
44	6		Писня	Песня
75	9		дззыліс	адззыліс
79	17		пов вылас	пöв вылас
111	7		рядъялө	радъялө

Литература хрестоматия, I часть.



100р
Цена 90 коп.

ХРЕСТОМАТИЯ
ПО ЛИТЕРАТУРЕ

На коми-пермяцком языке